



**AL REGRESO DE LA MAS FANTASTICA REALIDAD.** Los tres astronautas de Apolo 15, luego de haber cumplido la misión más maravillosa y más ambiciosa en la historia de la humanidad, regresaron ayer sanos y salvos. La realidad del viaje de Apolo 15 tiene más fantasía que las novelas de Julio Verne. Los astronautas cumplieron una serie de misiones tanto en la superficie lunar co-

mo en el espacio cósmico. Todo resultó como estaba previsto, sin ninguna falla. En la balsa en que fueron recogidos en el Océano Pacífico, ayer en la tarde, se ven David Scott, James Irwin, y Alfred Worden. Luego fueron subidos y transportados por un helicóptero hasta el porta-helicópteros Okinawa.

# Astronautas en Tierra sanos y salvos y con un valioso cargamento

A BORDO DEL "U. S. S. OKINAWA", —AP— Los astronautas del Apolo 15 descendieron ayer en el Océano Pacífico poniendo fin a una misión de doce días cuyo punto culminante fue su alunizaje en un valle de la Luna.

Los tres norteamericanos regresaron a Tierra sanos aún cuando sólo dos de sus tres paracaídas se desplegaron durante el descenso final.

Trajeron consigo un pedazo de roca que se cree es parte de la corteza original de la Luna y las primeras fotografías detalladas del lado invisible del satélite.

El descenso se produjo a las 3.46 p.m. a la hora exacta y a pocas millas del navío principal de rescate, el "USS Okinawa" a 330 millas al norte de Hawai.

## EN EL NAVIO

Los astronautas David R. Scott, James B. Irwin y Alfred M. Worden fueron sacados de su nave, trasladados a un helicóptero y puestos suavemente en la cubierta del navío.

"Todos estamos en perfectas condiciones", dijo Scott momentos después de arribar.

No se dieron explicaciones sobre el motivo por el cual el paracaídas no desplegó. Sin embargo, la nave espacial está diseñada para aterrizar hasta con un sólo paracaídas y los dos que se desplegaron fueron suficientes para hacer un descenso a salvo.

(Pasa a la Pág. 2)

# LA REPUBLICA

Año XX - N° 6570 - San José, Costa Rica. Domingo 8 de Agosto de 1971 — Precio: A 0.50

## Oscuro panorama fiscal ofrecen los años de 1971-1972-y 1973

El Departamento de Estudios Económicos del Banco Central elaboró un documento en el que analiza las finanzas del Gobierno en los años 1971 y 1972 así como los problemas que plantean y hace algunas recomendaciones sobre política fiscal.

LA REPUBLICA ofrece íntegro el documento, que es el siguiente:

### No se esperan alzas en el precio de la carne en 1972

"No se espera alza alguna en los precios para consumo interno" de la carne el próximo año, dice don Bruce Masís, Presidente de la Junta Directiva del Consejo Nacional de la Producción, en nota remitida a LA REPUBLICA. El siguiente es el texto de dicha comunicación:

"La Junta Directiva del Consejo Nacional de Producción ha coincidido plenamente con el criterio del señor Presidente don José Figueres, en la importancia de mantener una afluencia constante y suficiente de ganado en los mercados destinados al consumo nacional. Somos igualmente conscientes del valor que representa en la dieta nacional la presencia de la carne de ganado bovino. Es en concordancia con esta preocupación común, del Gobierno y de los dirigentes de la mencionada Institución, que se vienen tomando todas las medidas consideradas pertinentes para alcanzar estos objetivos dentro de las disposiciones legales vigentes.

Por lo anterior me han producido extrañeza publicaciones periodísticas de los últimos días, en que se trata de enfrentar el criterio y la política anunciadas por el Gobierno, con actitudes reacias de la Junta Directiva. ¿Cómo se podría estar en desacuerdo con la política trazada por el Presidente Figueres si lo que ésta persigue es evitarle al público la escasez de carne? Igualmente importante dentro de la política gubernamental y la del Consejo, es la de dar al ganadero una cada vez mayor asistencia técnica y todo tipo de apoyo para que crezca día a día.

**ATENCION AL PRESIDENTE**  
En algunas de esas publicaciones (Pasa a la Pág. 10)

El análisis de las previsiones de gastos presupuestarios elaborados por la Oficina de Planificación pone en evidencia una elevada expansión en 1971 y aunque para los dos años siguientes la tasa de crecimiento es menor, los niveles previstos son muy altos. El financiamiento con recursos no corrientes para cada uno de esos tres años supera sustancialmente el requerido en los últimos ejercicios. Este panorama que ofrece

(Pasa a la Pág. 32)

## Empresarios emplazan al Banco Central sobre futura política

Un emplazamiento a la Junta Directiva del Banco Central hacen algunas Cámaras y organizaciones patronales para que explique públicamente al país las políticas monetaria y crediticia que aplicará en lo sucesivo, considerando incierto el momento actual.

En ese sentido le fue dirigida a la Directiva una carta en los siguientes términos:

(Pasa a la Pág. 24)

## China y Taiwan reaccionan contra cancillería de Costa Rica

La República Popular China y Taiwan (China Nacionalista) reaccionaron contra la tesis de la Cancillería de Costa Rica, expuesta por el Ministro de Relaciones Exteriores Lic. Gonzalo Facio en un Memorándum enviado al Representante Permanente de nuestro país ante las Naciones Unidas Lic. José Luis Molina, para que la defienda en la Asamblea General que se celebrará el mes entrante.

(Pasa a la Pág. 14)



**LUCHA CONTRA "EL CHIRRITE".** Se evaluó ayer en La Catalina el Primer Plan Experimental para combatir al guaro de contrabando que realiza en Santa Bárbara de Heredia la Comisión Nacional Sobre Alcoholismo y los líderes de esa comunidad. Planes similares se pondrán en ejecución en otras comunidades gra-

vemente afectadas. En la gráfica aparecen los líderes, miembros de la Comisión, funcionarios de CEDAL y de la Fundación Friedrich-Ebert discutiendo el serio problema. Se revelaron hasta casos de mujeres y niños alcohólicos. (Foto Córdoba). (Información en Pág. 10)



# Astronautas en Tierra sanos y salvos y con un valioso cargamento

(Viene de la Primera Página) **ORGULLO**

Un camarero soviético estaba sólo unas cuantas millas del "Okinawa" durante las operaciones de rescate pero acordó permanecer alejado de la nave norteamericana. En un instante la pequeña nave soviética preguntó si podía dar alguna ayuda. La oferta fue rechazada.

## A 40 KMS. POR HORA

Al no desplegar uno de los paracaídas, la nave espacial se precipitó contra el océano a 40 kilómetros por hora, sobre 4 kilómetros por hora más rápido que lo que lo habría hecho de haber desplegado los tres, pero esto no causó dificultad ninguna.

Los astronautas fueron recibidos a bordo del "Okinawa" por una banda, un despliegue de oficiales navales y una cubierta repleta de alegres marineros vestidos con el blanco de gala.

Scott, Irwin y Worden, vistiendo trajes de faena azules y multitud. Luego, cada uno le harían saludaban y sonreían a la hía a la comitiva de recepción.

"Me alegro de estar de regreso", dijo Scott, que tenía una barba de doce días. "Pasamos buen tiempo en el viaje y creo que logramos mucho".

"Estos han sido los doce días más fantásticos de mi vida", dijo Worden. "Sólo hay una cosa superior al intenso momento del vuelo, y eso es lo que sentí cuando les vi a ustedes. Muchas gracias por la recogida".

## Sesenta muertos por tifón

TOKIO, (AP) — La policía nacional informó ayer que hasta ahora sesenta personas han muerto y otros diez han desaparecido a consecuencia del tifón "Olive", el más poderoso que ha azotado este año a Japón.

La policía agregó que también 205 personas habían resultado heridas cuando "Olive" con vientos máximos de 110 kilómetros por hora, azotó el sector occidental de la Isla de Kyushu, en el extremo meridional, y se dirigía al Noroeste a lo largo de Mar de Japón.

En las Prefecturas Occidentales (provincias) 562 casas fueron destruidas o dañadas, y otras 18 mil quedaron inundadas, dijo la policía.

El Ministerio de la Construcción estimó los daños a las carreteras y diques de ríos en 6.500 millones de yens (18 millones de dólares).

Este es un momento de orgullo para mí", dijo Irwin. "Yo es, pero que todos ustedes, en todo el mundo disfrutaron de nuestro viaje a la Luna tanto como lo hicimos nosotros".

Al concluir la ceremonia, los astronautas fueron llevados bajo cubierta donde se enfrentaron a una batería de pruebas médicas.

Scott, Irwin y Worden son la primera tripulación lunar que no tiene que pasar por una cuarentena de tres semanas a su regreso del planeta. La cuarentena fue descontinuada al no descubrirse bacterias lunares en las tres misiones de alunizaje.

## EN BUENA SALUD

Un doctor manifestó que un rápido examen mostraba a los astronautas en buena salud y sin problemas.

"Acabamos de comenzar un examen médico de cuatro horas", dijo el Dr. Clarence Jernigan, médico de la Agencia Espacial. "Pero tras un vistazo preliminar los tres miembros de la tripulación parecen estar muy bien".

Marineros en uniforme blanco se alineaban en el puente del barco de recuperación para observar el retorno de los viajeros lunares. Pudieron ver fácilmente el descenso del navío espacial bajo sus grandes paracaídas y su amerizaje en el océano. Las cámaras de televisión situada en la escena enviaban las imágenes a los Estados Unidos.

## HOMBRES RANA

Un equipo de hombres rana vestidos de negro saltó desde un helicóptero al mar sujetando un collar de flotación alrededor de la nave espacial para estabilizarla.

La Apolo 15 viajaba a una velocidad de 39.360 kilómetros por hora cuando entró a la atmósfera terrestre en un punto a 20 kilómetros sobre el Océano Pacífico. La fricción de la atmósfera contra la nave provocó una temperatura en la parte más ancha del cono que forma el Apolo 15 de alrededor de 2.200 grados centígrados, poniéndose al rojo y quemándose parcialmente.

## CÓMO ESCUDO

Dicha parte de la nave actúa como escudo, protegiendo a los astronautas dentro de ella donde se mantiene una temperatura de 26,7 grados.

El calor y la velocidad cortaron las comunicaciones por radio con la nave descendente durante unos tres minutos.

A 6.990 metros de altura sobre el océano, dos paracaídas blancos llamados "anclas" saltaron al viento, haciendo disminuir la velocidad de la nave hasta 290 por hora, para dar tiempo, momentos más tarde a que se abrieran dos de los tres paracaídas principales.

Siguieron después del amerizaje, los helicópteros giraban sobre la nave mecándose severamente entre las olas gentiles de casi un metro de altura del Pacífico.



RUMBO AL OKINAWA. Un hombre rana —de los del rescate de la tripulación de Apolo 15— ayuda al lunata James Irwin a subir a la balsa,

para luego ser subido a un helicóptero que lo trasladaría hasta el portaviones Okinawa.

## El lunamóvil codiciado por excéntricos

CENTRO ESPACIAL, Houston (AP) — "Rover" (nombre del automóvil que quedó en la Luna) No desespere. Espérase un poquito. Hay un grupo de hombres independientes de negocios y expertos en cuestiones espaciales que desean que viajes nuevamente por la superficie lunar.

Además, hay tres mujeres peluqueras, un lustrabotas y un inglés que desean comprarlo.

Sabemos que costaste mucho dinero: ochocientos millones de dólares. Es decir, casi 300.000 dólares por cada uno de los 27 kilómetros que viajaste en la Base Hadley el pasado fin de semana. Pero llévate a Dave Scott y Jim Irwin a lugares donde el hombre nunca hubiera podido ir sin ti. Los hombres de ciencias consideran que tu labor fue digna de cada dólar que se gastó en construirte.

Un inglés que vive en Beumont Texas, Norman S. Batlle, telegrafió a la Dirección de Aeronáutica y del Espacio y ofreció 50 dólares por el "Rover".

## 100 DOLARES

Las tres peluqueras y el niño lustrabotas que trabajan en la peluquería de Dallas, ofrecieron 100 dólares por el vehículo lunar.

Preguntada qué haría con el "Rover" la Directora de la peluquería Inge Bentjen respondió: le encontraríamos un lugar aquí".

La Dirección de Aeronáutica no ha comentado sobre las ofertas. Tampoco ha dicho nada respecto al hecho de que "Rover" no puede ser traído de la Luna.

Pero hay algo reconfortante. Se ha presentado una oferta seria.

## OTRA MISION

Un grupo de ciudadanos llamado "Comisión para el Futuro" ha propuesto otra misión a la Luna después que el programa Apolo finalice el próximo año. Los costos de operación de la operación de la expedición, cuyo propósito sería examinar la Luna para su uso práctico por el hombre, sería costado por suscripciones mundiales.

Aquellos que contribuyeran recibirían un pedazo de roca de Luna y sus nombres serían inscritos en un documento y dejado en la Luna. Dinero adicional para apoyar el proyecto vendría de la venta de material lunar, información sobre experimentos científicos y películas, fotografías, y derecho de televisión y literario.

La Comisión, cuya sede está en Lakeville, Connecticut, ha conversado sobre el particular con varios legisladores y funcionarios de la Dirección Nacional de Aeronáutica y El Espacio.

## SOBRAS

La idea es emplear los elementos que han sobrado de las tres misiones Apolo que se han cancelado. La Dirección de Aeronáutica proporcionará los astronautas y dirigirá el lanzamiento pa-

ra la misión que le llevaría el nombre de "cosecha lunar" (Harvest Moon).

Hasta la fecha, las autoridades espaciales no se han mostrado muy entusiasmadas con la idea. Pero algunos legisladores han mostrado interés.

## Un pesquero soviético cerca de caída de Apolo

A BORDO DEL "USS OKINAWA". —AP—Mientras observaba un pesquero soviético, la marina de los Estados Unidos recuperó a la tripulación del Apolo 15 del Océano Pacífico ayer sábado entre los vitores de los marineros alineados en las cubiertas de este portahelicópteros.

El barco soviético, que había estado siguiendo de cerca al navío de recuperación, se retiró varios kilómetros para observar el amerizaje, medida la operación se informó por radio al portahelicópteros preguntando si necesitaba ayuda.

Los oficiales de "Okinawa" no supieron cómo explicar la presencia del barco soviético. Dijeron que se trata del "Malfa", construido en Orange, Texas, y prestado a la Unión Soviética en 1944.

El pesquero había seguido al Okinawa a mediados de julio durante un ejercicio de entrenamiento en las proximidades de Hawaii, dijeron los oficiales, pero no había sido visto durante la primera parte de la misión Apolo 15.

El "Okinawa" encontró al "Malfa" otra vez hace tres días y desde entonces fue seguido por él.

"Tal vez quieren intercambiar películas o obtener algunos sellos del Apolo 15", opinaron los oficiales del barco.

## Champán, goma de mascar, rezos, lágrimas y alegría con Apolo 15

CENTRO ESPACIAL, Houston. —AP—Con champán y goma de mascar, oraciones, lágrimas y alegría, las familias de los astronautas del Apolo 15 celebraron ayer el regreso de los exploradores lunares al planeta.

"Estamos hechos!" exclamó Mary Irwin después de observar en televisión el descenso en el Pacífico de los astronautas David R. Scott, James B. Irwin y Alfred M. Worden.

"Es un sueño de toda la vida convertido en realidad", dijo Lurton Scott.

"Se acabó..." exclamó la Sra. Merrill Worden, madre del soltero de la tripulación. "Eso fue mejor que el lanzamiento", dijo al descender la nave.

El tradicional brindis con champán en la residencia de Scott fue demorado por algunos minutos.

"Estábamos tan ocupados mirando que nos olvidamos", dijo la Sra. Scott. Sin embargo, dijo que el champán estaba frío y que habría "gran cantidad de goma de mascar" para la hija de 10 años, y el hijo Dous, de 7.

La esposa del comandante del Apolo 15 recibió una sorpresa, un ramillete de rosas rojas de su esposo, por acuerdo previo con la floristería. "Me hicieron llorar", dijo. El ramillete tenía una rosa amarilla que ella dijo era la flor de su estado natal, Texas.

## LA REPUBLICA

Teléfonos: Central 21-03-55; 21-02-66; 21-09-22

Publicidad 21-04-29

Calle 5, Avenidas 1 y 3 — Apartado postal 2130

Servicios de The Associated Press; King Features

Syndicate y Editors Press Service, Inc.

Representante internacional

Joshua B. Powers, Inc. 551 Fifth Avenue, New York

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa



# DE LA SALA A LA COCINA... EQUIPE SU CASA CON NACARINA

## Nacarina le da ahora ₡30.000 EN PREMIOS!

VEA TODO LO QUE LE OBSEQUIA!

# N

Toshiba

TOSHIBA

alumiplastic

Admiral

Luminton

Buen Hogar

EUREKA

HAMILTON

BEACH

LUXOR

NACARINA



REGALOS DEL PRIMER PREMIO  
PARA LA GANADORA OFICIAL DEL CONCURSO:

UN JUEGO DE SALA "ALUMIPLASTIC"  
UN JUEGO DE DORMITORIO MATRIMONIAL "ALUMIPLASTIC"  
CON EL SET DE COLCHONES "LUXOR"  
UN JUEGO DE COMEDOR "ALUMIPLASTIC"  
UNA LAMPARA "LUMINTON" COLGANTE, PARA SALA  
DOS LAMPARAS "LUMINTON" DE MESA, PARA SALA  
UNA LAMPARA COLGANTE "LUMINTON", PARA COMEDOR  
UNA LAMPARA COLGANTE "LUMINTON", PARA DORMITORIO  
DOS LAMPARAS "LUMINTON" DE MESA, PARA DORMITORIO  
UNA LAMPARA COLGANTE "LUMINTON", PARA COCINA  
UNA COCINA ELECTRICA "ADMIRAL" DE 30"  
UNA REFRIGERADORA "ADMIRAL" DE 13 PIES  
UNA CONSOLA "TOSHIBA"  
UNA LAVADORA "TOSHIBA"  
UN TELEVISOR "TOSHIBA" DE 20"  
UN CEPILLO ELECTRICO "EUREKA"  
UNA ASPIRADORA "EUREKA"  
Y UN SACO DE 100 LIBRAS DE HARINA "NACARINA"

REGALOS DEL SEGUNDO PREMIO:

UNA ASPIRADORA "EUREKA"  
UN CEPILLO ELECTRICO "EUREKA"  
UNA LICUADORA "TOSHIBA"  
UNA BATIDORA "HAMILTON BEACH"  
UNA LAMPARA "LUMINTON" DE MESA  
UN SACO DE 25 LIBRAS DE HARINA "NACARINA"

REGALOS PARA EL TERCER PREMIO:

UN CEPILLO ELECTRICO "EUREKA"  
UNA BATIDORA "HAMILTON BEACH"  
UNA LICUADORA "TOSHIBA"  
UNA LAMPARA "LUMINTON" DE MESA  
3 PAQUETES DE 5 LIBRAS DE HARINA "NACARINA"

... Y PARA CADA UNO DE LOS 27 PREMIOS RESTANTES:  
UNA LICUADORA "TOSHIBA"  
UNA LAMPARA "LUMINTON" DE MESA  
Y UN PAQUETE DE 5 LIBRAS DE "NACARINA"

BASES DEL CONCURSO:

SOLO TIENE QUE ENVIAR AL APARTADO 2930 DE SAN JOSE,  
UNA RECETA EN LA CUAL, UNO DE LOS INGREDIENTES DEBE  
SER "NACARINA"

Envíe todas las recetas que quiera, antes del 15 de octubre. Recuerde  
poner su nombre y dirección bien claros.

Un jurado especial elegirá entre todas las recetas recibidas, las  
"30 MEJORES RECETAS NACARINA"

Las 30 finalistas seleccionadas serán citadas por telegrama, para  
presentarse en PUBLICENTRO, S.A., el día 30 DE OCTUBRE DE 1971  
a las 4:00 p.m., debiendo llevar ese día la receta preparada.

El jurado al ver y probar las recetas ya realizadas, elegirá por la  
presentación, sabor, etc., de la receta, a la GANADORA OFICIAL DEL  
CONCURSO y determinará las posiciones que merecen las restantes  
finalistas.

Nota: Todas las recetas recibidas en este Concurso, pasan a ser  
propiedad de NACARINA.

No podrán participar en este Concurso los empleados y sus familiares de  
MOLINOS DE COSTA RICA o de PUBLICENTRO.

NACARINA, LA EXQUISITA HARINA ...  
PRESENTE SIEMPRE EN SU COCINA  
UN PRODUCTO DE MOLINOS DE COSTA RICA



MOLINOS DE COSTA RICA S.A.

PUBLICENTRO S.A.



## Marte es estudiado desde el Pacífico

MOUNTAIN VIEW, California, —AP—El planeta Marte está a su distancia más corta de la Tierra desde 1971 — 56 millones de kilómetros —, y los científicos lo estudian desde un laboratorio astronómico volante sobre el Pacífico.

Veintiséis científicos viajaron a bordo de un avión "Convair 990" de retropropulsión, especialmente equipado, operado por el Centro Ames de Investigación de la Administración Nacional de Aeronáutica y Espacial (NASA). El aparato realizó vuelos a medianoche a 14 mil metros de altitud en una ruta de 720 kilómetros al sur de Hawaii el miércoles y jueves.

Por lo menos se ha señalado un vuelo similar desde el aeropuerto Hickman, en Honolulu, y posiblemente otros dos, para la semana entrante, dijo el jueves Stan Miller, funcionario de relaciones públicas de Ames.

"El espectáculo presenciado antenoche fue formidable", dijo Miller, quien acaba de regresar de Hawaii. "No había interferencia de nubes. La noche anterior había alguna nebulosidad, pero tan poco hubo mala visibilidad".

El equipo de 4.540 kilogramos a bordo del avión, llamado "Galileo", está destinado a obtener nueva información sobre Marte, la atmósfera, el contenido de la superficie del agua y la temperatura.

La actitud del vuelo, dijo Miller es para realizar observaciones sobre el 99 por ciento del vapor de agua de la atmósfera terrestre, que impide las mediciones desde Tierra con rayos infrarrojos de objetos en el espacio. Con el empleo del laboratorio volante los científicos pueden reunir datos sobre el espectro infrarrojo, que no pueden obtenerse de otra forma.

## Físico nuclear de EE. UU. viajó en secreto a Pekín

HONG KONG, —AP—El diario "The Hong Kong Star" afirma que el físico nuclear norteamericano Chen Ning Yang, nacido en China, ha viajado secretamente a Pekín.

Según el diario, Yang dijo a sus amigos íntimos en Estados Unidos que su madre está gravemente enferma en Pekín, y se manifestó preocupado por su salud.

No obstante, el periódico atribuye a las fuentes no identificadas la declaración de que "su viaje de capa y espada" podría estar vinculado con la próxima visita a China del Presidente Nixon.

"The Star" dice que Rang, que compartió en 1957 el premio Nobel de física, habría volado de Nueva York a Pekín vía Moscú. Se tiene entendido que los funcionarios norteamericanos de seguridad están "preocupados por ese viaje secreto a China en el caso de que no se le permita regresar", añade el artículo.

El consulado norteamericano en Estados Unidos dijo que no tenía noticia alguna del viaje de Yang.

(La esposa del científico dijo en su casa de Setauket, Nueva York, que su esposo se encuentra 'fuera del país', pero no especificó dónde.

Dijo que ha estado de viaje dos o tres semanas y que lo espera de regreso dentro de una semana).

## Non grato en Rusia un diplomático italiano

MOSCU, —AP—Un diplomático italiano ha sido declarado persona non grata y será expulsado oficialmente de la Unión Soviética, dijeron ayer fuentes italianas. Según las fuentes, el diplomático es Mario Scialoja, un consejero de la embajada, que actualmente disfruta de licencia y se cree que está en roma.

Un vocero de la embajada italiana rehusó confirmar el informe sobre la expulsión y dijo: "lo siento, no puedo ayudarlos en este asunto. No tengo ningún comentario que hacer".

Se creía que la acción contra Scialoja es en represalia por la expulsión de un diplomático ruso de Roma hace algunos meses.

## Descubrieron en Venezuela vías de acceso con Colombia

CARACAS, (AP) — La Subcomisión de Fronteras de Cámara de Diputados encontró un pueblo con pista de aterrizaje cerca de la frontera con Colombia que no figura en los mapas venezolanos y del cual las autoridades no tienen ningún conocimiento, informó el Presidente de esa subcomisión.

En declaración a un canal de televisión Henz Silva Torres dijo que el pueblo cuenta con una carretera que lo comunica con Colombia y con una pista de aterrizaje. Agregó que las autoridades, incluso las fuerzas aéreas

no tienen conocimiento de la existencia del pueblo ni de la pista de aterrizaje.

El diputado señaló que el pueblo había sido encontrado sorpresivamente durante una inspección de la subcomisión que preside en la frontera colombo-venezolana en la península de La Guajira.

"El pueblo está en el valle de Guasay, cerca de la frontera con Colombia", manifestó Silva Torres. Agregó que se está tratando de determinar exactamente la situación geográfica del pueblo. No se especificó el tamaño de éste.

## Hallan restos de tribu de 300 años antes de Cristo

CARACAS, (AP) — Un importante hallazgo arqueológico fue realizado en la ciudad de Quibor, en el occidente del país, según el director del museo arqueológico y antropológico de esa ciudad.

Adran Lucena dijo que durante algunas excavaciones realizadas con el fin de mejorar la red de acueductos, se encontraron esqueletos que pertenecen a una raza de pigmeos que habría emigrado del África a América en los años 300 antes de Cristo.

Agregó que se hallaron en total 42 esqueletos al igual que ídolos, instrumentos y otros objetos perteneciente a esa raza ayamana.

Lucena dijo que ninguno de los esqueletos encontrados sobrepasa el metro y medio. Agregó que al parecer ésta es la primera prueba científica que se ha hallado en América de la existencia de los ayamanes, quienes habrían emigrado a nuestro continente en neolítico.

## Llegó Somoza a Cozumel

COZUMEL, Méxco, (AP) — El Presidente de Nicaragua Anastasio Somoza Debayle llegó ayer a las 12.04 pm., para una entrevista de dos días con el Presidente Luis Echeverría.

Cuando Somoza bajó del jet de Laticaba una banda militar entonó los himnos de ambos países.

Echeverría y su esposa salieron al encuentro del visitante y su familia y los dos mandatarios se abrazaron.

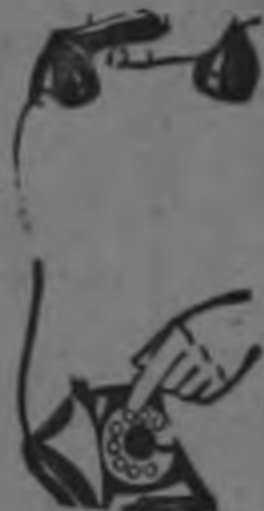
Un conjunto de mariachis tocaba mientras que los concurrentes al aeropuerto vitoreaban a ambos presidentes. Se escucharon los gritos de "Viva México" y Nicaragua.

El Presidente Somoza vestía una guayabera y su esposa un saco de color claro.



ESTOS SI SON PANTALONES CALIENTES. No será la última palabra en pantaloncitos calientes, pero sí una atrevida demostración de calidad de protección de un nuevo material. El material se usa en trajes espaciales, uniformes de pilotos y volantes de carrera. La demostración se hizo en Nueva York.

PARA SU AVISO ECONOMICO



HAGA USO DE LOS ECONOMICOS Y EFECTIVOS DE LA REPUBLICA HACIENDO UNA SIMPLE LLAMADA A LOS TELEFONOS 21-04 29 o 21 03 55. Sr. Guillermo Lara



Para destruir y evitar el herrumbre... use el Sistema de Esmaltes Anticorrosivos.

Glidden

RUSTMASTER

GARANTIZADO I

CON GLIDDEN SABE EL PINTOR... QUE SIEMPRE RESULTA MEJOR I

## SEGUNDA CONVOCATORIA

SE CONVOCA A LOS SEÑORES MIEMBROS DE LA ASOCIACION PRO-HOSPITAL NACIONAL DE NIÑOS, a la Asamblea General Ordinaria que se celebrará el miércoles 11 de agosto, a las veinte horas en el Auditorio del Hospital Nacional de Niños.

### ORDEN DEL DIA:

- 1.—Informe del Presidente
- 2.—Informe del Tesorero
- 3.—Informe de la Contraloría General de la República, sobre la Feria de las Flores 1970
- 4.—Elección de tres miembros de la Junta Directiva
- 5.—Modificación al Art. Décimo séptimo de los Estatutos, en lo referente a la fecha de la sesión anual ordinaria de la Asamblea.

Prof. José B. Acuña Z.  
SECRETARIO





# Hágala Feliz en su Día Obséquiele **Kelvinator!**



## Y GRATIS...ESTA BOLSA-NEVERA

'COLEMAN' DE MATERIAL PLASTICO  
INQUEBRABLE

-Ideal para el campo o la playa-



Dimensiones: 18" largo x 10" alto x 8" ancho. Es realmente una nevera portátil. Usted la recibe gratis con la compra de cualquier aparato KELVINATOR.



NUESTROS PRECIOS SON  
LOS MEJORES!  
**PRECIOS GARANTIZADOS**  
Le ofrecemos la  
diferencia a quien nos prueba  
que puede obtener un artículo  
igual a un precio más bajo  
que el que nosotros ofrecemos

**KELVINATOR LO TIENE TODO...  
hasta las mejores facilidades  
de pago..!**



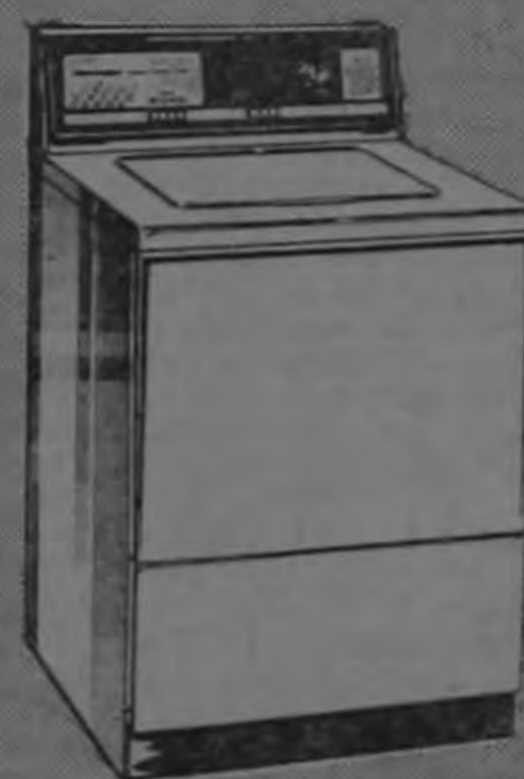
REFRIGERADORAS  
Desde 8 hasta 22 pies cúbicos.



COCINAS  
automáticas y del tipo corriente.



LAVADORAS de rodillos.



LAVADORAS  
completamente automáticas.

**¡APROVECHE ESTA UTIL OFERTA...COMPRE KELVINATOR!**

**KOBERG** PARA SUS REGALOS ELECTRICOS **teléfono 21-63-00**



## Críticas al Central fuertes en forma y tono

Dijo el Gerente del Banco Central, Ing. Claudio A. Volio, que las críticas que se han hecho a la institución, en el sentido de que las medidas puestas en vigencia fueron precipitadas, carecen totalmente de fundamento.

Dijo, que si bien es cierto el 18 de junio existían reservas por más de 20 millones de dólares, también lo es que las tendencias observadas en cuanto a la salida de divisas y el comportamiento de las importaciones, hacían evidente que al finalizar este año de 1971, se habría producido una pérdida de tal magnitud en las divisas, que su saldo habría sido insuficiente para hacerle frente a los requerimientos de dólares para importaciones y otros factores.

### EXPECTATIVAS

Explicó el Ing. Volio Guardia en abono a sus anteriores manifestaciones, que las expectativas para 1972 y 1973 señalaban que la situación de balanza de pagos se agravaría todavía más en esos años.

"Es natural que se piense que el Banco pudo haber esperado unos meses más antes de tomar las medidas que tomó, evitando las críticas que se han hecho, pero creo que la Junta Directiva actuó correctamente, asumiendo en el momento oportuno la responsabilidad que le correspondía", agregó.

### PELIGRO DE PRESTAMO

También dijo que con su acción, la Junta Directiva aminoró el peligro de tener que llegar a la contratación del crédito externo oneroso para hacerle frente a las demandas de divisas destinadas a la adquisición total de bienes y servicios.

### TAMBIEN INFUNDADAS

El Ing. Volio dijo en declaraciones que entregó ayer que también carecen de fundamento las afirmaciones que se han hecho en cuanto a que existió contradicción entre las apreciaciones de distintas autoridades del Banco y las justificaciones que luego se dieron al dictarse las medidas de restricción a las importaciones.

"No debe perderse de vista la circunstancia de que la extrema liberalidad existente antes del 19 de junio en materia de concesión de divisas, hacía imperativa una actitud cautelosa en las manifestaciones para el público, por cuanto una declaración alarmista acerca de la situación y sobre la posibilidad de tener que adoptar medidas restrictivas, hubiera precipitado una fuga de divisas, de imprevisibles consecuencias", agregó.

### MEDIDAS ANALIZADAS

Aclarando el cargo que se le ha hecho al Banco de que precipitó las medidas y no las analizó, el Gerente de la Institución dijo que las disposiciones adoptadas en el corto lapso de un mes pueden parecer faltas de consistencia, precipitadas y contradictorias para el público que solamente se entera de los resultados a través de comunicaciones de prensa, pero en realidad todas las medidas han sido perfectamente analizadas dentro de la urgencia que las circunstancias de mandaban. "Todas ellas tienen su razón de ser", dijo el Ing. Volio agregando que para constatarlo basta repasar tales disposiciones.

### SINTESIS DE LAS MEDIDAS

1—Ante la urgencia de establecer restricciones el 18 de junio se optó por elaborar una lista de bienes preferenciales a los cuales se concedían divisas al tipo oficial de cambio.

2—El 12 de julio se optó por perfeccionar la medida original, subdividiendo la lista de bienes preferenciales en tres categorías, según el grado de esencialidad de

los bienes y aplicándose un recargo del 15 y del 30 por ciento para la venta de divisas oficiales destinadas a adquirir bienes contenidos en la segunda y tercera categorías, respectivamente.

3—La situación del MCCA el 18 de junio y aún el 12 de julio hacía inevitable que no se concediera, en esas fechas, régimen de excepción a los artículos procedentes de Centroamérica. El rechazo de un régimen de excepción para los bienes centroamericanos no implicaba que el Banco estuviera desconociendo los problemas que una disposición de ese tipo acarrearía ni tampoco que estuviera decidiendo que el país saliera del Mercado Común.

4—Casi simultáneamente con la aplicación de las medidas adoptadas el 12 de julio (recargos cambiarios), entró en funciones la Comisión Normalizadora del Mercado Común Centroamericano, cuya primera decisión fue solicitarle al Banco diera trato preferencial a los bienes procedentes de la región. Ante esa gestión, la Junta Directiva estuvo de acuerdo en otorgarlo, aún cuando tal disposición supone un sacrificio para el país y debilita en sus efectos la medida de contención de importaciones.

### NINGUNA CONTRADICCIÓN

"No existe", agrega don Claudio, "contradicción alguna en la medida, pues como se ha dicho repetidamente la medida implantada por el Banco es temporal, de modo que lo único que ocurrirá es que las medidas sustitutivas tendrán que ser implantadas ahora con mayor premura, aparte de que la relativamente desahogada VIDE GAL 3 Miércoles 4

posición de reservas que se presenta, gracias a la oportuna restricción acordada por el Banco, permite ese margen de variación en las medidas originales".

### CAMPAÑA INSIDIOSA

El Ing. Volio agregó en sus declaraciones: "Debo hacer vehemente protesta por lo que se evidencia como una campaña insidiosa contra los Bancos: me refiero a la serie de rumores que se han venido propalando en diversos sentidos.

Primero: disminución de las ventas de bonos con pacto de recompra, alrededor de la cual se especuló en términos exagerados.

Segundo: congelamiento de los depósitos en dólares que el público mantiene en los Bancos, ya desmentido en los periódicos. Ni el Banco Central ni los Bancos Comerciales tienen atribuciones para decretar tal congelamiento.

Tercero: proyecto para repatriar obligatoriamente los capitales del exterior y para evitar que los dólares en poder del público se movilicen fuera del país.

### INSTANCIA

El Gerente del Banco Central instó a todos los ciudadanos a que no se dejen sorprender y cada vez que se les presenten dudas, hagan sus consultas a la institución.

Todas las dudas serán disipadas con una información seria de primera mano.

### OTROS COMENTARIOS

En los próximos días el Banco Central se referirá a otros temas objeto de críticas que no han sido contestadas todavía, como por ejemplo, la afirmación que se ha hecho en el sentido de que, tanto los recargos cambiarios como los impuestos que lleguen a sustituirlos, embocarán indiscriminadamente los precios internos de todos los artículos y bienes; y el acerto de algunos, en cuanto a que tales recargos afectarán en forma más severa a los grupos económicamente más débiles.

### CAMPO PAGADO

# RESULTADOS DE UNA CAMPAÑA IMBECIL

Como resultado de la campaña contra el establecimiento de la embajada soviética en San José, igual a las que existen en 16 naciones de América Latina, el país ha sufrido las siguientes pérdidas:

**PERDIO LA POSIBILIDAD DE COLOCAR A BUENOS PRECIOS 300.000 QUINTALES DE CAFE DE SUS EXCEDENTES, ES DECIR, DE LO QUE NO PUEDE VENDER EN LOS MERCADOS CAPITALISTAS (TRADICIONALES). ESOS EXCEDENTES, O SE PIERDEN O SE VENDEN A PRECIOS DE "QUEMA" A FIRMAS NORTEAMERICANAS, QUE LOS REVENDERAN A MEJORES PRECIOS.**

**LOS 300.000 (TRESCIENTOS MIL QUINTALES DE CAFE HABRIAN PRODUCIDO AL PAIS UNA ENTRADA DE ₡ 122.000.000 (CIENTO VEINTIDOS MILLONES) DE COLONES.**

**ESO SIGNIFICA MENOS IMPUESTOS PARA EL FISCO, MENOS ENTRADAS PARA LOS EXPORTADORES, MENORES ENTRADAS PARA LOS PEQUEÑOS PRODUCTORES DE CAFE, MENOS PAN EN EL CAMPO, MENOS MOVIMIENTO COMERCIAL, MENOS VENTAS DE LAS INDUSTRIAS Y EL COMERCIO, MENOS DIVISAS, MENOS VALOR DEL COLON, MAS ALZAS EN EL COSTO DE LA VIDA Y, POR CONSIGUIENTE, MENOS DEMOCRACIA PARA EL PUEBLO.**

**La misión comercial soviética que está en San José viene a negociar un tratado comercial para los años futuros, que comprende la venta de excedentes de café, banano y otros productos costarricenses a la Unión Soviética.**

**¿SE HARA OTRA CAMPAÑA CONTRA LA MISION COMERCIAL SOVIETICA Y SE SEGUIRA AMORDAZANDO AL PUEBLO PARA QUE NO PROTESTE DE LAS IMBECILIDADES QUE COMETEN LOS QUE SI SON UN PELIGRO PARA EL ORDEN CONSTITUCIONAL, LA PAZ Y LA DEMOCRACIA DE COSTA RICA?**

**CENTRO DE "ESTUDIOS COSTARRICENSES"**

La Madre es la figura más grande, más noble y hermosa de la Creación; ella es la que anima, la que sostiene, la que consuela, la que sobre todo ama y perdona, que es la sublime misión de la mujer. M.F.C.



# EN 1971 TITULOS PARA

# 5.000



MIL CENTOS S.A.

## NUEVOS PROPIETARIOS EN LA PENINSULA DE NICOYA

### 159.400 HECTAREAS PARA 5.000 FINCAS OTRA META DEL ITCO!

Miles de agricultores de la Península de Nicoya, se amparan al Programa de "TENENCIA DE LA TIERRA" del INSTITUTO DE TIERRAS Y COLONIZACION, para incorporarse definitivamente, como nuevos propietarios de tierras, al desarrollo agropecuario del país y para lograr un auténtico bienestar para sus familias.

### ₡ 32.000.000

Destinará el ITCO en los siguientes cuatro años para titular y catastrar 660.000 hectáreas que se dividirán en 25.000 nuevas fincas, las cuales serán entregadas a sus legítimos dueños.

### 1971

Se titularán y catastrarán 159.400 hectáreas para dividir las en 5000 fincas en la Península de Nicoya, provincia de Guanacaste.

**Miles de hombres que trabajan la tierra muy pronto podrán decir :**

**ESTA TIERRA ES MIA**

## EL ITCO CONSTRUYE NUESTRA REALIDAD



Rodrigo Madrigal Nieto, Director  
 Julio Rodríguez Bolaños, Subdirector  
 Roberto Chiabra R. — Jefe de Publicidad y Relaciones Públicas.  
 César Güell Nieto, Administrador

Columna de Alberto F. Cañas

## Divorcio entre el Gobierno y el CNP

El Presidente de la República ha puesto de manifiesto, en diversas ocasiones, su sincero deseo de abaratar el precio de la carne, a fin de que el mayor número de costarricenses pueda adquirirla sin las congojas económicas que sufre, de vez en cuando, por su alto costo, o, mejor dicho, por la falta de una política en este sentido de parte de algunas entidades oficiales. Lamentablemente, tan sanos objetivos pareciera que no podrán cristalizar por la indiferencia de la Junta Directiva del Consejo Nacional de Producción, cuyos fines, según se colige de su último acuerdo al respecto, son totalmente diferentes a los expresados por el Presidente de la República.

Podría argüirse — y no faltará quien lo haga — que el Consejo Nacional de la Producción es autónomo y que el Presidente de la República no debe intervenir en sus decisiones. Sin embargo, esta posición leguleyeca carece de fundamento, por cuanto el objetivo que persigue el Gobierno no es entorpecer la labor de dicha Institución ni deformar sus fines propios, sino todo lo contrario, reforzarlos o, por mejor decir, ponerlos en práctica, con miras a satisfacer las necesidades de la mayor parte de los consumidores. Por lo demás, al promulgarse la ley del 4-3, según la cual el Gobierno tendría mayoría en las juntas directivas de las instituciones autónomas, se tenía en mente establecer una sana coordinación entre el Gobierno Central y los entes descentralizados, ya que la experiencia había probado hasta la saciedad cuán perjudicial era para el país esta excesiva descentralización, que había creado estados dentro del mismo Estado, y con cuánta frecuencia la labor del Gobierno Central — al que el país responsabiliza por cuanto ocurra — no corría parejas con la de las instituciones autónomas. No se pretendía con la ley del 4-3 — según sus autores — unificar estas instituciones al Gobierno Central y eliminar la autonomía, sino fi-

jar una elemental coordinación en cuanto a objetivos y, si fuera posible, en lo tocante a ciertos procedimientos, a fin de que el Estado marchara como un todo hacia el bien común. Sin embargo, la actitud del Consejo Nacional de Producción ante un planteamiento específico y de primera necesidad del Presidente de la República ha echado por tierra aquellos ideales, por lo que nos ponemos a pensar: si en materia tan principal — como lo es el abaratamiento de la carne — las juntas directivas de los entes autónomos, especialmente los miembros que, teóricamente, deberían defender la política general del Gobierno, proceden sin tener en cuenta los lineamientos básicos del Poder Central, ¿qué habrá de esperarse en cuanto a otros objetivos de menor rango? De lo anterior podría concluirse que o la ley 4-3 es ineficaz, por cuanto en la primera prueba ha fallado, que las personas nombradas en algunas directivas no han sido las adecuadas para establecer una coordinación permanente, o que en la adopción de ciertos acuerdos se prefiere favorecer a ciertos grupos, antes que a la mayoría del país. Sea lo que sea, sería bueno que el Consejo Nacional de la Producción explique por qué razón se ha divorciado de una beneficiosa política en materia de precios de la carne, acordada ante el Presidente de la República en días pasados y que, según nuestras noticias, esta misma institución solicitó. Por extensión, con vendría que el Consejo Nacional de la Producción dé cuenta del plan sobre la olla de carne que con tanto entusiasmo se anunció y que, en verdad, no hemos visto que haya cuajado por ninguna parte, excepto que se crea que la venta de unos tarritos de este producto en algunos expendios y a un precio que muchas personas han puesto en duda, constituye la cristalización de un plan concebido para luchar contra la miseria extrema.

## El sesquicentenario de Honduras y El Salvador

Honduras y El Salvador han decidido, de común acuerdo, celebrar con decoro y entusiasmo el Sesquicentenario de la Independencia Centroamericana. Para alcanzar cumplidamente esta nobilísima meta el próximo 15 de Setiembre se vienen preparando desde hace tres años. Laboriosamente han estado trabajando, dentro y fuera de sus fronteras, para darle al mundo el testimonio de su independencia política. Los primeros actos solemnes se llevaron a cabo hace unos tres años en sus fronteras. Los militares fueron los protagonistas. Con tan digna actividad ambos países llamaron la atención del mundo y lanzaron el anuncio de sus grandes festejos, no sin que antes Honduras solicitara gentilmente a los salvadoreños residentes en su suelo que se marchasen a El Salvador a celebrar el Sesquicentenario de su propio suelo, y El Salvador hiciese un recorrido aéreo por el territorio hondureño. De ahí en adelante, las

celebraciones y los abrazos protocolarios se han sucedido fielmente, y ya casi en vísperas del 15 de Setiembre se propuso una reunión de Presidentes centroamericanos para tan augusta celebración, acto al que se opusieron rotundamente los Presidentes de Honduras y El Salvador, en aras de su propia dignidad e independencia, pues no era posible que el Sesquicentenario de la Independencia Centroamericana se conmemorase en la unidad. Al contrario, la mejor forma de celebrar la independencia de Honduras y El Salvador —según estos mandatarios— sería seguir dependientes de los intereses creados, de los militarillos de a dos por cinco, que negociaban a la sombra de la guerra; de la pequeñez de espíritu y del más puro subdesarrollo político. Así se preparan estos países hermanos para el 15 de Setiembre. El último acto fue la reunión de sus delegados en San José: dignas vísperas del Sesquicentenario,

Junto con el apreciable número de escritores nuevos que ha dado a conocer, la Editorial Costa Rica ha ido, simultáneamente, re-editando, para que las nuevas generaciones de lectores las revalúen, muchas obras costarricenses del pasado, en general de muy difícil consecución, y que era muy conveniente poner de nuevo en manos del público.

Dentro de esa línea, ha procedido ahora a reeditar la novela **EL CRIMEN DE ALBERTO LOBO**, del recién desaparecido González Chacón Trejos.

Esta novela es de 1928; su autor la publicó en esa época bajo el manto de un seudónimo (Lorenzo Jiménez) y tuvo un éxito grande de curiosidad, ya que se trata de una historia apenas velada de los sucesos políticos de Costa Rica entre 1914 y 1919, o sea de los gobiernos de González Flores y Tinoco.

El problema era si el público de 1928, (y en consecuencia el de 1971) se interesaría más en descubrir la novela que en leerla. Si interesa más como roman á clef que como novela pura y simple.

Releída a estas alturas, cuando los sucesos que narra no son tan recientes, ya no preocupa tanto identificar a los personajes, como la inevitable apreciación y el punto de vista que el autor tiene sobre los hechos.

Así encontramos que "El Crimen de Alberto Lobo", más que una novela, es una crónica medianamente novelada, y escrita con el estilo castizo y depurado que caracterizó a Chacón Trejos. Ahora se puede estimar que el talento narrativo de este escritor se inclinaba marcadamente hacia la crónica, como lo demostró luego, en 1936, con sus impagables y repetidas y merecidamente re-editadas "Tradiciones Costarricenses". Hay que leer "El Crimen de Alberto Lobo" en la misma disposición de ánimo con que leemos las Tradiciones. Porque a la luz de lo que ocurrió con la novela costarricense a partir de la aparición de José María Cañas, no es posible considerar seriamente, como novela, este libro de Chacón Trejos.

La narración es plana y plana; la técnica narrativa, inexistente, los personajes, desvaidos (a pesar de la acertada y pintoresca descripción que hace de algunos que luego no tienen mayor participación en el relato). El elemento propiamente novelesco sólo aparece muy tarde en el libro, como para interrumpir la crónica, y la interrumpe a tal extremo que la crónica se suspende definitivamente, y el lector, no familiarizado con los sucesos históricos se encuentra con que el pequeño triángulo amoroso que de pronto irrumpe, se resuelve, pero se queda ignorando en qué forma se resolvieron los hechos políticos.

El autor lo comprendió así, y para esta nueva edición, preparada poco antes de su fallecimiento, compuso un microepílogo que la Editorial erróneamente, consiguió al comienzo y no al final del libro.

La crónica desapasionada, y objetiva, pero aguda penetrante, y no queda duda alguna sobre la posición del autor. La parte novelesca casi logra, pero no del todo, salirse de lo trillado y obvio. Los procedimientos narrativos son elementales, y no logran darle al relato la fuerza estrictamente novelesca que necesitaba.

Pero Chacón Trejos era uno de nuestros mejores prosistas, y leerle siempre deleita. En este caso, el tema del libro y la pureza del estilo son elementos positivos, aunque —repetidos— como novela sea "El Crimen de Alberto Lobo", excesivamente ingenua, elemental y primitiva.

Hay un interesante prólogo que recoge algunas de las opiniones que sobre el libro se emitieron en 1928. Desgraciadamente, están consignadas una tras otra, sin separación y sin identificación de sus autores, lo que le quita todo valor a la reproducción.

En todo caso, el libro estaba haciendo falta. Es un documento curioso, un texto muy bien escrito, y una muestra de lo que era la narrativa costarricense en la década de los veinte.



### RECONOCIMIENTO A UNA RELIGIOSA

Señor Director: Le ruego dar le publicidad al telegrama que en esta fecha le envío a Sor María Zablah, Superiora de las Hermanas de la Caridad, que prestan sus abnegados servicios en el Hospital San Juan de Dios.

"La abnegación de ustedes al servicio de los que sufren, es la que ha formado la grandiosa mística de ese Hospital. Así lo reconocemos los que hemos tenido el honor de ser médicos de dicha Institución.

Que Dios siga iluminando sus actuaciones son nuestros deseos. Atentamente,

Dr. Jorge Fco. Suárez Loalza  
 Presidente Unión Médica Nacional

### APLAUDE A NISA DECLAMADORA

Felicito a Canal 4 por los éxitos que está alcanzando con la colaboración de la artista infantil Yalile Alvarado Herrera, que está sorprendiendo al público televisivo.

Las poesías que declama son muy bellas y el arte con que lo hace, merece mi más sincera felicitación.

Yalile Alvarado Herrera trata de superarse en el exquisito arte de la declamación.

Loíty de Manzanares  
 San José

### EMBAJADA RUSA EN COSTA RICA?

Señor Director: Por mi condición de hombre libre, no deseo que el señor Figueres, Presidente de Costa Rica, dé curso al establecimiento de una embajada rusa en Costa Rica. La experiencia de algunos países con estos señores diplomáticos soviéticos, no recomienda el paso a dar por el Poder Ejecutivo. Si se efectuara un plebiscito sobre el asunto, su resultado sería adverso a esa forma de pensar.

Jorge Guerrero Brenes  
 Orotina

### VETO CONTRA ESCUELAS

Leí en LA REPUBLICA del domingo 1° de agosto del "Veto a exención de pago de agua a escuelas y colegios".

Uno cree esto porque lo dice LA REPUBLICA, que tiene mucha seriedad con sus informaciones, pero le cuesta creerlo, porque ese veto no sólo es ingratuito sino injusto.

Debe saberse que el SNA, no sólo ha cobrado siempre los nueve meses por servicio de agua del curso lectivo, sino también los tres meses de vacaciones, cuando están cerradas escuelas y colegios y el agua no se usa en estos centros educativos.

Humberto Gamboa A.  
 Maestro rural  
 San Isidro de El General





# regale a mamá las 1001 noches felices



**GRATIS**

**SIN  
PRIMA**  
Y CON UN  
"DESCUENTO  
MADRE"

con la compra de un Super Set LUNA, le regalamos  
preciosas alfombras de pie de cama. \*



...y que al despertar cada mañana, descansada y feliz,  
encuentre bajo sus pies una suave alfombra  
que será la magia de su amanecer.



Avenida Central  
Tel. 21-65-65  
Sucursal Calle 1ª entre avenidas 10 /12

\* ALFOMBRAS HECHAS POR ALCESA. Teléfono: 22-51-69  
Distribuidores en todo el país.

adquiera  
la calidad  
**LUNA**

desde  
**₡ 33<sup>00</sup>** MENSUALES  
el Set (Somier y colchón,  
ambos de resortes)

I.P.C. L 80-20



# Plan para salvar a Santa Bárbara de ola de suicidios por "chirrite"

(Viene de la Pág. 10)

## FALLA

A pesar de que hay mucha agua en el cantón, la distribución en la práctica falla mucho. Algunos hacendados, sin tener derechos correspondientes, irrigan cañaverales, cafetales y potreros. De ese modo afectan a pequeños agricultores en especial a los productores de tomate.

## LOGROS

Establecimiento de una Escuela para Adultos. Se destacó un equitativa en la zona. Se dio prioridad al control de fábricas de "chirrite". Se resuelve situación en torno a las relaciones obrero - patronales. Se intensificó un programa de conferencias tendientes a la prevención de accidentes provocados por el mal uso de sustancias tóxicas.

También, el INA realizó una encuesta para analizar las necesidades de la zona, y a partir del segundo semestre de 1971-72, desarrollará cursos de adiestramiento en el sector agropecuario.

A la vez, se fundó la Asociación de Desarrollo en la carretera del cantón. La Universidad realiza un estudio sociológico que se relaciona principalmente con la estructura de la familia y sus parentescos; y asesoría al plan experimental.

Con el Movimiento Nacional de Juventudes se está tratando de lograr un desarrollo integral, partiendo de que primero importa analizar a fondo los problemas para luego ir a la acción

## Notas de Atenas

Hay decisiones que toman algunos organismos encargados de dictar la ley, que ponen en duda la honradez e imparcialidad con que tienen que actuar las personas que integran esos organismos.

El caso concreto a que me refiero es a la sección del Ministerio de Transportes, que se encarga de todo lo concerniente al transporte remunerado de personas, que siempre ha permitido que la Empresa de autobuses Ureña Ltda. de Atenas, que dicho sea de paso reúne muchas deficiencias en sus servicios, demuestre su falta de responsabilidad obstaculizando continuamente la eficiente labor que desde hace varios años ha venido prestando la Empresa de autobuses Orotina - San José, lo cual se presenta a vista y paciencia de las autoridades encargadas, que lejos de querer resolver el problema con la prontitud que éste lo amerita, más bien toman decisiones que realmente asombran por los privilegios que conceden a la Empresa Ureña Ltda. como lo demuestra el hecho de que a partir del 23 de julio del presente año, se autorizó a la Empresa de Orotina para hacer una carrera más que sale de aquella ciudad a las 4 p. m. y de San José a las 9:30 a. m., pero no se le permite transportar pasajeros de Atenas, lo cual quiere decir que los atenienses no somos dueños de nuestro dinero, que no tenemos libertad de movilizarnos en cualquier autobús y a la hora que más nos convenga; y lo más lamentable de todo esto es que estas absurdas y arbitrarias medidas se toman por la presión y la intervención abusiva e irrespetuosa de la Empresa Ureña Ltda. y la irresponsabilidad de las autoridades encargadas que gustosamente se prestan para estas irregularidades.

Ojalá que esta protesta no calga en el vacío y que las entidades encargadas de atender estos asuntos tengan un criterio más objetivo a la hora de tomar sus decisiones y que piensen más en el bienestar y comodidad del público y no en mezquinos intereses personalistas.

Ercilio Hernández Marín  
Céd. 2-247-784

directa a fin de transformar el medio ambiente.

Ha correspondido a la Comisión sobre Alcoholismo organizar un numeroso grupo de terapia para enfermos alcohólicos que está dando magníficos resultados.

Además, organizó un Comité de Cooperación que lo integran la mayoría de los líderes. Logró una partida de ₡ 6.500.00 en la Asamblea Legislativa para la compra de un lote donde se instalará un centro de rehabilitación de dichos enfermos. Se está tratando de conseguir los materiales con el Ministerio de Transportes y la Municipalidad local.

## CONCLUSION

En las conclusiones se apuntó que las instituciones que participan en el plan "deben tener conciencia clara de que ese proceso de maduración, se hará inevitablemente más lento, sino explicamos que el progreso se realiza en función con la actitud del pueblo por eliminar las mismas barreras que lo obstaculizan. Del avance positivo en el cambio de estructuras, será como conseguiremos que los problemas de la miseria se erradiquen en pro de una sociedad más justa y consistente".

En el acto estuvieron presentes: la Dra. Irma Morales de Flores, el diputado Luis Albergo Monge, don Andrés Tomsand, de Cedaj; Lic. Walter Nocker, de la Fundación Friedrich-Ebert

Stiftung; Presbítero Isidoro Villalobos Quirós, Dr. Fabio Rosabal C. y señora; Sr. Roberto Sajar, don Alvaro Hernández C., Sr. Adolfo Palifo, Prof. Guido Barrantes, Sr. Gerardo Alfaro

M., don Carlos Bravo H., Sr. Antón Morales A., Sr. Rodrigo Sancho R., Sr. Mario Flores M., Sr. Manuel Loria S., Prof. Mario A. Salas y otras cincuenta personas.



Los barnices Glidden realzan más la belleza natural de las maderas.

Glidden

BARNIZ PARA PISOS  
BARNIZ MARINO  
BARNIZ MATE

GARANTIZADOS I

CON GLIDDEN SABE EL PINTOR... QUE SIEMPRE RESULTA MEJOR II



## Instituto de Tierras y Colonización

### Punto final con el Sr. Morice Lara

1º) El ITCO no persigue a empresarios productores de riqueza para el país, ni por motivos políticos ni por ninguna otra razón ajena a los fines de su ley Constitutiva.

Como Institución pública encargada de buscar adecuada solución a los problemas agrarios, no hace otra cosa que ejercer sus atribuciones en cumplimiento de los mandatos de la ley.

En el caso de la Península de El Jobo, el ITCO no ha intervenido por simple afán persecutorio contra el señor Morice Lara, sino con motivo del conflicto suscitado en dichas tierras que ha sido causa de prisión para humildes campesinos ilegalmente perseguidos por el señor Morice Lara y a consecuencia de lo cual sobrevino el desafortunado incidente en que perdiera la vida el señor Gil Tablada Corea, persona del todo ajena a este conflicto.

2º) El ITCO no confisca la propiedad particular ni desconoce el principio de inviolabilidad de la propiedad privada, consagrado en el Artículo 45 de la Constitución Política y reconocido por el artículo 1º de la Ley de Tierras y Colonización vigente.

Determinada la ocupación ilícita por parte del señor Morice Lara de una extensa área de la Reserva Nacional que constituye la península de El Jobo —cuya cabida total es de aproximadamente 1.625 Has.— el ITCO, con apoyo en estudios técnicos que ponen de manifiesto la falta de explotación agrícola o ganadera, real y permanente, procedió a adoptar las medidas legales pertinentes para hacer volver al Estado las tierras detentadas indebidamente por el señor Morice Lara, con el fin único y exclusivo de ponerlas luego a disposición de los campesinos de la zona que carecen de ellas.

3º) Dentro de los anteriores lineamientos, la Institución no hace otra cosa que cumplir los objetivos de la política agraria del Gobierno de la República, dirigida a promover el desarrollo rural con el empleo de procedimientos jurídicos y democráticos.

En todo caso, —sin necesidad de falsear la verdad de los hechos ni hacer uso de campañas demagógicas, para confundir a la opinión pública— puede el señor Morice Lara —como ya lo ha anunciado— acudir a la anchurosa vía judicial en demanda de protección a sus presuntos derechos, para que sean los Tribunales de Justicia los que, en definitiva, declaren a cuál de las partes le asiste la razón.

JUNTA DIRECTIVA DEL I.T.C.O.

Domingo García Villalobos  
PRESIDENTE

Lic. Carlos Quintana Ruiz  
GERENTE a.i.



## Prof. Pérez J. triunfó en oratoria

El concurso de oratorio patrocinado por la Asociación de Profesores de Segunda Enseñanza (APSE) como parte de su XVI Congreso Anual que se realizó en Puntarenas, fue ganado por el Prof. Alvaro Pérez Jiménez, Director del Liceo de Esparta.

La proclamación del triunfador la hizo ayer durante la sesión plenaria de la APSE el Prof. Alejandro Aguilar Machado.

El segundo lugar lo obtuvo el Prof. Guillermo Villalobos Rodríguez, Director del Liceo Noc turno de Cartago.

## Viceministro sustituirá al Lic. Facio

A partir de hoy, el Viceministro de Relaciones Exteriores Prof. Julián Zamora asumirá las funciones de Titular de la Cartera, mientras dure el viaje del Ministro Lic. Gonzalo Facio a Israel y Portugal.

La ley orgánica de este Ministerio establece que en las ausencias del Ministro debe ser sustituido por el Viceministro. En las demás Carteras del Ejecutivo no existe esa disposición, debido a lo cual, cuando se ausenta otro de los Ministros debe recargarse su trabajo en otro miembro del Gabinete.

El Lic. Gonzalo Facio estará ausente de su despacho por casi dos semanas, mientras atiende la invitación del gobierno y de Israel y participa en un Congreso al que también fue invitado en el mismo país, y que puede producir beneficios para nuestro país. Durante el viaje de regreso, el Canciller se detendrá en Portugal para atender otros asuntos oficiales.

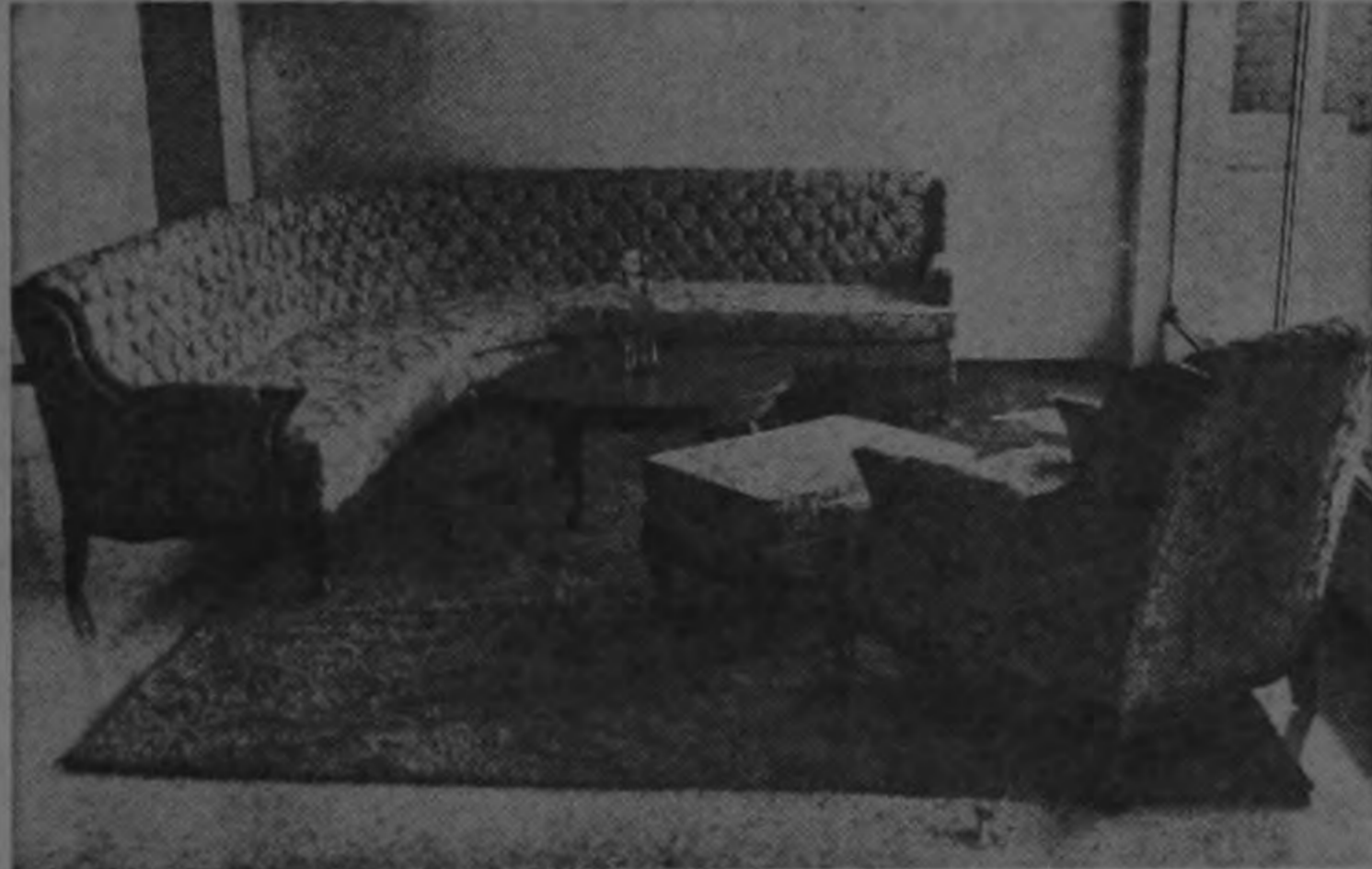
## Camaradas insisten en que Facio irá a Moscú

Voceros de la fracción del Partido Socialista (PASO), en la Asamblea Legislativa insisten en afirmar que el Lic. Gonzalo Facio, Ministro de Relaciones Exteriores, hará un viaje a Moscú al regreso de Israel.

Según esos anuncios, los soviéticos harán contacto con Facio en Lisboa, y desde allí emprenderán un viaje hacia Rusia relacionado con el negocio de los excedentes de café que Costa Rica tiene interés en vender en el mercado soviético y que iría ligado a un acuerdo comercial entre ambos países, y posiblemente a la normalización de las relaciones diplomáticas.

Por su parte, el Lic. Facio negó enfáticamente esta versión, aunque acepta que está dispuesto a realizar el viaje a la Unión Soviética en otra oportunidad si la necesidad de negociar lo exigiera así, pero que iría acompañado de otros funcionarios y representantes de empresas privadas conocedoras de los asuntos que habría que discutir allá.

Además de leche materna agregue a los alimentos de su niño otros alimentos gradualmente desde el primer mes, para que al año puede comer de todo. Consulte a la Unidad Sanitaria



**JUEGO DE SALA CURVO "PROVENZAL"**  
4 piezas. Confeccionado con finas maderas de cenizero y forrado en lindos colores de damasco.

Modernice su hogar con nuestras últimas creaciones

NUESTRA CALIDAD Y ORIGINALIDAD COMPROBADAS



**JUEGO DE COMEDOR "PROVENZAL"**  
10 piezas construidas en maderas de cenizero, sillas forradas en preciosos damascos.



Dos locales para servirle mejor

200 varas al norte de la Biblioteca Nacional  
Teléfono 21-03-25

y  
San Juan de Tibás, Talleres y Salón Exhibición.  
Teléfono 22-03-69



# China y Taiwan reaccionan contra cancillería de C. R.

(Viene de la primera página)

El voto de Costa Rica en esta Asamblea será a favor de la admisión de China Comunista en las Naciones Unidas, y a favor de que ésta ocupe un puesto en el Consejo de Seguridad en lugar de la China Nacionalista. Pero a la vez, que esta China —o Taiwan como también se le llama— permanezca formando parte de la Organización Mundial. La primera parte provocó la reacción de Taiwan, y la última parte produjo desacuerdo en la China Popular.

Del Memorandum del Ministro Lic. José Luis Molina, son los siguientes párrafos en que se hace un poco de historia acerca del problema y se fija la posición de Costa Rica frente al ingreso de la China Comunista a las Naciones Unidas, cosa que parece evidente este año.

1.—Al fundarse la Organización de Naciones Unidas en 1945, el pueblo y el territorio chinos se hallaban bajo la jurisdicción de un solo Estado: el de la República de China. El gobierno presidido entonces por el generalísimo Chiang Kai-shek, era el legítimo representante de ese Estado, al que, por ser uno de los "cinco grandes", se le reconoció el derecho a tener asiento permanente en el Consejo de Seguridad.

## LAS DOS CHINAS

2.—La situación cambió a partir de 1949, cuando las fuerzas de Mao Tse-tung dominaron la China Continental, y las de Chiang Kai-shek se refugiaron en la provincia isleña de Taiwan. En la China Continental se creó un nuevo Estado, de estructura comunista, que se denominó República Popular de China. El antiguo estado nacionalista, denominado República de China, quedó reducido al territorio de la isla de Taiwan. Los gobiernos de ambos estados reclaman jurisdicción sobre todo el pueblo y el territorio de lo que fue en 1945 la República de China. Pero en realidad, y de hecho, la República Popular ejerce su jurisdicción sobre el territorio de la China Continental y sobre el pueblo que allí vive, en tanto que la República de China sólo ejerce su jurisdicción sobre la provincia isleña de Taiwan y sobre quienes la habitan. La tesis de "las dos Chinas" tiene, pues, fuerte asidero en la realidad vivida durante los últimos veintidós años.

## PROPOSICION DE ALBANIA

3.—Desde 1950, un número creciente de Estados, encabezados por Albania han venido solicitando en cada reunión ordinaria de la Asamblea General de Naciones Unidas, que "se restituyan los legítimos derechos de la República Popular de China" y que se expulse a los representantes del Gobierno de la República de China. Durante el vigésimoquinto período de sesiones ordinarias de la Asamblea General, celebrado el año pasado, la proposición encabezada por Albania obtuvo, por primera vez, mayoría simple de votos. Sin embargo no fue aprobada porque previamente se la había calificado de "asunto importante", y, de acuerdo con el artículo 18 de la Carta, los asuntos importantes deben decidirse por una votación afirmativa no menor de los dos tercios de los Estados miembros.

4.—En la Agenda del XXVI período de sesiones de la Asamblea General, que se iniciará el 22 de setiembre de este año de 1971, a petición de Albania y de otros 17 países, se incluyó el tema "Restitución de los legítimos derechos de la República Popular de China en las Naciones Unidas".

## OPOSICION DE COSTA RICA EN EL PASADO

5.—En el pasado, Costa Rica votó en contra del ingreso de la República Popular de China en Naciones Unidas por causa de su actitud agresiva y su oposición militar a las fuerzas que por

orden de Naciones Unidas repeler la agresión de Corea del Norte en contra de la República de Corea (Corea del Sur), no la calificaban como Estado amante de la paz. Costa Rica reconoce ahora que la actitud de la República Popular de China ha mejorado notablemente, y que en los últimos años no ha cometido actos que la descalifiquen como potencial miembro de Naciones Unidas.

## CONVENIENCIA DEL INGRESO DE LA REPUBLICA POPULAR

6.—Por otra parte Costa Rica reconoce que es "irreal" y contrario de la doctrina internacional sobre reconocimiento de gobiernos de facto, el negarle al de la República Popular de China su condición de gobierno de facto firmemente arraigado en la China continental, y en pleno ejercicio de la jurisdicción sobre el territorio y la población de la mayor parte de lo que fue en 1945 la República de China. Considera igualmente que Naciones Unidas no puede realizar el principio de la universalidad a que aspiraron sus fundadores, mientras un gobierno que ejerce jurisdicción sobre un vastísimo territorio y sobre más de 750 millones de habitantes, no está de

bidamente representado en la organización mundial. Ningún problema importante para el mantenimiento de la paz del mundo puede resolverse realisti-

camente sin la participación de un Gobierno que representa casi una cuarta parte de la población del mundo. Resulta absurdo mantener a una gran potencia

nuclear y espacial, como es la República Popular de China, al margen de las decisiones principales de Naciones Unidas, en (Pasa a la página siguiente)

## REMATE

La Embajada Americana, tiene para la venta un lote de mobiliario de casa y equipo de oficina.

La venta se efectuará mediante remate

**EL DIA SABADO 14 de agosto de 1971.**

A las 9:00 horas, en el local de nuestras bodegas, situadas en el Parque Industrial de Pavas, de la Bomba "GULF", 400 varas al Oeste, doblando a izquierda, 150 varas al sur, contiguo a Bodega ADOC.

Requisito indispensable para adjudicarse la oferta, será

**EL RETIRO DE INMEDIATO Y PAGO DE CONTADO**

Las listas de los artículos a rematar pueden retirarse en la recepción de esta Embajada.

# SISTEMA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES TELEFONO PUBLICO EN ZARCERO

EL INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD, SE COMPLACE EN ANUNCIAR QUE A PARTIR DE HOY QUEDARA EN OPERACION UN "TELEFONO PUBLICO"

AL SERVICIO DE ESTA LOCALIDAD.

PARA ESTABLECER COMUNICACION ROGAMOS SEGUIR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES:

ABONADOS DEL SISTEMA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

MARCAR DIRECTAMENTE EL N° 44-01-52

ABONADOS EN ZARCERO

SOLICITAR AL OPERADOR, EN LA JEFATURA MUNICIPAL, EL NUMERO DESEADO DEL SISTEMA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES.

A LOS VECINOS DE ZARCERO, SE LES RUEGA TOMAR NOTA DE LOS SIGUIENTES NUMEROS TELEFONICOS:

Servicio de Información 113 Servicio Interurbano 110

SERVICIO DE TELETIPO (TELEGRAMAS) 123

LLAMADAS INTERNACIONALES

CENTRO AMERICA - PANAMA ..... 114

NORTE AMERICA - SUR AMERICA Y EUROPA ..... 116



**INSTITUTO COSTARRICENSE DE ELECTRICIDAD**  
FUENTE DE PROSPERIDAD NACIONAL



# China y Taiwan reaccionan contra cancillería de Costa Rica

(Viene de la página anterior)

tanto que se pretenda exigirle que cumpla los acuerdos toma dos sin su participación.

7.—En las circunstancias actuales, el Gobierno de Costa Rica considera conveniente que la República Popular de China tenga asiento en Naciones Unidas,

## NO SE PUEDE RESTITUIR LO QUE NO SE HA TENIDO

8.—De lo expuesto en los párrafos 1, 2 y 3 de este memorandum, se desprende que la República Popular de China no ha sido nunca miembro de Naciones Unidas. Se trata de un Estado nuevo, segregado, de hecho, del de la República de China, que en 1945 concurrió a formar la Organización mundial. Por tanto, nuestra delegación no puede admitir con su voto la falacia de que la República Popular de China ha sido legítimo miembro de Naciones Unidas, de que ha sido ilegalmente privada de su derecho a representación en el Foro Mundial, y de que debe restituirse ese y todos los otros derechos inherentes a una participación que nunca ha tenido. Tan contraria a la realidad es la premisa de que parte el proyecto de resolución albanesa, como es el de sostener hoy que la República de China, reducida a su territorio de Taiwan, continúa siendo el único Estado chino que debe ser reconocido como miembro de Naciones Unidas...

## EL ASIEN TO PERMANENTE EN EL CONSEJO DE SEGURIDAD

12.—De acuerdo con la Carta de la ONU, corresponde al Consejo de Seguridad decidir cuál de los dos Estados chinos debe tener asiento permanente en ese organismo. Sin entrar a discutir en esta ocasión la validez de los argumentos que dieron lugar a que a los cinco Estados que se consideraron más importantes se les diera asiento permanente y derecho de veto en el Consejo de Seguridad, como hecho histórico debemos aceptar que ello obedeció a la creencia de que era necesario el concurso de las cinco mayores potencias mundiales para el mantenimiento de la paz. En consecuencia, a la hora de decidir cuál de las dos Chinas debe ser la que tiene asiento permanente en el Consejo de Seguridad, el único criterio lógico que puede aceptarse es el de que tal puesto corresponde al estado chino que constituya una gran potencia mundial. Y dentro de ese criterio de fuerza militar y económica que prevaleció al estructurar el Consejo de Seguridad, no cabe duda que, una vez que sea admitido en Naciones Unidas el nuevo estado chino denominado República Popular de China, a éste debe corresponder el asiento permanente en el Consejo de Seguridad.

## NUESTRO VOTO SERA ADVERSO A LA PROPOSICION ALBANA

13.—De lo expuesto hasta aquí se deduce que, de mantenerse el proyecto de resolución presentado por las 18 delegaciones encabezadas por la de Albania, el voto de la delegación de Costa Rica habrá de ser totalmente adverso.

## NUEVA FORMULA PARA DAR REPRESENTACION A LA R. P. CH.

14.—Sin embargo, no cree esta Cancillería que el problema de la Representación de la República Popular de China en Naciones Unidas tenga que decidirse, necesariamente, por el método albanés. Debe procurarse, por todos los medios al alcance de nuestra delegación, buscar soluciones viables diferentes a las del proyecto que se ha examinado. La fórmula que se desprende de la tesis expuesta en este memorandum es la de que existen dos Estados chinos, y la de que ambos de

ben tener representación en Naciones Unidas, correspondiéndole al más poderoso de los dos el asiento permanente en el Consejo de Seguridad. El procedimiento a seguir sería simplemente el de que la Asamblea General admitiera, como nuevo Estado, a la República Popular de China, sin hacer referencia alguna a la República de China con asiento en Taiwan, que seguiría ejerciendo sus funciones de miembro regular de la Organización Mundial. Si fuera necesario, la Asamblea podría hacer su criterio al Consejo de Seguridad, en el sentido de que la representación permanente en dicho Consejo corresponde al más poderoso de los dos Estados Chinos.

## OPOSICION DE LAS DOS CHINAS

15.—La fórmula que favorece la Cancillería costarricense tiene la desventaja de no ser aceptada por ninguno de los dos gobiernos chinos. Podría alegarse que por tal motivo no constituye una solución viable.

(Pasa a la página siguiente)

# CADA CINCO AÑOS:

Serán revaluadas las pensiones concedidas dentro del Régimen de Invalidez, Vejez y Muerte de la Caja Costarricense del Seguro Social, siempre que la situación financiera lo permita. Esta disposición incorporada al nuevo Reglamento que regirá a partir del 1º de agosto de 1971, tiene por objeto establecer una justa adecuación del ingreso mensual para trabajadores y familiares pensionados, en razón del aumento del costo de la vida.

Ello implica previsión y justicia en procura de la seguridad de la colectividad protegida.



"Velamos por la salud y la seguridad de usted y su familia".

## La Dirección General del Servicio Civil

ANUNCIA LAS SIGUIENTES PLAZAS VACANTES

### INGENIERO AGRONOMO 1

(Varias plazas - diferentes lugares del país)  
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

SALARIO MINIMO: A ₡ 2.700.00 — B ₡ 2.500  
SALARIO MAXIMO: A ₡ 3.847.00 — B ₡ 3.562.00

#### REQUISITOS:

Ser egresado de la Facultad de Agronomía de la Universidad de Costa Rica o de cualquier otra universidad cuyos estudios sean equiparables.

### INGENIERO AGRONOMO 2

(Varias plazas - diferentes lugares del país)  
MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

SALARIO MINIMO: ₡ 2.900.00  
SALARIO MAXIMO: ₡ 4.132.00

#### REQUISITOS:

Tener alguna experiencia en programas agropecuarios de su especialidad.  
REQUISITO ESPECIAL NECESARIO: Ser Ingeniero Agrónomo.

### TECNICO EN PLANIFICACION 1

(Economía Agrícola)

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA  
(Planificación Nacional Coordinación y Control de Programas)

SALARIO MINIMO: A ₡ 2.900.00 — B ₡ 2.800.00  
SALARIO MAXIMO: A ₡ 4.132.00 — B ₡ 3.990.00

#### REQUISITOS:

Tener título profesional reconocido por la Universidad de Costa Rica afine al campo de actividad respectivo.  
Haber recibido adiestramiento formal en planificación socio-económica o tener considerable experiencia en el desarrollo de programas económicos de alto nivel.  
Tener experiencia en manejo de personal.  
Tener preparación equivalente.

### ECONOMISTA AGRICOLA 1

(Ciudad Quesada)

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA

SALARIO MINIMO: A ₡ 2.700.00 — B ₡ 2.600.00  
SALARIO MAXIMO: A ₡ 3.847.00 — B ₡ 3.705.00

#### REQUISITOS:

Ser Licenciado en Economía Agrícola, o Ser Ingeniero Agrónomo y haber aprobado cursos universitarios de Economía Agrícola; o Ser egresado de la Escuela de Ciencias Económicas y Sociales y tener experiencia en la ejecución de estudios y análisis agro-económicos.  
Tener preparación equivalente.

### ADMINISTRADOR DE CENTRO PENITENCIARIO

(Penitenciaría Central, San José)  
MINISTERIO DE GOBERNACION  
(Adaptación Social)

SALARIO MINIMO: ₡ 1.000.00  
SALARIO MAXIMO: ₡ 1.525.00

#### REQUISITOS:

Ser bachiller o tener preparación equivalente.  
Tener experiencia en labores corrientes de oficina y en manejo de personal.

### ASISTENTE DE METEOROLOGIA

(8 plazas)

MINISTERIO DE AGRICULTURA Y GANADERIA  
(Servicio Meteorológico Nacional)

SALARIO MINIMO: ₡ 850.00  
SALARIO MAXIMO: ₡ 1.296.00

#### REQUISITOS:

Ser bachiller y haber recibido adiestramiento formal en Meteorología.  
Tener preparación equivalente.

### ASISTENTE DE PROCURADURIA 2

(Agencia Fiscal de Turrialba)

MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

SALARIO MINIMO: ₡ 2.300.00  
SALARIO MAXIMO: ₡ 3.335.00

#### REQUISITOS:

Ser egresado de la Escuela de Derecho.  
Tener experiencia en labores forenses.  
Tener una combinación equivalente de estudios y experiencia.

### CIRUJANO DENTISTA

(3 horas diarias)

MINISTERIO DE SALUBRIDAD PUBLICA  
(Unidad Sanitaria, Heredia)

SALARIO MINIMO: ₡ 1.050.00  
SALARIO MAXIMO: ₡ 1.587.50

REQUISITO ESPECIAL NECESARIO: Ser Cirujano Dentista

### INSPECTOR SANITARIO 1

MINISTERIO DE SALUBRIDAD PUBLICA  
(Inspección de Saneamiento, todo el país)

SALARIO MINIMO: ₡ 850.00  
SALARIO MAXIMO: ₡ 1.296.00

#### REQUISITOS:

Ser bachiller o haber aprobado el tercer año de enseñanza secundaria y tener alguna experiencia en labores docentes.  
Haber aprobado un curso sobre legislación sanitaria y saneamiento ambiental.  
Tener preparación equivalente.

#### NOTAS IMPORTANTES

1) El Departamento de Reclutamiento y Selección de Personal de la Dirección General de Servicio Civil, sita 200 vs. al Norte del Ferrocarril Eléctrico al Pacífico recibirá Ofertas de Servicios hasta las 3 y 30 p.m. del próximo LUNES 16 DE AGOSTO.

2) Se advierte a los estimados oferentes que para dar trámite a sus estimables solicitudes para los anteriores puestos es INDISPENSABLE que las mismas sean acompañadas de los respectivos títulos, constancias, o certificaciones de estudios y experiencia específica debidamente actualizadas o bien las fotocopias correspondientes.



## China y Taiwan reaccionan contra cancillería de Costa Rica



Lic. Gonzalo Facio

(Viene de la página anterior)

Sin embargo, cabe considerar que le corresponde a los miembros de Naciones Unidas imponer soluciones que simplemente acojan el punto de vista de una de las partes en conflicto, sin tomar en cuenta la posición del otro. La tarea de la Asamblea debe ser, más bien, la de buscar fórmulas transaccionales que se acomoden a la realidad, tal como la que queda expuesta. El hecho de que una o las dos partes en conflicto reaccionen de inmediato contra la fórmula propuesta, no quiere decir que la fórmula sea mala. Si se cree que la solución es razonable, hay que poner en práctica, y no dejarse amedrentar por las amenazas de rechazo de las partes interesadas. Hay que esperar a la reacción más reposada que esas partes habrán de tener una vez que la resolución haya sido aceptada, admitiendo la República Popu-

lar de China como nuevo Estado, y dejando a la República de China como continuador jurídico disminuido del Estado Chino cofundador de Naciones Unidas. La Cancillería costarricense cree que, a la larga, la República Popular no dejará de aprovechar la oportunidad de incorporarse en la Organización Mundial por el hecho de que el Gobierno con asiento en Taiwan permanezca dentro de las Naciones Unidas. Ni cree tampoco que la República de China vaya a perder su puesto en la comunidad de Naciones, por el hecho de que se admita la realidad de la existencia de un gobierno en la China continental y se le dé la representación que le corresponde en Naciones Unidas.

### CUESTION PROCEDIMENTAL

16.—La admisión de un nuevo estado chino, por sí sola no puede calificarse de cuestión importante, como no se ha calificado de importante la admisión de los nuevos Estados realizada después de la fundación de Naciones Unidas. Por lo tanto esa decisión podría tomarse por simple mayoría de votos. En cambio, la resolución albana, que pretende restituir derechos a un Estado nuevo, que no los tenía, y que pretende expulsar a los representantes de un estado cofundador, aunque se halle disminuido, sí constituye asunto importante que requiere, por disposición del artículo 18 de la Carta, el voto de los dos tercios de los Estados miembros. La delegación de Costa Rica debe insistir en ese punto procesal por todos los medios a su alcance.

## No se esperan alzas en el precio de la carne en 1972

(Viene de la primera página)

nes se afirma que en reunión "presidencial" se tomó el acuerdo de la fijación de cuotas por parte de la Junta Directiva. Esto resulta no ser cierto puesto que dicho acuerdo se tomó en una de las reuniones normales y corrientes al momento en que las circunstancias lo hicieron obligatorio. Se insinuó además en algunas publicaciones que hubo desatención hacia el Presidente de parte de los miembros de dicha Junta por cuanto no se tomaron en cuenta recomendaciones en relación a la fijación de cuotas, así como para la fecha fijada para el inicio de las exportaciones de carne. Puedo asegurar que, además de las consideraciones y el respeto que nos han merecido siempre la preocupación presidencial por los faltantes de ganado que se han presentado, y por los altos precios alcanzados en el mercado local tanto los directores de la Institución como los altos funcionarios, hemos tomado determinaciones coincidentes con el modo de pensar del Presidente, puesto que andamos tras las mismas metas.

### NO HABRA ALZA

No obstante ser conscientes del significativo valor alcanzado por nuestra ganadería, así como lo que llegará a representar esta actividad en el futuro, el Con-

sejo ha tomado, si se quiere con drástica, las medidas tendientes a que todos los ganaderos cumplan las obligaciones contractuales en lo relativo al suministro de animales para satisfacer el consumo nacional. Se ha fijado para el año ganadero futuro una amplia cuota de consumo local de ganado, razón por la cual creo que en ninguna forma se justificarían faltantes de carne. Por esta misma razón tampoco puede esperarse alza alguna en los precios para consumo interno. Sin embargo, y si se presentara algún faltante, todavía el Consejo tendría los medios a su alcance para elevar la afluencia de ganado a las plazas tradicionales evitando ese daño al consumidor.

Haciendo buen uso de esta facultad con que cuenta el Consejo es que solamente ha autorizado hasta la fecha un 25% de la cuota de exportación calculado sobre el período recién cumplido. No puede desconocerse por otra parte que hay ganado gordo debidamente preparado para su destace, que de no exportarse no solamente perjudicaría al ganadero sino que también al país.

En la próxima reunión de Junta Directiva se analizarán las publicaciones periodísticas a que me he referido y será entonces la Junta Directiva la que para los primeros días de la semana entrante se refiera con mayor detalle a los diferentes a que aluden las mismas".

### CAMPO PAGADO

## Llamamiento a las fuerzas democráticas costarricenses

Ante la amenaza de un golpe que frene el ascenso democrático del pueblo, cada vez más unido, lo hace la Federación de Trabajadores de Puntarenas.

Las relaciones con la Unión Soviética vigorizarán el régimen democrático, porque nos traerán más divisas, y harán menos gravoso el aumento del costo de la vida, la desvalorización del colón y la desocupación.

La Federación de Trabajadores de Puntarenas hace un llamamiento a todas las fuerzas sanas de la República para que nos mantengamos en estado de alerta ante las serias amenazas de que se produzca en el país un golpe de Estado reaccionario, que vendría a poner en peligro los derechos y conquistas de los trabajadores y por consiguiente, los derechos democráticos de todos los ciudadanos.

En nuestro país se ha producido en los últimos tiempos un ascenso de la actividad de las fuerzas que luchan por un cambio social y político, de tal manera que día a día se incorporan más y más ciudadanos conscientes a la lucha por la LIBERACION NACIONAL, que se manifiesta en la actividad del estudiantado universitario y, especialmente, en las acciones combativas de la clase obrera en los feudos de los monopolios imperialistas del banano, en la zona del Pacífico Sur y de Limón.

Este movimiento ascendente del pueblo progresista de Costa Rica ha preocupado mucho a las fuerzas de la reacción internas y externas que ven en peligro su privilegio de explotar a nuestro pueblo como la han venido haciendo durante muchos años. La manifestación contra la entrega del aluminio a la "Alcoa", la oposición a la entrega del petróleo de la plataforma continental a monopolios extranjeros, los movimientos huelguísticos de los trabajadores en Limón y el Pacífico Sur, la conciencia militante de estos sectores de la necesidad de la diversificación de los mercados para nuestros excedentes de café y banano, la creciente organización y protesta de los campesinos por la falta de tierras y apoyo Estatal a la agricultura, la toma de terrenos por personas sin vivienda en las áreas urbanas para construir su techo en donde guarecerse, la oposición a la militarización del país y la actitud de los industriales nacionales ante lo negativo para sus intereses del Mercado Común Centroamericano, son elementos que permiten ver horizontes positivos para la ampliación de nuestro régimen democrático y para el cambio social, económico y político que reclama el pueblo de Costa Rica.

Mientras este proceso se desarrolla aceleradamente, las fuerzas enemigas del pueblo, internas y externas, se valen de grupos para militares prohibidos por las leyes, de parte de la prensa que habla por boca de sus anunciados, de la desinformación que produce esa misma prensa, de rumores y de histerismos sin razones y de errores visibles del gobierno del señor Figueres, para crear descontentos y el clima necesario que les permita dar un golpe inconstitucional que frene el proceso de democratización, de lucha sindical y agraria, anti-imperialista y antioligárquica, en fin, de la lucha por el cambio que exige el pueblo todo unido cada vez más.

Ya en enero pasado lo intentaron. La salida del país del señor Williamson, pedida por el Gobierno, fue prueba para todo el país de que se maquinaba una conjura contra el orden constitucional.

La conjura no ha terminado. Sigue adelante. El restablecimiento de relaciones con la Unión Soviética ha venido a llenar de histeria a los conjurados, unos adentro y otros afuera del gobierno.

Nosotros creemos que el restablecimiento de relaciones con la Unión Soviética, en vez de amenazar nuestra democracia, robustece nuestro régimen democrático, porque nos permitirá vender y comprar en un mercado que no es de lucro comercial deshonesto, y así traer y economizar divisas, hacer menos gravosos el aumento del costo de la vida, la desvalorización del colón y el costo de la vida.

Ante la campaña montada por las fuerzas de derecha de desprestigio del Gobierno y contra el establecimiento de relaciones con todos los países socialistas que sirve de pantalla para ocultar el deseo de imponer un régimen de derecha a nuestro país, y frenar el ascenso de las fuerzas democráticas en el camino de la Revolución Social que Costa Rica necesita y ya reclama. La FEDERACION DE TRABAJADORES DE PUNTARENAS consciente de su deber de defender el orden constitucional de la República y los derechos sindicales y democráticos, hace un llamamiento combativo a la Iglesia Joven, Estudiantado universitario, Organizaciones Sindicales y Campesinas, Juntas Progresistas y a la Juventud Costarricense, a cerrar filas unitariamente para impedir que aprovechándose de los errores del actual Gobierno, las fuerzas de la derecha conduzcan a nuestro pueblo al camino de la violencia y de una lucha fratricida que nadie sabe las consecuencias que puede traer a nuestra querida PATRIA.

RAMON ALVARADO BARQUERO

Secretario General

P/ Comité Central Ejecutivo.

## Tiempo para hoy

PRONOSTICO DEL TIEMPO VALIDO DESDE LAS 6 P.M. DEL DIA 7 DE AGOSTO HASTA LAS 6 P.M. DEL DIA 8 DE AGOSTO.

ZONA ATLANTICA: Lluvias débiles, parcialmente nublado.

ZONA DEL PACIFICO: Aguaceros dispersos, algunos con tormenta a lo largo de la costa.

VALLE CENTRAL: Despejada, calurosa en horas de la mañana; por la tarde con aguaceros de moderados a fuertes; por la noche, lluvias débiles y bancos de niebla.





Las explicaciones que dieron los señores Director General de Tránsito y el Presidente Municipal, respectivamente, en su visita a la sede de nuestra Cámara el jueves último, nos dejaron la sensación de que esas dificultades van a tener solución a corto plazo, lo cual nos complació sobremanera saber.

Problemas del tránsito y problemas de las ventas callejeras fueron abordados con franqueza en esta reunión. De nuestra parte planteamos algunos problemas; de parte de los dos distinguidos funcionarios recibimos las explicaciones respectivas.

—000—

Al hablar sobre los problemas del tránsito, don Rogelio Castro Pinto expresó que muchos de los problemas se deben a la falta de semáforos en algunas zonas de la capital, pero hizo la advertencia de que ese equipo es caro y no hay partida en el presupuesto nacional para adquirirlo.

Pero no hay duda de que el Gobierno tendrá que hacer un esfuerzo —uno más por cierto— para incluir en el presupuesto del año entrante una partida que permita la adquisición de algunos semáforos, tomando en cuenta que la ciudad crece y que se impone un ordenamiento del tránsito en varios aspectos; uno de ellos, la circulación de vehículos por las calles de San José que día con día va alcanzando cifras enormes.

Este aspecto, pensamos nosotros no puede descuidarse y hay que tomar medidas para resolver esta seria situación.

—000—

El estacionamiento de vehículos en zonas reservadas, también fue abordado por el Director General de Tránsito, concluyendo en que un decreto ejecutivo vigente ordena a la mencionada dependencia tener estas zonas acondicionadas para ser usadas por funcionarios de gobierno, de instituciones autónomas, organismos internacionales, diplomáticos, etc.

Con el debido respeto expresamos nuestro criterio en el sentido de que dicho decreto debe derogarse, porque no es lógico que en una ciudad apretada, donde se hace difícil cada día más el tránsito de vehículos y el estacionamiento de los mismos, haya zonas reservadas para personas que disfrutan de un privilegio injustificado.

Probablemente hace algunos años, como una deferencia del Gobierno, pudiera hacerse estas concesiones, pero no hoy estando las cosas como están.

—000—

En cuanto a este punto del estacionamiento de vehículos y al de las ventas callejeras establecidas en muchos lugares céntricos de la capital, con los inconvenientes que se han apuntado en muchas ocasiones, el Presidente Municipal señor Alvaro Umaña informó que ambos están por solucionarse.

El primero, dijo, con la instalación de dos mil parquímetros que empezarán a instalarse en setiembre próximo, y el segundo con la ubicación de dichas ventas en lo que se conoce por "estación Coca Cola", un terreno recientemente adquirido por la Municipalidad de San José.

—000—

Como decíamos al principio, estas noticias nos han hecho pensar que estamos a poco tiempo de que las cosas cambien, lo que nos complace porque ha sido nuestra Cámara la que ha venido insistiendo en que se dé solución efectiva a esas situaciones, anómalas desde todo punto de vista.

Declaramos que nos complació la visita de los señores Castro Pinto y Umaña, Volio, indicativas de la responsabilidad con que realizan sus funciones especialmente en estos tiempos en que los funcionarios públicos suelen, con algunas excepciones, no dar respuesta a los emplazamientos que se les hacen.

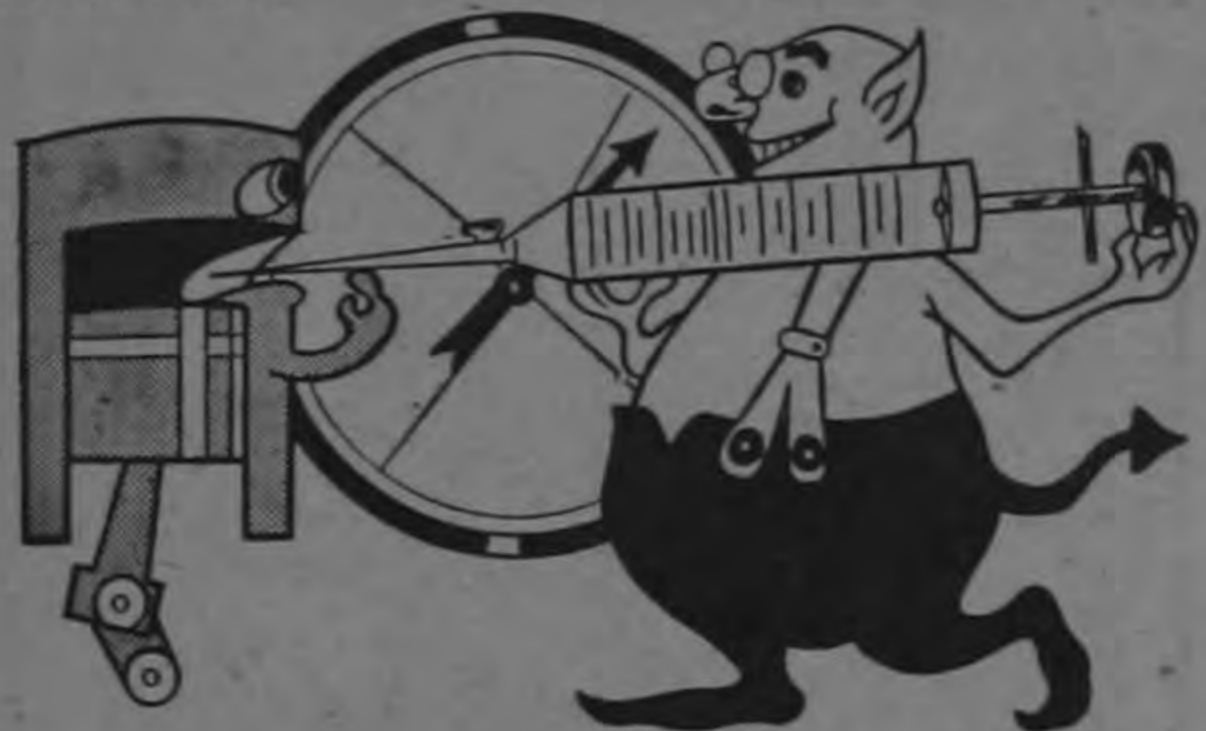
# Reconstructora de Equipos Rediesel Ubach S. A.

Carretera a La Uruca. San José, Costa Rica.  
Teléfono: 21-82-36

Reconstrucción y calibración de bombas de inyección e inyectores para motores diesel.

Gran surtido de repuestos para todo tipo de BOMBA E INYECTORES.

## VISITENOS



## ¿Cómo agregar más hectáreas sin adquirir nuevas tierras?

La respuesta es el JD450B de John Deere

Este moderno tractor de orugas es ideal para arrasar obstáculos, desmontar tierras vírgenes, abrir caminos de penetración, ejecutar obras de irrigación, reacondicionar suelos e incorporar nuevos campos al cultivo. La potencia de 65 hp del JD450B y la eficiente utilización de fuerza y peso permiten realizar fácil-

mente trabajos que a simple vista parecen demasiado difíciles. Y cualquier tractorista se convierte rápidamente en experto operador.

Visítenos hoy mismo. Ofrecemos completo surtido de repuestos y experto servicio mecánico con técnicos entrenados por John Deere.



distribuidor exclusivo :



**FRANZ AMRHEIN & Co. LTDA.**  
Apartado 1766 - SAN JOSE - Tel. 22-91-88  
AL PIE DE CUESTA DE NUÑEZ



# BENITIN Y ENEAS



## LA GATA de TOBITA



# Déficit de \$ 38.5 millones en comercio exterior de C.R.

De acuerdo con informes de la Dirección General de Estadística y Censos, las transacciones comerciales al mes de mayo del año en curso dejaron un déficit de 38.5 millones de dólares, superior en 13.4 millones al de igual período de un año antes.

### DESBALANCE

El desbalance que se menciona resultó del cotejo de exportaciones (FOB) por 101.2 millones de dólares e importaciones base CIF por monto de 139.7 millones de dólares.

Las compras foráneas tuvieron un ascenso de 20.6 millones en contraste con la conducta de

los envíos de productos nacionales al exterior los cuales solamente anotaron un aumento de 7.1 millones de dólares, cambio que resulta menor si se le compara con el registrado en mayo de 1970 cuando crecieron a 12.3 millones.

### SITUACIONES ESPECIALES

La Dirección General de Estadística y Censos anota que en las exportaciones de este año se han presentado situaciones especiales en los principales productos. Llamam la atención los descensos en las exportaciones de cacao y café, así como los incrementos superiores a los

dos millones de dólares en las ventas de banano, carne fresca y otros productos.

### VENTAS DE CAFE

La comercialización del café al mes de mayo pasado logró 31.0 millones de dólares, con una baja de 5.9 respecto a igual lapso del período anterior. En la caída en referencia influyó la posición débil que vienen registrando las cotizaciones del producto en el mercado mundial conjuntamente con el menor volumen embarcado a mercados tradicionales, a raíz de sucesivas disminuciones en la cuota original fijada a Costa Rica por el Convenio Internacional del

Café. El efecto limitante de dicho Convenio se manifestó también en la formación de excedentes, los cuales alcanzaban al 31 de mayo aproximadamente un monto de 404.000 quintales.

### ENVIOS DE CACAO

Los envíos de cacao, dice la Dirección de Estadística y Censos, presentan una baja de 200.000 dólares, al situarse en 0.6 millones. Esa situación la justifican varios factores adversos que afectan este producto, entre ellos: el menor volumen vendido y la caída de los precios en el mercado internacional, a consecuencia del aumento en la oferta ocasionada por

la mayor producción africana.

### BANANO Y CARNE

Las exportaciones de banano y carne fresca llegaron a 27.3 y 11.9 millones de dólares, respectivamente, con aumentos de 2.5 y 3.5 millones en tanto que los embarques de azúcar y abonos manufacturados cerraron con alzas de 0.6 y 1.7 millones de dólares, al alcanzar montos de 4.5 y 1.9 millones.

Finalmente las ventas que se incluyen en el rubro "Otros Productos" (artículos menores, en su mayoría de origen industrial y destinados al Mercado Común Centroamericano), totalizaron 24.0 millones, con un aumento de 4.9 millones de dólares.



# ROLDAN EL TEMERARIO .: Por Dan Barry



## Fundado en Turrialba Comité de Desarrollo Universitario

Debido a la reciente extensión de los Estudios Generales a Turrialba, se ha podido palpar por todos los medios, la iniciativa y actividad de las autoridades de ese cantón que hicieron posible con su esfuerzo la realización mencionada. Con base en ello, el pasado jueves 29 de julio, viajaron a Turrialba varios funcionarios

de la Universidad de Costa Rica, con el objeto de crear en ese cantón, un Comité de Desarrollo Universitario. Los citados funcionarios son: Lic. Rolando Fernández Salas, Director del Departamento de Desarrollo y Relaciones Públicas de la Universidad; el Lic. Carlos Caamaño Reyes, Director Administrativo de la misma

y el Dr. Edgar González, Director del Departamento de Bienestar y Orientación. Además, viajó como periodista, Mario Segura Vargas, Encargado de Prensa del Departamento de Desarrollo. Tuvieron oportunidad de reunirse con destacadas autoridades de aquella localidad, como lo son los señores, Hernán Gar

cía Fonseca, Mario Loaiza Jiménez, Arnoldo Núñez y el Dr. Alvaro Zúñiga Soto, quienes lucharon incansablemente por lograr la extensión de los Estudios Generales a Turrialba. Ahora sus actividades se centralizarán en el Comité de Desarrollo Universitario de Turrialba que en próximos días será

instalado en ese lugar. Con éste, son tres los comités que están funcionando a saber: uno en San Ramón, otro en San José y ahora el de Turrialba, constituyendo en conjunto una de las actividades más importantes del Departamento de Desarrollo de la Universidad de Costa Rica.



## Ganaderos y Banco Central reanudarán sus relaciones

Quedó convenido ayer la reanudación de las relaciones entre el Banco Central y la Federación de Cámaras de Ganaderos para un trabajo coordinado y efectivo como se hizo unos meses atrás.

Fue ese uno de los puntos que los Directores de la Federación plantearon ayer tarde al Gerente del Banco Central, Ing. Claudio A. Volio, cuando lo visitaron en su oficina para conversar de algunos asuntos y de conformidad con la

cita que se les había dado.

La Federación estuvo trabajando de acuerdo con el Banco Central en el análisis de algunos asuntos directamente conectados con las actividades pecuarias y se llegó a acuerdos muy importantes, satisfactorios para ambas partes. Esa tarea conjunta se interrumpió debido al viaje del Lic. Javier Brenes al exterior, pero ya de regreso al país, el Ing. Volio Guardia dio seguridades a los ganade-

ros de que continuarán las relaciones siendo cada vez más armoniosas y que podrán continuarse celebrando reuniones como antes se hizo.

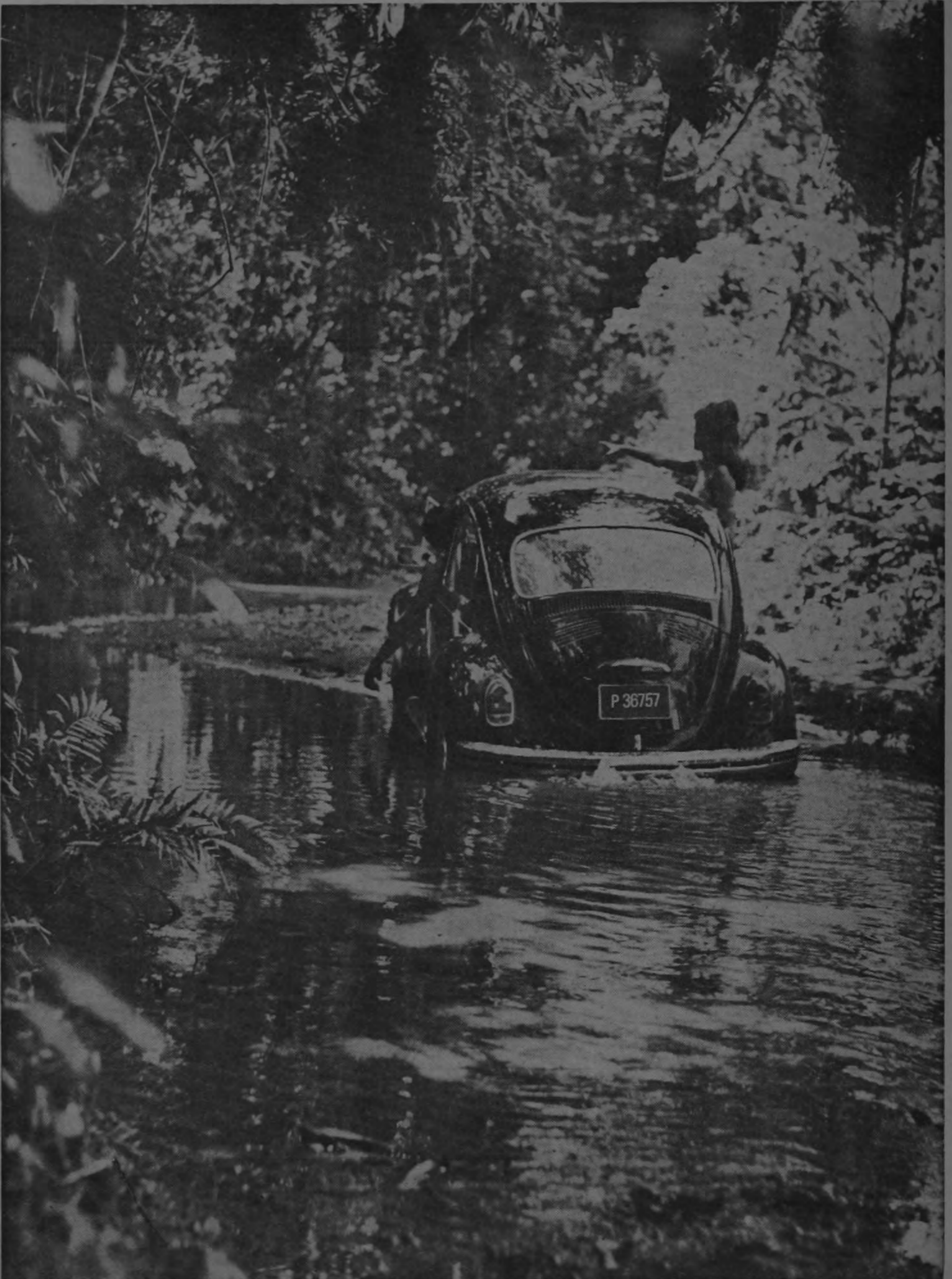
También se le planteó al Gerente del Banco Central la necesidad de que se traslade a categoría preferencial a los artículos agropecuarios para que no haya sacrificio de agricultores y ganaderos que trabajan por producir cada día más. Quedó en claro que muchos de los artículos están ya

en esa categoría y que, en cuanto a maquinaria y equipo, las compras que se hagan a cinco años plazo serán consideradas en categoría preferencial, pues de esa manera no se obligará al Banco a desembolsar divisas de una sola vez.

También se solicitó alguna colaboración del Banco Central con motivo de la próxima asamblea general de la CIA-GA, que tendrá lugar en esta capital a partir del 25 de no-

viembre de este año, y para la cual se han comenzado a hacer los preparativos. El Ingeniero Volio Guardia se manifestó complacido de la celebración de dicha reunión y expresó que se buscarán los medios de ofrecer esa colaboración.

En resumen: los directores de la Federación de Cámaras salieron muy satisfechos de los resultados de su entrevista con el Ing. Volio.





# Dieciséis puentes en vía Siquirres-Limón

La Dirección General de Vialidad del Ministerio de Obras Públicas y Transportes rindió el informe correspondiente sobre los antecedentes y trabajos iniciales de la moderna carretera que se construirá entre Siquirres y Puerto Limón y dentro del mismo dice que se montarán dieciséis puentes.

En abril de 1970 se firmó el contrato de préstamo, de financiación de esa obra, entre el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento, con

sede en Washington, D. C. y el Gobierno de Costa Rica. Ese préstamo produjo las otras importantes diligencias, como la emisión del cartel de licitación, de construcción de esa carretera, adjudicada a la empresa SAOPIM, siendo firmado el contrato respectivo el primero de junio citado, por el Ministro de Obras Públicas y Transportes, don Carlos M. Costo Albán, el Contralor General de la República, Lic. Roberto Losilla Gamboa, y el Presidente de la Empresa adjudicataria, Ingeniero Cesare Brofferio, ante el señor Presidente de la República, don José Figueres y otros funcionarios del Estado. El monto total de la realización de esa magna obra, fijado en ese contrato, fue de ₡ 128.137.420.00.

Del informe mencionado, se extraen los siguientes detalles fundamentales: la calzada, o sea, la parte destinada de la circulación de vehículos pesados y livianos, tendrá un ancho de 6.70 metros. La longitud a lo largo de esa carretera, entre Siquirres y Limón, será de 57 kilómetros.

Tendrá 3 puentes mayores: el primero, sobre el río Chirripó, de 431 metros de largo. El segundo, sobre el Río Pacuare, de 199 metros de longitud y el tercero sobre el río Barbilla, de 100 metros de largo. Habrá además otros 13 puentes menores.

La calzada tendrá sub-base de piedra triturada, cubierta con un tratamiento superficial bituminoso y espaldones de 1.80 metros de ancho de material de base, cubierto con igual tratamiento. Se introdujeron cambios en la sección transversal de la carretera, como taludes de corte, rellenos, longitud de las alcantarillas y un desvío del ferrocarril cerca de la ciudad de Limón. En las labores preliminares de topografía, se hicieron estudios para la relocalización de 3 torres de la línea de transmisión del ICE.

La calzada tendrá sub-base de piedra triturada, cubierta con un tratamiento superficial bituminoso y espaldones de 1.80 metros de ancho de material de base, cubierto con igual tratamiento. Se introdujeron cambios en la sección transversal de la carretera, como taludes de corte, rellenos, longitud de las alcantarillas y un desvío del ferrocarril cerca de la ciudad de Limón. En las labores preliminares de topografía, se hicieron estudios para la relocalización de 3 torres de la línea de transmisión del ICE.

# Se puede... en un Volkswagen

Invítela a pasear al campo.

¿Que no suena interesante?

¡Recójala en un VOLKSWAGEN!

Ella sabe que al ser dueño de un Volkswagen es usted amante de la aventura. Que a usted le gusta el tipo de carro que sin pestañear

trepa montes, baja por pedregales, corre por campo abierto y explora ríos casi incruzables.

Eso tiene un VOLKSWAGEN... ¡fuerte como a usted le gusta; bonito, como a ella le fascina!

Sí, lo emocionante, lo distinto, lo inesperado se puede hacer... ¡se puede en un VOLKSWAGEN!.



**CENTRO CARS. S.A.**

UNICOS DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS

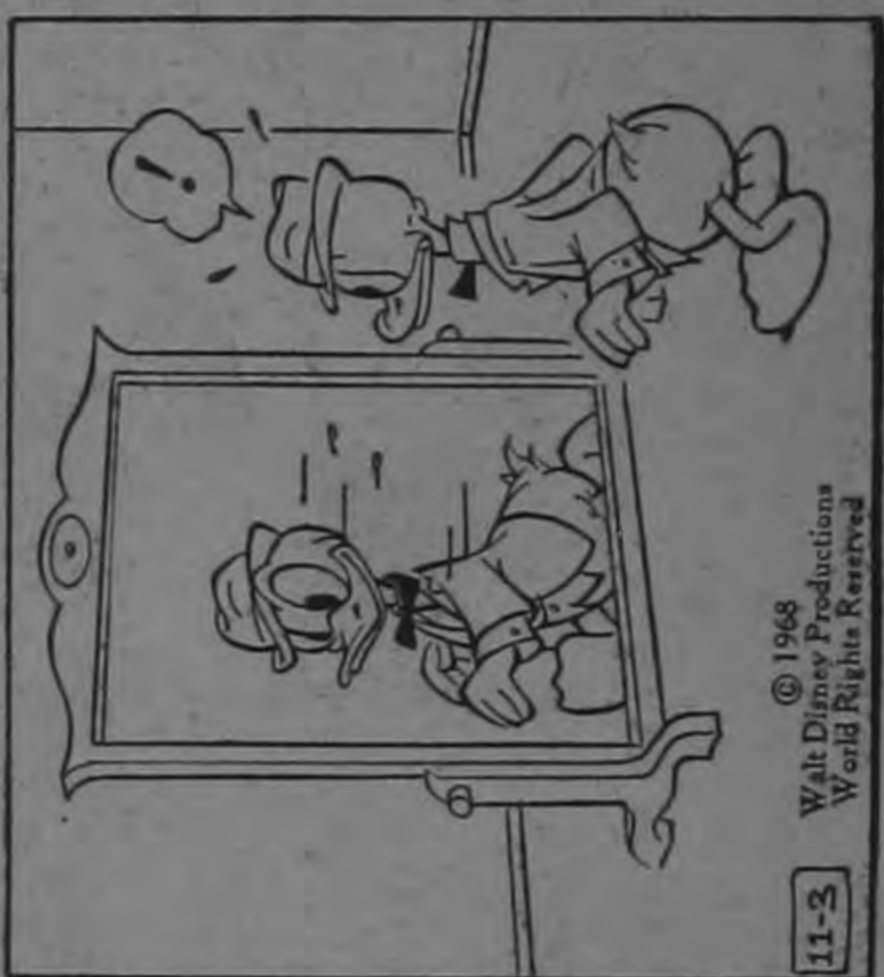
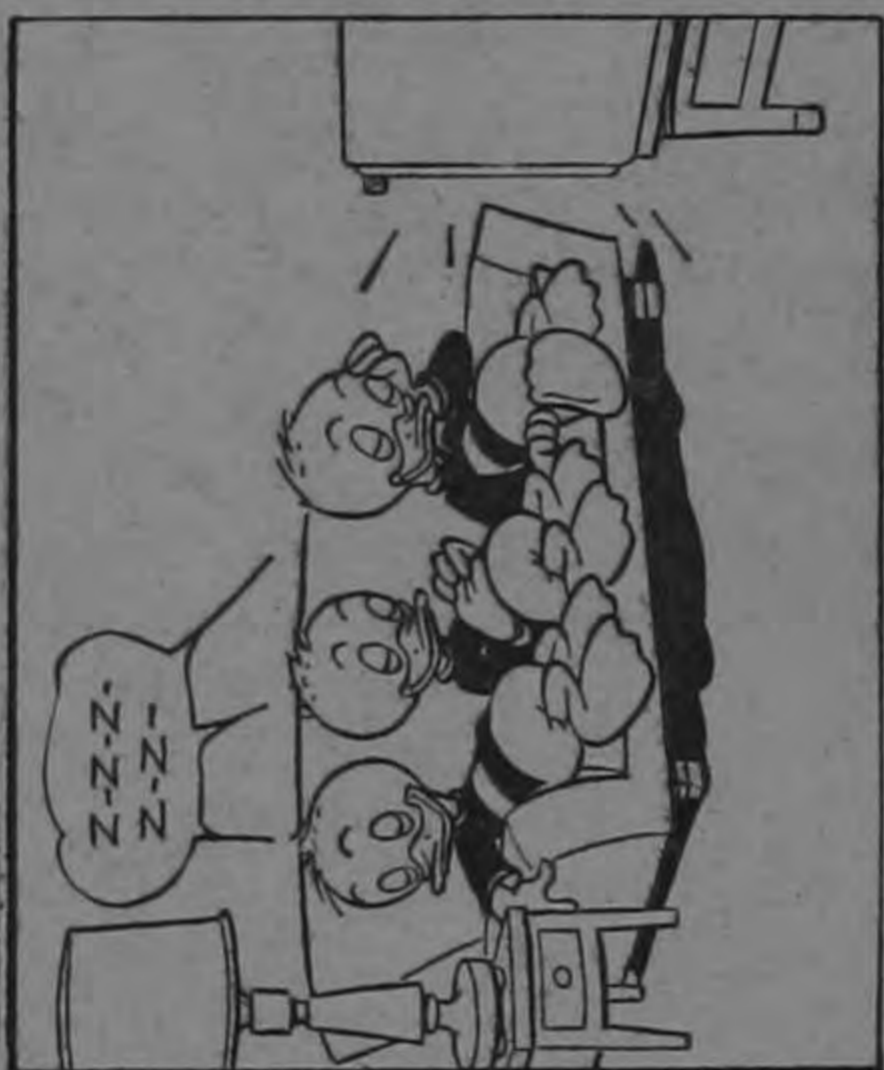
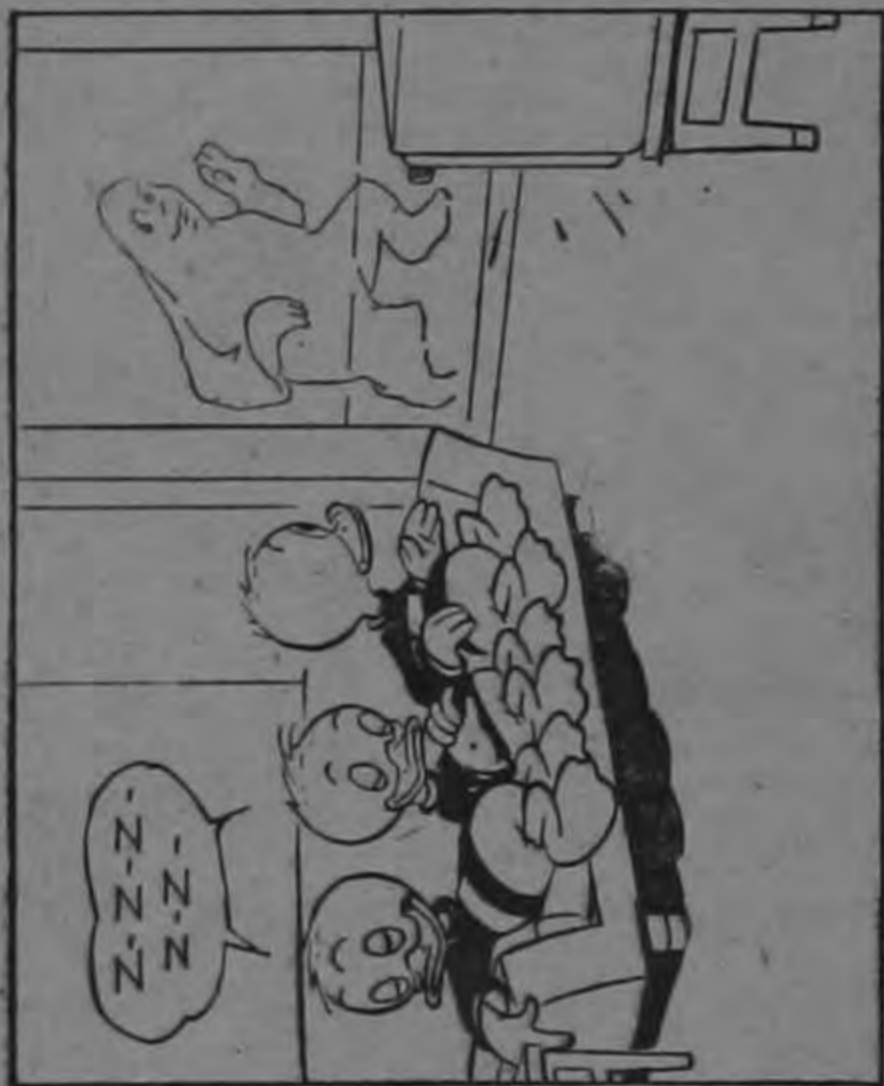
VENTAS: Frente al Gimnasio Nacional de La Sabana

SERVICIO Y REPUESTOS: Calle 26 - Final 5a. Avenida Sector Industrial Magón

CENTRAL TELEFONICA: 21-88-05 (con 5 troncales)

Volkswagen Sedán Modelo 1500 - ₡ 28.950.00





## Emisión de 15 millones en certificados hipotecarios

Una emisión de quince millones de colones en certificados hipotecarios prepara el Instituto Nacional de Seguros, a plazos fijos de 5, 10, 15 y 20 años para redimirlos.

El producto de su venta lo aplicará el INS en la financiación del nuevo edificio en el que alojará todas las oficinas centrales.

En virtud de este fondo específico, no tendrá necesidad de distraer reservas económicas que bien puede dedicarle al fomento de programas de vi-

viendas. El interés que rentarán estos valores será del ocho por ciento anual.

### ASPECTOS ATRACTIVOS

Son varios los aspectos atractivos que ofrece esta emisión de Certificados Hipotecarios, se informa en el Instituto. Por ejemplo, el comprador tendrá protegida su vida mediante un seguro igual al cincuenta por ciento del monto de su inversión y hasta cierto límite. Los títulos serán puestos en

circulación en diferentes denominaciones asequibles a todo tipo de inversionista.

En la misma fuente se agregó que otra ventaja que garantizan tales valores es que éstos y sus intereses estarán exentos del pago de toda clase de impuestos, presentes y futuros.

El propósito del Instituto es ponerlos a la venta, en el mercado nacional, lo más pronto posible, por lo que oportunamente hará la divulgación del caso.

### LA ASOCIACION CENTROAMERICANA DEL CEMENTO Y CONCRETO NECESITA

### 2 GESTORES DE ANUNCIOS PARA SU REVISTA TECNICA ACC

que circula a nivel centroamericano. Por favor llamar al Tel. 22-85-30, o visitar sus oficinas en el segundo piso del edificio del Colegio de Ingenieros y Arquitectos en La Sabana, frente al Liceo Luis Dóbles Segreda.

SE PAGARAN MUY BUENAS COMISIONES



# Daniel el Travieso



## CONFERENCIAS DEL P. IRALA

El P. Irala, S. J. psicólogo de fama internacional, autor del libro: CONTROL CEREBRAL Y EMOCIONAL. (1.000.000 de ejemplares en 9 lenguas) dictará una serie de conferencias de Higiene Mental y Psicología Aplicada, para hacernos más sanos, felices y eficientes. Los días 9, 10, 11 y 12 de Agosto, en el Colegio de N. S. de Desamparados, DESAMPARADOS, San José de 7 - 9 p.m. La inscripción para las 8 conferencias € 15.00. Sólo los que asistan a las conferencias pueden obtener una cita gratuita para consultar sus problemas psíquicos o morales.

## Impulso a programas para juventud rural

La Fundación W. K. Kellogg, cuyas oficinas principales están situadas en Battle Creek, Michigan, Estados Unidos, ofrece nuevas oportunidades a los programas de desarrollo de la juventud rural de las Américas. A través de dos donaciones que alcanzan un total de US \$ 1.281.700, se logrará que estos programas se desarrollen con un sentido más práctico y tengan una participación más relevante en la solución de las necesidades sociales y económicas de los países del área.

Una de estas donaciones, por un total de US \$ 606.700, fue hecha al Instituto Interamericano de Ciencias Agrícolas de la OEA. Esta suma será utilizada en un período de cuatro años en la iniciación de un nuevo proyecto que tiene como objeto principal aprovechar el potencial de la juventud rural en un esfuerzo coordinado para aumentar la producción y mejorar los niveles nutricionales en las comunidades rurales de América Latina.

El resto de la donación por US \$ 675.000, fue otorgada a la Fundación Nacional de Clubes 4-H de América, Inc. con el fin de iniciar un programa dinámico de desarrollo y adiestramiento de personal para el programa de Clubes 4-H de los Estados Unidos.

Al aceptar la donación hecha al IICA, el Director General, Dr. José Emilio G. Araujo, anunció que la operación y el liderazgo de este proyecto en el área de Latinoamérica estarán bajo la responsabilidad del Programa Interamericano para la Juventud Rural (PIJR), asociación cooperativa del IICA y de la Fundación Nacional de Clubes 4-H de América, Inc.

El proyecto funcionará en cuatro países, aún no especificados, en los cuales los técnicos del IICA y del PIJR colaborarán con los programas nacionales educativos de juventudes rurales para organizar y llevar a cabo actividades ampliadas y en gran escala para la producción de alimentos y de mejoramiento en la utilización de los mismos. Cada país utilizará diferentes métodos para hacer frente a los problemas básicos de desnutrición y sobre cómo puede la juventud rural ser adiestrada en forma efectiva para que participe en la solución de estos problemas.



# Empresarios emplazan al Banco Central sobre futura política

(Viene de la primera página)

Estimados señores Directores:

Los empresarios nacionales nos sentimos confundidos por las "explicaciones" y todavía más, por los actos contradictorios del Banco cuya principal función es velar porque nuestra moneda no pierda valor.

Nunca como ahora hemos tratado de obtener tanta asesoría e información de las fuentes a nuestro juicio más fidedignas y seguras. Y, nunca más que ahora, son divergentes los puntos de vista de los entendidos y las pretensiones del Banco Central.

Es por ello que, con el fin de despejar este clima de incertidumbre, atentamente les rogamos aclarar los puntos siguientes, que a nuestro juicio son los que hondamente preocupan a los hombres de empresa y los que más deletéreo influjo van a tener — si no se ponen en claro — sobre el clima de estímulo y confianza tan necesario para la estabilidad monetaria y el progreso del país.

## 1. LA SITUACION REAL DE RESERVAS

El Banco ha hecho una presentación que descansa fundamentalmente sobre el creciente saldo negativo de la balanza comercial. Pero este mal (que muchos lo consideran un bien), ha sido endémico. Por lo mismo, si la finalidad es curar este síntoma siempre nos hallaremos en crisis y sin poder erradicarlo.

El punto esencial es si la cuantía de reservas internacionales es suficiente para mantener la cotización de paridad del colón. A este respecto el Banco ha sido parco y contradictorio. Incluso analizadas las cosas desde su punto de vista, el Instituto Emisor no ha manifestado si el monto total de las divisas internacionales, compuestas por las que llegan a poder del Banco por concepto de las exportaciones que realizan los nacionales, más aquellas que llegan al mercado libre, serían o no suficientes para la importación de toda clase de artículos y bienes materiales que requiere el país para su normal desenvolvimiento y para mantener la cotización y paridad del colón.

Conforme a los datos disponibles la situación de las reservas no es en manera alguna apremiante. El Banco ha presupuesto que estas reservas serían insuficientes en el futuro, pero por otra parte todo sabemos que lo serían (cualquiera fuera su monto), si, y sólo si se da uno de los dos supuestos siguientes:

(a) Que el déficit fiscal crezca desmesuradamente, y que él se financie por emisión monetaria; o

(b) Que las autoridades monetarias estén dispuestas a expandir el crédito más allá de las posibilidades internas de producción y que en consecuencia tal expansión provoque un aumento de los precios internos incompatible con el tipo de cambio paritario.

Concretando, preguntamos: ¿la devaluación precautoria decretada y en vigor, obedece a compromiso adquirido de financiar el gasto público deficitario, con emisión inorgánica, o bien al compromiso de expandir el crédito

más allá de lo que el aparato productivo nacional soporta?

## 2. EL CONTROL DE LA ECONOMIA

El principio y fundamento que el Banco aduce para someter la actividad nacional a las rígidas regulaciones en rigor, se funda en que los costarricenses consumen gran cantidad de artículos suntuarios. Estos deben, en consecuencia, limitarse.

Estamos ante el siguiente dilema: encomendar la actividad productiva nacional a la decisión de consumidores y empresarios, o transferirla a la buena voluntad de las burocracias estatales. Este punto es para nosotros de la máxima importancia. De aceptar se que imperen los juicios o prejuicios de valor de los oficiales públicos en lugar de la libre decisión de productores y consumidores, nuestras empresas — y todo nuestro país — deberá conformarse en muy diferente manera y por cauces distintos de los que ahora lo rigen. Esto va a implicar grave daño para nuestros intereses y nuestras empresas, y de ser en fin de cuentas lo que va a prevalecer, consideramos que es necesario que este enfrentamiento se dé al nivel político y previo el enfrentamiento de opiniones, como corresponde a nuestro régimen democrático y republicano, y no que se gesticione dentro de las cuatro paredes de un ente autónomo.

Concretando: dado que una adecuada política crediticia y fiscal es considerada por los expertos como suficientes para la estabilidad monetaria, ¿es que el Banco ha tomado todas estas medidas con el fin único y exclusivo de acumular sobre los órganos públicos nuevos poderes con los cuales restringir, "orientar" y suplantarse las decisiones de los empresarios y de los consumidores?

## 3.—EL GASTO PUBLICO

El país en los últimos meses ha soportado nuevas y pesadas cargas tributarias (Protocolo de San José). Asimismo se han efectuado reformas radicales en la administración tributaria (Código Tributario), que darán mayores ingresos al Estado; la situación fiscal reciente era, asimismo, satisfactoria.

Y de repente todo cambia. Los ingresos no alcanzan, hay amenazas de déficit fiscal más allá de lo normalmente manejable.

¿A qué se debe todo esto? ¿Dónde estaba el Banco Central como agente financiero, consejero del Gobierno y propulsor de la economía mientras el Estado entablaba hacia estos arrecifes?

Los órganos políticos del país no han presentado a la opinión pública un programa de gastos que sea de aceptación nacional, y que en consecuencia gane la aprobación de los contribuyentes para entregar una mayor parte de sus ingresos al Gobierno. El Banco Central por su parte en estos días modifica toda su política de pretendido "monetarismo" y se entrega, nublidamente, a una política de aumento de impuestos, sin antes haberse convencido de la idoneidad del gasto en que aquellos van a desembocar.

Concretando: ¿Es que el Banco Central estima oportuno aumentar aún más los costos de producción, el nivel de precios

interno y exacerbar la carga tributaria, sin antes haber estudiado los programas de gasto público, evitándose así el tener que ejercer con prudencia y moderación las funciones que como regulador del crédito monetario, el país le ha confiado?

Porque señores Directores, lo debemos decir con claridad y franqueza: es verdad que el crédito que otorgan los Bancos, dentro de límites normales y prudentes es indispensable para el desenvolvimiento de nuestras empresas. Pero si el precio que debemos pagar por un crédito bancario en exceso de dichos límites es el aumento de nuestros costos y la disminución de nuestras ventas, por razón del encarecimiento de nuestros productos, además de este confuso desorden que se ha producido en nuestra economía y en el Mercado Común, entonces señores Directores, lo que debe imperar es más orden y prudencia en asuntos monetarios y fiscales.

Es innegable la incertidumbre prevaleciente. No se dan —somos los primeros en lamentarlo— las condiciones adecuadas para un clima de confianza, de seguridad, apto para el mejoramiento social y el progreso económico. Los sectores productivos son, en forma especial, los más sensibles a esa realidad y, por lo mismo, se encuentran en capacidad de llamar la atención al respecto.

Aunque nos duela decirlo, la incierta política monetaria y crediticia del Banco Central juega importante papel en la conformación de ese clima de incertidumbre que se palpa. Y es que no se sabe con claridad hacia dónde va el Instituto Emisor, cuáles son sus intenciones, cuáles son sus metas, qué rumbos se ha impuesto. Reiteradamente se le ha señalado cómo sus decisiones —al par que poco explicadas— no siguen una línea definida y con frecuencia entran en contradicción.

Creemos, entonces, imperioso hacer un llamado a esa Junta Directiva para que, públicamente, sin ambages y con la debida explicación, dé a conocer al país la política monetaria y crediticia que aplicará en lo sucesivo.

Ello permitiría, por una parte, saber a qué atenerse y prepararse para las consecuencias que puedan preverse, y por otra, libraría al Banco de las resoluciones contradictorias que por lo general se originan en la toma de decisiones no bien maduradas más que todo impulsadas por las inspiraciones de un momento.

Dentro de ese propósito nos hemos permitido dirigirles esta carta y formularles las interrogaciones incluidas, cuya respuesta mucho les agradeceremos.

Atentamente,  
ASOCIACION NACIONAL DE FOMENTO ECONOMICO

Carlos M. Escalante V. P.  
Presidente

CAMARA DE REPRESENTANTES DE CASAS EXTRANJERAS

Eduardo Salgado U.  
Presidente

CAMARA DE COMERCIO DE COSTA RICA

Augusto Carballo C.  
Presidente

SINDICATO PATRONAL LABORATORIOS FARMACEUTICOS E INDUSTRIALES

Edmundo Gerli G.  
Presidente

CAMARA NACIONAL DE FINANZAS, INVERSIONES Y CREDITO

José María Arce E.  
Presidente

UNION NACIONAL DE COMERCIANTES

Rafael Ángel Arguedas F.  
Presidente

ASOCIACION COSTARRICENSE DE GERENTES Y EMPRESARIOS

Enrique Odio H.  
Presidente

## URBANIZACION

# "EL DORADO"

Frente Autopista Curridabat.

## ADQUIERA SU LOTE DE INMEDIATO EN UNO DE LOS BARRIOS MAS AGRADABLES DE SAN JOSE

Cómodas cuotas mensuales desde **¢ 285<sup>00</sup>** en adelante



Consulte a:

EXCLUSIVAS DE CATEGORIA  
**RESIDENCIAS S.A.**  
RESIDENCIAS

Teléfonos: 21-71-03 22-40-89  
Apartado: 1573  
Segundo Piso, Edificio Costol.

## Hoy inauguran dispensario en Filadelfia

El Dispensario construido por la Caja Costarricense de Seguro Social en Filadelfia, Guanacaste, será inaugurado, oficialmente hoy en horas de la mañana.

El edificio de esta nueva unidad médica para consulta externa está instalado en una área de 506 metros cuadrados

y cuenta con los principales servicios que concierne a un centro de salud de este tipo.

La cobertura del Dispensario se extiende desde el centro de la Ciudad de Filadelfia hasta los distritos de Palmira, Sardinal, y Belén, que se calcula tienen una población asequada de unas tres mil personas.

## Colegio de Microbiólogos y Químicos Clínicos de Costa Rica

LABORATORIO CLINICO DE TURNO

M. Q. C.

Domingo 8 de agosto, 1971

Dr. Joaquín Bdo. Soto V.,

Teléfonos:  
Laboratorio: 21-2023 (calle avenidas 2-4).  
Residencia: 22-8793.



Reproducción solicitada

# Decisiones unilaterales en impuestos

Tiene razón la Cámara de Comercio de Costa Rica cuando, en su artículo del pasado 5 de agosto, propone que el Gobierno lleve a cabo un estudio a fondo de las medidas tributarias que se anuncian, a fin de comprobar no sólo su eficacia sino, fundamentalmente, su influjo en el resto de la economía del país. En efecto, hace menos de un año se aprobó el Protocolo de San José, posteriormente se promulgó la ley que rompe los topes del Seguro Social y ahora se han establecido las medidas cambiarias. Todos estos planes vigentes constituyen, sin duda alguna, una disminución de los ingresos de los consumidores y, sobre todo, de los empresarios. No obstante, generalmente en Costa Rica se procede en esta materia un poco a la buena de Dios, al azar. El sentido común y unos cuantos cálculos indican a los funcionarios que con determinada medida se podría recaudar cierta cantidad de recursos, mas, en ningún

momento, se evalúan los efectos de cada uno de los proyectos o planes impositivos en el total de la economía, básicamente en el sector productivo del país, que, como se sabe, soporta a la mayor parte de la población costarricense. Crean así algunos funcionarios que el sector productivo y el de la clase media para arriba forman una especie de inagotable cuerno de la abundancia de donde es posible extraer día a día toda suerte y volumen de recursos para satisfacer las crecientes e incontraladas necesidades del Fisco. No sabemos si, al anunciar nuevos impuestos, ya se han realizado los estudios pertinentes no sobre su recaudación sino sobre su influjo en la economía nacional. Si este estudio elemental no se hubiese llevado a cabo, ¿no habrá llegado la hora de proceder con más cordura en el establecimiento o anuncio de nuevas medidas fiscales? o, ¿seguiremos, como tantas otras veces, al azar en asuntos de

tanta monta, teniendo en cuenta sólo las necesidades específicas de un determinado grupo gubernamental en un lapso de tiempo, sin atender los aspectos a largo plazo? ¿Caeremos en el error de quienes han dirigido el Mercado Común Centroamericano que, por resolver a tontas y a locas los problemas circunstanciales, han liquidado esta empresa histórica? Esto podría ocurrir en Costa Rica con las empresas nacionales, si se pretende seguir en la línea de los impuestos y de los controles, sin que nunca hagan su aparición otras medidas más positivas y eficaces, y si, al formular ciertos planes, sólo se tiene en mente resolver un problema específico y momentáneo, sin elevar la mirada hacia otras necesidades ni llevar el análisis a otros sectores.

(Editorial de LA REPUBLICA del 7 de agosto de 1971)

Reproducción solicitada

# Campanitas antiespeculativas

En diversas formas, algunos funcionarios públicos —particularmente el Director de Planificación y el Ministro de Trabajo— están impulsando la creación de una cámara de consumidores. Este último ha afirmado que este organismo no podría existir sin la participación de los sindicatos y que "estas agrupaciones populares deben organizarse para ayudar al Gobierno" en la tarea del control de los precios y calidades de los artículos. El establecimiento de esta "organización popular" será, al parecer, obra no de los consumidores sino del Gobierno para ayudar al Gobierno, es decir, una especie de entidad estatal.

Sería conveniente que esta cámara se creara en Costa Rica, pero que surgiera de la libérrima voluntad po-

pular, sin las muletas del Estado. De lo contrario, seguiría coja y doliente toda su vida. Si así fuera, la primera tarea de esta entidad sería no tanto colaborar con el Estado en el control de precios, sino exigirle al Estado que elimine las causas del alza en los precios. Podría, naturalmente, solicitarle al Estado que se sancionen los abusos, como recientemente lo expresamos en forma editorial, pero básicamente sería necesario que pida no la eliminación de los efectos, sino de las causas que los originaron. De lo contrario, caeríamos en el tipo de campañas como las que está promoviendo el Ministerio de Industria y Comercio que con el anuncio de los precios cree tranquilizar su conciencia y desarraigar de cuajo las causas del alza en los pre-

cios, como si no existieran recargos cambiarios, el protocolo de San José y una serie de anuncios fiscales que sólo contribuyen a encarecer los artículos, y como si su obligación no fuera más bien proponer medidas más positivas para incrementar la producción y estimular a los empresarios nacionales. Son siempre necesarios los ministerios - policía, pero más importantes son los ministerios-acción, que no envían la Guardia Civil contra los comerciantes que elevan los precios, pero que sí se atreven a decir algo cuando otro gobierno impone tributos ilegales que obstaculizan la exportación y perjudican al país.

(Editorial de LA REPUBLICA del 7 de Agosto de 1971).

## Cámara de Comercio de Costa Rica



## Famoso coleccionista francés adquiere pintura costarricense

El señor Armand Bengué, famoso coleccionista francés, adquirió una singular obra de arte de una costarricense.

Se trata de "El gallo pintado", collage realizado por la señorita Lilliana Hernández Mata, exalumna del Colegio San Luis Gonzaga de Cartago, y destacada estudiante de la Escuela Normal Superior, en Heredia.

Lilliana tuvo como profesora en arte en el San Luis Gonzaga a la distinguida señora Noemi de Mata.

La señorita Hernández participó en un concurso internacional de pinturas de jóvenes organizado por la UNESCO, y resultó favorecida, en metálico, con el Premio Bengué.

La exposición se realizó en

febrero pasado, en París, en la Casa de la América Latina.

"El gallo pintado" había también recibido el Premio Municipal de Cartago en 1969.

El señor Armand Bengué, muy conocido en Europa y en las principales capitales del continente americano, cuenta con una excepcional colección en gallos, desde trabajos valorados en más de diez mil dólares hasta trabajos sencillos, y de poco precio. Su colección de gallos es de las más famosas en el mundo. Al concurrir a la exposición de pinturas jóvenes en París, en febrero pasado, de inmediato ofreció la compra de "El gallo pintado". La Srta. Hernández al principio se negó a efectuar la venta, pero ante la insistencia y ante el aumento de la oferta del señor Bengué, accedió finalmente.

"El gallo pintado" pasa de este modo a formar parte de una de las más peculiares colecciones del mundo, lo que para Costa Rica constituye todo un orgullo.

El referido coleccionista es también un destacado farmacéutico, y productor del famoso bálsamo "Bengué".

Informaron de este acontecimiento artístico a LA REPUBLICA, además de la pintora, el presbítero Isidro García, Director del Colegio San Luis Gonzaga; la Prof. Iris Leiva de Billault, Delegada de Costa Rica ante la UNESCO; y el Dr. Edward Doryan, Director de la Comisión Costarricense de Cooperación con la UNESCO.

### Cumpleaños

Saludamos a las siguientes estimables personas que cumplen años hoy:

- Carmen Madrigal N. de Gennette
- Claudia Madriz de Baudrit
- Margarita Facio de Köberg
- Helia Castro de Ortiz
- Ana Cristina Echeverría Esquivel
- Liana Chaves Robles
- Giovanna Musmanni Sobrado
- Gioconda Musmanni Sobrado
- Ingrid Clausen Montealegre
- Lupita Volio Pacheco
- Rosibel Sotela Esquivel
- Luisa Elena Pozuelo Arce
- Marilla Soto Trejos
- María de los Angeles Lara



**EL GALLO PREMIADO.** El señor Armand Bengué, famoso coleccionista francés, y la señora Virginia de Román, esposa del Embajador de Costa Rica en Francia, Sr. Víctor Hugo Román, sostienen "El gallo pintado", collage de la costarricense Lilliana Hernández. Dicho cuadro fue adquirido por una cuantiosa suma por el señor Bengué. El cuadro participó en una exposición internacional promovida por la UNESCO.

### Cumpleaños de don Macabeo Vargas



Acompañado de su hijo don Oscar Vargas González, aparece el conocido académico don Macabeo Vargas Castro.

El distinguido pedagogo don Macabeo Vargas Castro, jubilado después de 52 años de servicio, celebró en días pasados sus 88 años de ejemplar existencia.

Don Maca, como cariñosamente se le llama, es miembro de la Academia de Geografía e Historia de Costa Rica, y correspondiente de las de México, Guatemala y Honduras.

Ha escrito cinco libros de lectura, publicados en Buenos Aires; dos sobre costumbrismo criollo, y es un magnífico colaborador de la

prensa nacional.

En la foto aparece con su hijo don Oscar, quien ha heredado sus inquietudes intelectuales, y en la semana próxima saldrá su libro Una Conversación entre don Juan Rafael Mora, don Julio Acosta y don José Figueres, trabajo que triunfó en un concurso.

Vayan nuestras felicitaciones para don Maca en su reciente cumpleaños, y para su hijo con motivo de este éxito.

### Gentil cumpleañera



Sra. doña PIEDAD DE MENDIOLA

Mañana estará muy cumplimentada en ocasión de celebrar la llegada de un año más de vida la señora doña Piedad de Mendiola, una de las damas más bellas y elegantes de la sociedad costarricense.

Para Nené —como cariñosamente se la llama— tenemos nuestro mejor mensaje de salutación y enhorabuena, formulando sinceros votos por su constante felicidad.

# 1821

## Nº 3

Un programa informativo con entrevistas, noticias, avances, música y literatura americana y como tema básico: el Sesquicentenario de la Independencia de Centro América.

Escúchelo hoy y todos los domingos, bajo el siguiente horario:

Radio Columbia	7.00 de la noche
Radio Monumental	7.00 de la noche
Radio Reloj	7.00 de la noche
Faro del Caribe	7.00 de la noche
Radio Universitaria	7.30 de la noche

Temas para esta noche:

**ANTROPOLOGIA:** "Posibles Orígenes del Hombre Americano".  
Prof. Carlos H. Aguilar.

**MUSICA:** Precolombina.

**LITERATURA:** "Popol Vuh y otras grandes obras literarias precolombinas".  
Prof. Víctor Arroyo

**AVANCE:** Entrevista a Cristóbal Colón.  
Duración del programa: 25 minutos.



UN PROGRAMA DOMINICAL DEL

**Ministerio de Cultura,  
Juventud y Deportes**



Cumpleaños



Johnny Gerardo Castro Blanco

Hoy cumple su primer año Johnny Gerardo Castro Blanco, hijo del hogar del Prof. don Guillermo Castro Porras y doña María del Carmen Blanco de Castro. Le deseamos toda clase de felicidades en unión de sus padres y de su hermanita Ilene Marie.

A MI REYECITO

Dedico estos versos, con todo el amor de sus padres, a nuestro hijito Johnny Gerardo Castro B.

Alba de agosto, era el cuatro, nuestro capullo, al fin llegó para alegrarnos y confortarnos con su candor.

Hoy hace un año bajó del cielo como una dávida él nos llegó hermoso, bello cual un lucero, vino a llenarnos de luz, de paz.

Azules ojos como zafiros, su pelo rubio cual bello sol, sus cuatro perlas, su boca rosa, es mi reycito, es un primór.

Su risa pura, angelical, le dá dicha a nuestro hogar, ¡Oh Dios bendito, qué bueno eres a darnos tanta felicidad!

Con todo el cariño de tu Papi.

ANIVERSARIO DE BODAS KNOHR—GUARDIA

Dos años de vida matrimonial cumplen hoy don John Otto Knohr y doña María Mercedes Guardia de Knohr, a quienes por este medio hacemos llegar nuestro saludo deseándoles toda clase de felicidades.

**La Madre**  
DE GORKY

El libro que Ud. necesita para su regalo el 15 de Agosto.

Librería Internacional 50 al sur iglesia los Angeles.

Abierto de 8 a 12 - 2 a 8 p.m.



La Junta de Protección Social de San José

Recibirá Ofertas de Servicio para:  
**AUXILIAR DE ENFERMERIA 2**

Requisitos:

Haber aprobado como mínimo el segundo año de enseñanza media y haber cursado y aprobado el Curso de Auxiliar de Enfermería.

Salario: ₡ 700,00

Vacantes en: Hospital Siquiátrico Chapuí y Sanatorio Chacón Paut. Las fórmulas de Solicitud y mayores detalles se suministrarán en el Departamento de Personal de la Junta, situado en Calle 16 Avenidas 6-8 todos los días de 7 a.m. a 4 p.m. excepto sábados.

DEPARTAMENTO DE PERSONAL



**PARA MAMÁ  
LO MEJOR  
DE NUESTRO  
CARIÑO Y...**

*Un toque de refinada elegancia!*



En su mesa los mas finos.. cubiertos plateados, dorados, o de acero inoxidable en juegos de 6, 8 y 12 piezas que harán una fiesta diaria de luz y color.



**ALFREDO EIQUIVEL & CIA. LTDA** TEL. 22-92-22 APT. 885 SAN JOSE

Contiguo a Pagaduría Nacional.





OBRAS DE ARTE EN LA PALABRA DE AMIGHETTI. Hoy a las 1:30 p.m. y a las 10:00 p.m. (reprise), por Canal 7, tendrá lugar el programa "Obras de arte en la palabra de Amighetti", con el desarrollo del tema "Giotto, la pintura en los

umbrales del Renacimiento". El conferencista será el Prof. Francisco Amighetti, y se pasarán diapositivas. Este programa es organizado por el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

### Noche Rosada en el Colegio de Abogados

Una Noche Rosada —comida danzante con bella y artística decoración en tonos de rosa— se celebrará el próximo viernes en el Colegio de Abogados, organizada por la Asociación de Esposas de Abogados.

Este festival será en homenaje a las madres, y será sin duda, dados los magníficos preparativos que se están llevando a cabo, una de las más lucidas fiestas del año.

### Té de despedida a doña Anaviera de Gutiérrez

La Sociedad de Señoras Salvadoreñas, ofrecerá el próximo miércoles 11 a las 3:30 p.m., un Té de despedida en honor de doña Anaviera Molina de Gutiérrez, quien sale rumbo a Miami a residir en unión de su esposo e hijos. Dicho agasajo se efectuará en la residencia de doña Cotalia Párraga de Lemus en Barrio Rohrmoser.

Se ruega a las asociadas comunicarse con doña Elsa de Antillón al Tel.: 22-55-36.

### Asociación Amigos del Museo

El martes próximo a las 7:30 p.m. será la reunión mensual de la Asociación Amigos del Museo. La conferencia estará a cargo del Lic. Carlos Meléndez Ch., y habrá exhibición de la Pieza del Mes de la Colección de doña María Eugenia de Roy y parte de la colección del mes anterior.

### CONVOCATORIA:

Convócase a todos los accionistas de la Sociedad Rodríguez y Kogan Sociedad Anónima (ROKOSA), a una Asamblea General Extraordinaria a celebrarse en esta ciudad y en las Oficinas de la Empresa a las 17 hrs. del día 27 del mes de Agosto de 1971. Se procederá a elegir nueva Junta Directiva y se ratificarán actuaciones de la anterior, y se autorizará venta de inmueble a SARAÑO S. A. De no haber quórum en la primera convocatoria para la hora fijada con igual objeto se convoca por segunda vez para una hora después, sean las 18 hrs. de igual fecha.

San José, junio 25 de 1971.

Elena Flores Miralles de Kogan



# ZAPATOS para MAMA...!

en su día regálele  
elegantes juegos de  
**ZAPATOS con  
CARTERA**

en bellísimos estilos y  
novedosos colores



Claro... cómprelos en

## DISTRIBUIDORA M-27

AVENIDA SEGUNDA ...Y NO PAGUE LUJOS NI CAPRICHOS



**Té en la Embajada de España mañana lunes**

Mañana lunes tendrá lugar en la Embajada de España, Paseo Colón, el té mensual de la Asociación de Damas Diplomáticas y Extranjeras.

Será ofrecido por la señora María Dolores de Sobredo, esposa del Embajador de España; señora Yoshiko de Kaihara, esposa del Embajador del Japón; señora María Italia de Bártolo, esposa del Embajador de Portugal, y las señoras Dafné de Quesada, Rosa de Briones, Teresa de Caviedes, Yolanda de Renzi y María Soledad de Pérez Delgado.

**Asociación de Esposas de Contadores Públicos**

La Asociación de Esposas de Contadores Públicos de Costa Rica, participa a sus Asociadas que el Colegio de Contadores Públicos de Costa Rica, llevará a cabo el día 14 de agosto a las 8 p.m. en casa del Lic. Manuel Gómez Villegas, (situada en San Pedro, de la Farmacia Modelo 200 vrs. al Sur), una fiesta dedicada a las madres. Su asistencia será sinceramente agradecida.

**Denuncian obstrucción contra voto a 18 años**

Los diputados Ing. Pedro Gaspar Zúñiga y Lic. Angel Edmundo Solano Calderón, a nombre de la Juventud Liberacionista, denuncian obstrucción de los diputados de la Unificación, el PURA y Unión Cívico Revolucionaria, al proyecto de reformas electorales, que de aprobarse, haría posible que los jóvenes de 18 años cumplidos, pudieran votar en las elecciones municipales del cantón de Guácimo. El texto del pronunciamiento que enviaron a LA REPUBLICA dice así:

"La Asamblea Legislativa aprobó la reforma constitucional a fin de que los jóvenes de 18 años puedan votar. Se hizo eco así de una corriente universal que ya ha sido acogida en otros países incluidos los Estados Unidos de América.

De ese modo se quieren dar más bases a la democracia y una participación también más amplia en la vida pública a los sectores jóvenes de la población.

La citada reforma constitucional tuvo el apoyo unánime de la Fracción del Partido Liberación Nacional y también recibió votos de representantes de otros sectores políticos.

El Tribunal Supremo de Elecciones a fin de dar cumplimiento a la mencionada reforma constitucional, sometió a la Asamblea Legislativa, un proyecto de reformas a su Ley Orgánica. Es decir que sin esas reformas, no podrá aplicarse el principio del voto para jóvenes de 18 años.

Diputados de la Unificación el PURA, Unión Cívica y Partido Republicano, en forma abiertamente contradictoria, se oponen ahora a las reformas solicitadas por el Tribunal Supremo de Elecciones.

De ese modo impedirán que los jóvenes de 18 años disfruten por primera vez del derecho nuevo que les otorga la Constitución de emitir su voto en las elecciones municipales que se producirán el domingo 4 de setiembre en el nuevo cantón de Guácimo de la provincia de Limón.

Con esto se viola la Constitución Política. Se traiciona el principio democrático que impulsó la reforma constitucional antes dicha y se demuestra falta de confianza en la juventud.

Por lo demás, los grupos antiliberacionistas embarcados en esta maniobra política hasta el extremo de que mediante el recurso de falta de quórum quieren impedir que la Asamblea Legislativa conozca en el período de sesiones extraordinarias de las reformas solicitadas por el Tribunal Supremo de Elecciones, demuestran también ausencia de confianza en su fuerza electoral en Guácimo, zona que siempre ha perdido el Partido Liberación Nacional.

Hacemos la denuncia ante la opinión pública y especialmente ante la juventud del país, porque es grave que se violen principios democráticos y de la Constitución Política, sólo para atender a intereses partidistas momentáneos.

**ANIVERSARIO MATRIMONIAL**

Saludamos al Lic. don Franklin Aguilar y doña Grace Muñoz de Aguilar, quienes hoy estarán de plácemes festejando un año más de vida matrimonial.

**DON VICTOR JUNCO**

Se encuentra en la Clínica Católica el Sr. Victor Junco, cuyo estado de salud es de mejoría. Hacemos votos por su total restablecimiento.

**Té de las Damas Argentinas**

El viernes próximo en la residencia de doña Yolanda de Beyero se celebrará el té mensual de las Damas Argentinas. Será dedicado gentilmente a las redactoras sociales.

**Reunión mensual del Women's Club**

El próximo miércoles a las dos de la tarde, en el Ateneo Domus Dei, se celebrará la reunión mensual del Women's Club, con un programa de la Prof. Mary Quintero sobre gimnasia rítmica para mujeres.

*Solo la Reforma Individual Diaria traerá la Reforma Colectiva de la Sociedad... "Lundari"*

Conoceremos la voluntad de Dios cuando estemos decididos a vivirla, si no, la confundimos siempre con nuestros propios deseos.

**Estereofonía aerodinámica?..**

Si, NATIONAL ha podido combinar la belleza del más puro y fiel sonido estereofónico, con la estilizada elegancia futurista de un cómodo diseño funcional, para que sus sentidos se deleiten con bella música y bellas formas.



**Equipo de sonido National SG-970 A**



**CARACTERÍSTICAS:**

- 18 watts de potencia
- Radio Stereo FM/AM/FM
- Amplificador con sistema exclusivo "Up-N-Over"
- Sintonizador iluminado
- Controles independientes de bajos y agudos
- Ojo indicador de estéreo
- Perfecta separación estereofónica
- Tocadiscos automático National con 4 velocidades
- Parlantes de diseño "Aerodinámico"



El amplificador se puede plegar y ajustar perfectamente sobre el tocadiscos para protegerlo.

**Pida una demostración a su distribuidor NATIONAL**





## Fiestas Cívicas en Turrialba



De izquierda a derecha: Sonia Madrigal Chávez, Emilia Pérez Núñez, Jeannette Flores, Elvia Washington, Ligia Jiménez Solano, María de los Angeles Tencio, Reina de las Fiestas Cívicas.

Para los días 27, 28, 29 y 30 de agosto se preparan las fiestas cívicas en Turrialba, habiendo sido electa Reina de dichos festejos la señorita María de los Angeles Tencio, cuya fotografía publicamos, en que aparece acompañada de lindas damitas de esa ciudad.

El baile de coronación de la reina será el 14 de agosto en el Drive Inn Mon Rio, con Los Ticos. (Foto Hugo Araya).

## Importantes nombramientos en la Facultad de Derecho

En sesión celebrada por el Consejo de Profesores de la Facultad de Derecho, el viernes 31 de julio recién pasado, se procedió a efectuar una serie de importantes nombramientos.

Ellos son: como profesor de tiempo completo se designó al Dr. Fernando Mora, como Jefe de Areas resultaron escogidos los siguientes profesores: Jefa del Area de Docencia: Lic. Walter Antillón Montealegre (reelecto); Jefe del Area de Práctica: Lic. Manuel Francisco Umaña Soto (reelecto); Jefe de Area de Investigación: Dr. Fernando Mora, quien sustituye al Lic. Jorge E. Guier, por cuanto éste quedará desempeñando, el cargo de Director de la Biblioteca de Derecho, ex

clusivamente.

Fueron designados los siguientes Jefes de Sección: de Derecho Público: Lic. Eduardo Ortiz Ortiz; de Fundamentos de Derecho: Lic. Alfonso Carro Zúñiga; y de Derecho Privado: Lic. Octavio Torrealba Toruño; Estos tres últimos funcionarios fueron reelectos en sus respectivos cargos, en vista de la excelente labor cumplida en el periodo anterior. Queda pendiente la elección de Decano y Secretario de la Facultad de Derecho, trámite que se cumplirá en el mes de abril del año próximo. Estos cargos los sirven en la actualidad los licenciados Carlos José Gutiérrez y Otto Fallas Monge, respectivamente.

#2754



### Ella tuvo

el acierto de probar las Píldoras De Witt para

### Dolor de Cintura

A menudo las mujeres pasan por alto sus dolores de cintura... permiten que éstos las hagan sentirse desganadas, doloridas. ¡Tome las Píldoras De Witt y verá cómo las cosas cambian! No más dolores... Ir y venir libremente, como antes.

ASÍ es como usted se beneficia cuando las Píldoras De Witt actúan. Usted observará que la fórmula especial de las Píldoras De Witt no solamente le proporciona el deseado alivio de malestares tales como dolor de cintura, reumatismo o ciática... Usted realmente se siente mejor y más despejada. Por lo tanto no espera sufriendo un día más. ¡Adquiera AHORA MISMO las Píldoras De Witt!

## Píldoras De Witt

cuando su organismo pide ayuda contra  
DOLOR DE CINTURA y REUMATISMO



Si todo  
fuera  
belleza

...todo Sería

# Kayser®

Para vivir feliz hay que sentirse bella...  
para sentirse bella hay que sentirse  
íntimamente unida a Kayser.  
Calidad, armonía y comodidad en ropa  
interior, al alcance de toda mujer.

“Kayser”. Su sentido íntimo de la belleza

DISTRIBUIDOR  
KAYSER

La Gloria.  
LOS YOSÉS



### Podría generar fraudes ley para votar a los 18

"Dentro del proyecto de reformas al Código Electoral y a la Ley Orgánica del Tribunal Supremo de Elecciones y Registro Civil, enviadas a la Asamblea Legislativa por el primero de estos organismos, hay dos que serían generadoras de fraudes, de ser aprobadas" —declaró a "LA REPUBLICA", el diputado don Rafael Ángel Valladares Mora. Y agrega:

"Una de ellas es la disposición que permitiría a un grupo de funcionarios del Registro firmar resoluciones que hasta que no se apruebe la reforma, es facultad exclusiva del director General del Registro Civil. La otra es la que eliminaría de la cédula de identidad datos sustanciales del portador, de manera que haría difícil su identificación".

"De manera que, dentro del lote de reformas para habilitar a los jóvenes mayores de 18 años en el ejercicio del sufragio, se esconden dos disposiciones que serían altamente atentatorias contra la pureza de éste, de llegarse a aprobarlas.

"La primera de esas reformas —prosiguió don Rafael— tiende a anular o, por lo menos a debilitar considerablemente la responsabilidad en la firma de las resoluciones electorales. En la época de intenso trabajo de un proceso electoral, podría abusarse de la disposición, para cometer fraudes a favor de un partido político.

"Respeto mucho la honorabilidad y experiencia electoral de los señores Magistrados del Tribunal Supremo de Elecciones, autores del proyecto de reformas, destinado a armonizar la Ley Orgánica con la reciente reforma constitucional al artículo 96 de la Constitución Política. Si sólo se tratara de esta armonización estaría bien. Pero desgraciadamente está "ese algo más" que lo juzgo muy peligroso.

"Pienso que quizá se dejaron llevar por el procedimiento que se emplea en el Registro Público, donde los Registradores están facultados para firmar los asientos de Propiedad, Hipotecas, Mercantil, Personas etc.

Pero si estoy en lo cierto que el Registro Público los inspiró, es muy distinto una finca, una hipoteca, una sociedad mercantil, a un elector. No se puede inventar cualquiera de aquellas; en cambio sí puede inventarse éste con mala fe, y dotarlo de cédula de identidad, lo que constituye el clásico "forro".

"La otra reforma electoral tiene de a suprimir de la cédula de identidad algunos datos que dificultarían la identificación del portador, lo cual es también muy peligroso para la pureza del sufragio.

"Bajo esta capa simpática de pasar unas reformas que permitirían votar en las elecciones municipales de Guácimo a jóvenes de 18 años, se esconde, como se ve, algo atentatorio para la pureza electoral; no por mala intención de los magistrados proponentes sino quizá por exceso de buena fe.

"Finalmente —dijo el diputado Valladares Mora— le adelanto que veo muy pocas posibilidades de que haya quorum para iniciar mañana (hoy para el lector) el período de sesiones extraordinarias. En la Convocatoria a las mismas hecha por el Poder Ejecutivo, se incluyen, únicamente, dos asuntos: uno el relativo a ampliación del Presupuesto donde va incluida la partida de alrededor de \$800.000 para gastos con fidenciales de la Presidencia. Como este proyecto no tuvo dictamen en Comisión deberá pedirse de previo que la Asamblea se constituya en Comisión General, para lo cual los defensores de ese proyecto no cuentan con los 38 votos.

El otro proyecto es el de las reformas electorales ya por 2 veces rechazado en las semanas anteriores, por no contar también con los 38 votos.

Por ambas razones estimo que no habrá quorum y, en consecuencia, si no hay más asuntos que tratar, no habrá sesiones extraordinarias.

**Ciudadano: Coopere a mantener limpia y atractiva nuestra capital. Municipalidad de San José.**

### Fiesta Nacional del Ecuador

Para celebrar la Fiesta Nacional del Ecuador, el Sr. Embajador de esa nación y la señora de Plaza ofrecerán un acto conmemorativo en el Cine California el próximo martes a las 11:30 a.m. Se ruega no enviar flores, y en su lugar, si así lo desean, adquirir un Bono de Beneficencia. Este producto se aplicará a la ayuda para la joven parálitica señorita Ana Isabel Jiménez, caso que hemos dado a conocer ampliamente.

### Té de Gala de la Asociación de Esposas de Cirujanos Dentistas

El 11 de agosto próximo tendrá lugar el té de gala dedicado a las madres, organizado por la Asociación de Esposas de Cirujanos Dentistas. Hora: 3 p.m.

Arreglos de flores artificiales  
Arreglos de flores naturales  
en diferentes tamaños

Viveros Santa Rita Ltda. Teléfono 22-24-26  
De FINSA 50 varas al Este Ave. 7 N° 376

## Ayude a mamá, a rebelarse contra la forma tradicional de batir un queque con batidora! Con KitchenAid.

Todas las batidoras necesitan de su ayuda para hacer el trabajo que le corresponde. Sus paletas baten solo una porción de los alimentos, dejándole el resto a usted,

La KitchenAid lo hace todo. Por medio de su exclusivo sistema planetario, una sola paleta bate en una dirección alrededor del tazón, mientras gira en dirección contraria, batiendo del centro hacia los lados. Así cubre completamente todo el tazón, y sin ayuda alguna, queda el total de los alimentos, perfectamente batidos.

Bate más cantidad, más homogéneo y en menos tiempo.

Su tazón es de grueso vidrio resistente al calor.

Su construcción es sólida, completamente metálica. Hecha para durar toda una vida.


Tiene 10 velocidades. Así como una serie de aditamentos extra que la convierten en su mejor ayudante en la cocina.

Así que por qué ha de ser la asistente de su batidora?

Deje que KitchenAid, haga su trabajo, todo su trabajo!

Separe la suya con tiempo.

**KitchenAid.**  
otro producto de HOBART.

 equipos NIETO s.a.

Costado norte de la iglesia del Carmen  
Tel. 22-67-55 - Apdo. 1353



Extractor de jugos: Puede hacer jugo en cuestión de segundos.



Afilador de cuchillos: Le deja sus cuchillos como nuevos en minutos.



Abrrelatas: Potente y ligero. La tapa la sostiene magnéticamente.



Molidor de carne, frijoles, vegetales y una serie de alimentos.

Batizadora de vegetales: Especial para ensaladas.





# Oscuro panorama fiscal ofrecen los años de 1971-1972 y 1973

(Viene de la Primera Página)

con las erogaciones preocupa por cuanto, la situación por que atraviesa el país más bien exige una política fiscal compensatoria, compatible con las políticas del Banco Central tendientes a conjurar las presiones inflacionarias y el problema cambiario.

## AUMENTO EN GASTOS

Para 1971 se calculan gastos por un monto de 1.385.4 millones de colones, con una expansión respecto al año anterior de 399.1 millones (40.3%), lo cual se compara con 84.2 millones (9.3%) de 1970. El aumento extraordinario de 1971 se explica por la inclusión de gastos nuevos por 264.8 millones, de los cuales 91.1 se dan sólo en este año y el resto continúa afectando el nivel de erogaciones de los ejercicios siguientes. En los gastos que no se repiten destacan: la compra de maquinaria por 68.7 millones y las transferencias a la Municipalidad de San José por 4.6 millones y al IFAM por 1-0.0 millones. En cuanto a los gastos nuevos que se dan en varios ejercicios, se encuentran 65.0 millones en remuneraciones de servidores públicos, por aumentos anuales, revalorización de puestos y creación de plazas nuevas en servicio de deuda 19.0 millones (bonos Seguridad Social, Inversión Pública, etc.) y en transferencias 31.2 millones (Universidad de Costa Rica, Servicio Nacional de Acueductos y Alcantarillado, Instituto de Fomento y Asesoría Municipal).

El crecimiento planeado del gasto para los años 1972 y 1973 acusa tasas menores, lo que se explica por tres razones fundamentales: las erogaciones de 1971 que no se repiten; erogaciones nuevas de 1971 que se dan en los años siguientes pero en montos más bajos y finalmente, el alto nivel de 1971.

Desde el punto de vista de la clasificación económica, en 1971 se destinan 938.8 millones a gastos corrientes y 446.6 millones a gastos de capital, acusando así un aumento con respecto a 1970 de 173.1 y 226.0, en su orden. En los dos años posteriores, se prevén niveles más elevados en las erogaciones corrientes (con tasas de aumento de 9.1% y 9.6%), no así en las de capital donde se estiman descensos de 42.3 y 5.5 millones en esos períodos.

Debido principalmente a la compra de maquinaria y a una sobrevaluación en construcciones la composición de las erogaciones en corrientes y de capital en 1971 altera profundamente la estructura que se ha dado de 1965 a 1970, en los cuales la participación de los gastos de capital ha fluctuado entre 22% y 24.7% siendo en 1970 de 22.4%.

Al estimarse en 1971 que de la expansión total del gasto un 56.6% corresponde a gastos de capital, la participación de éstos en el total salta bruscamente a un 32.2%. Ahora bien, en los siguientes períodos todo el aumento de las erogaciones se da en las corrientes, de manera que su participación se torna creciente, pasando de un 67.8% en 1971 a un 73.3% en 1973.

## CALCULO DE INGRESOS

Los ingresos corrientes han sido estimados siguiendo métodos lo más objetivos posibles. Para los tres años se calculan tasas de aumento bastante inferiores a la obtenida en 1970 (22.7%), lo cual podría inducir a pensar que las previsiones son conservadoras; sin embargo, no parece viable suponer crecimientos mayores dado que existe una serie de factores que a la larga podrían provocar descensos en las recaudaciones. Se sabe por ejemplo que hay un problema serio con el impuesto ad-valorem al café, pues es difícil esperar un mejoramiento en los precios en el mercado tradicional, a lo cual se agrega la existencia de excedentes, los cuales aún si se colocaran harían bajar las recaudaciones, porque muy posiblemente se venderían a precios que provocarían un descenso en el precio promedio nacional, con

el consiguiente efecto en la tasa aplicable y en la base; también los impuestos indirectos podrían colocarse por debajo de los previstos, pues para 1971 la Compañía Bananera anuncia un posible monto por impuesto sobre la renta de un millón de colones, en tanto se están calculando 17.0 millones; de persistir las causas que originan este cambio tan violento, la incidencia en los dos años siguientes será igualmente fuerte, pues en ellos se esperan ingresos por este concepto de 18.0 millones, en cada uno; las estimaciones del Impuesto sobre la Renta no están contemplando el impuesto de la universalización del seguro social, que al eliminarse los topes aumentan el deducible de empresas y personas, haciendo descender el monto gravable, especialmente en 1972 y 1973; en los Derechos de Importación las estimaciones prevén tasas de aumento muy inferiores a la observada en 1970, considerando que las compras al exterior no podrían seguir el ritmo de crecimiento observado, especialmente en este último año.

Si las medidas para contener las importaciones no reducen el aumento de éstas por debajo de un 5%, que fue el supuesto en la estimación, es dable suponer que los ingresos esperados por este concepto se mantengan.

## BAJA EL AHORRO

En vista de que para estos años se prevé una elevación absoluta mayor de los gastos corrientes que la de los ingresos de igual naturaleza, el ahorro muestra un continuo descenso, cuyos niveles (38.7, 33.2 y 18.6 millones) contrastan con el habido en 1970 (116.9 millones). En términos del ingreso corriente el ahorro representó en 1970 el 13.2%, mientras en 1971 se reduce a 4.0% y en los dos años siguientes a 3.1 y 1.6%. Esto significa que porciones cada vez más bajas del ingreso corriente se emplearán en el financiamiento de gastos de capital. Por otra parte y debido al fuerte uso que se prevé de crédito público la amortización de pasivos registra cifras cada vez más altas que, dado el ahorro, conduce al empleo creciente de deuda para cancelar deuda, de tal modo que en estos tres años será necesario recurrir a ingresos de capital por 56.4, 78.9 y 101.9 millones, respectivamente, para hacer frente a este tipo de erogaciones.

## FINANCIAMIENTO CON CREDITO

Como producto de niveles muy elevados de gastos y dado el comportamiento previsto en los ingresos corrientes, la brecha a financiar con crédito público que fue de 103.7 millones en 1970, alcanza en los ejercicios siguientes montos de 407.9, 371.1 y 380.2 millones de colones. En este cambio tan brusco está influyendo una alta estimación de gastos cubiertos con recursos externos, pues mientras en 1970 fue de 65.1 millones, en 1971 se estiman 210.4 y en los dos períodos siguientes 166.7 y 150.8 millones; sin embargo, aún hecho este ajuste, el sustento con recursos internos es varias veces superior al de 1970 y creciente en los tres ejercicios bajo análisis. Esta situación se torna más crítica si se toma en cuenta que en un porcentaje muy elevado se sustenta en financiamiento con bonos, que alcanza una cifra de 606.4 millones en el conjunto de los tres años. Esto plantea dos problemas: 1) la necesidad de lograr altas ventas de títulos fiscales si se quiere evitar, por este lado, problemas a la Tesorería Nacional, lo cual se tratará de lograr mediante colocaciones con pacto por lo atractivo del sistema para el inversionista. No obstante, el Gobierno podrá encontrar serias dificultades no sólo para incrementar las colocaciones de títulos, sino para mantener los saldos colocados con esa prerrogativa, dependiendo de todo ello de los instrumentos que emplee el Banco Central, así como de su intensidad y amplitud, para disminuir liquidez

en el sistema económico; 2) la carga por intereses de la deuda interna, la cual afecta negativamente la distribución del ingreso al fluir hacia los sectores más acomodados de la sociedad, alcanza niveles tales en estos tres años que compromete proporcionalmente cada vez más los ingresos corrientes. En 1970 absorbió el 8.9% y en los tres ejercicios posteriores, el 9.3%, 9.8% y el 10.2%; en términos absolutos significa en 1973 una erogación de 116.6 millones de colones.

## CRECE DEUDA PUBLICA

Como se están cubriendo montos considerables de gasto con crédito, la deuda pública crece en un 19.0% en 1971, en un 13.4% en 1972 y en 11.8% en 1973, quiere decir que en el trienio 71-73 hay una expansión de 899.0 millones, correspondiendo 406.3 a la Interna y 402.7 a la Externa, incrementando ésta su importancia relativa de 21.9% en 1970 a 31.1% en 1973. Este comportamiento al alza de la deuda externa debe ser cuidadosamente estudiado por las autoridades del país, no sólo desde el ángulo de la capacidad de pago, sino también por cuanto teóricamente implica comprometer una porción del producto nacional, que mientras en 1970 significó un 5.7% del PNB (estimado por el Banco Central), la razón continúa creciendo hasta alcanzar un 9.2% en 1973 (estimando un 10.0% de aumento anual del PNB a precios corrientes que fue la tasa empleada por OEIPLAN en algunos cálculos de impuestos).

En los niveles de la deuda pública que se prevén para estos tres años no se está considerando el endeudamiento con la Caja Costarricense de Seguro Social que al 31 de diciembre de 1970 registró un monto de 286.1 millones, ni la posible acumulación de deuda con esa Institución en la parte de la cuota patronal y estatal no cubierta con el impuesto de cigarrillos y el 20% del Protocolo de San José, por no estar comprendida en el programa de gastos.

## REDUCIR GASTOS

Las apreciaciones anteriores sobre las previsiones de la actividad presupuestaria del Gobierno ponen en evidencia la necesidad de reducir la expansión de los gastos y de incrementar los recursos corrientes, con el fin de contraer al mínimo posible las presiones inflacionarias que el sector genera y al mismo tiempo lograr un financiamiento menos gravoso para el Gobierno y posiblemente para la economía como un todo.

En cuanto al gasto se plantea el problema de su falta de flexibilidad, lo cual presenta una seria limitación a una política efectiva de modificación en el ritmo de erogaciones por parte del Gobierno. Si se analiza la estructura del gasto resulta por ejemplo que en 1971,

la posible acción del Gobierno se reduce a un 37.7% de los gastos totales de presupuesto (la parte correspondiente al Poder Ejecutivo) que, sin embargo, baja a 17.9%, si no se toman en cuenta el Ministerio de Educación y el de Transportes. En educación es muy difícil limitar el gasto, excepto que se produjera un cambio profundo en lo que se refiere a la gratuidad de la enseñanza, que tropiezaría con una fuerte oposición, por el papel importante que se le atribuye en la tradición democrática costarricense; en el Ministerio de Transportes, resulta difícil la restricción del gasto pues, por un lado corresponde en gran parte a gastos de capital cuya limitación plantea el problema de no comprometer el desarrollo del país y por otro, su financiamiento depende en gran proporción del crédito externo normal mente a un plan preestablecido de desembolsos, y al pago de comisiones de compromiso, de modo que, si se atrasa la ejecución se eleva el costo financiero de los recursos; no obstante, se puede intentar un examen de los programas respaldados con emisión de bonos con el fin de determinar la posibilidad de posponer su ejecución.

## OTROS RUBROS

Los otros rubros más importantes del presupuesto son Transferencias y Servicio de la Deuda. En el primer caso no parece posible una reducción por la vía administrativa ya que las asignaciones van desde un mandato constitucional (Universidad de Costa Rica) hasta los aportes del Gobierno Central exigidos como requisito para el otorgamiento de créditos a instituciones estatales por parte de organismos financieros externos, como es el caso del préstamo del Banco Interamericano de Desarrollo Nacional de Acueductos y Alcantarillado para el Programa llamado de Cinco Ciudades. Entonces, cabe hacer aquí una revisión de leyes o disposiciones en general que implican rigidez en el manejo de los gastos, de tal forma que las contribuciones del Gobierno por transferencias se ajusten a las posibilidades financieras reales del mismo y a los requerimientos de una política fiscal acorde con la evolución de la coyuntura económica. En el segundo caso, sólo cabe la posibilidad, en lo referente al crédito externo, de adecuación de plazos; sin embargo, con muy pocas excepciones (Banco Centroamericano de Divisas y compra de maquinaria) las condiciones son muy favorables, por lo tanto es poco lo que se puede lograr en esto y además, la imagen del país en los círculos financieros internacionales en estos momentos no ha de facilitar cualquier gestión en ese sentido; en cuanto a la deuda en bonos, podría pensarse en una consolidación tendiente a reducir las cargas anuales de amortización, pero sería un tanto peligroso por la reacción que produzca

en los tenedores, por desconfianza en la capacidad financiera del Gobierno para atender sus compromisos, lo cual se podría conjugar con las medidas del Banco Central para contraer medios de pago.

## NUEVOS IMPUESTOS

Del lado de los ingresos podría pensarse en nuevos impuestos o aumento de los existentes, pero para ello es preciso hacer un estudio de la estructura tributaria actual, con el fin de no acentuar la regresividad que parece ser la característica del sistema tributario costarricense por el predominio de impuestos indirectos. En los últimos años la política tributaria se ha caracterizado por el establecimiento de impuestos indirectos, como es el caso del Impuesto de Consumo, Impuesto de Ventas y Protocolo de San José. El carácter regresivo significa una carga relativa su perior en los niveles bajos de ingreso, lo cual conduce a una reducción del bienestar de esos grupos, en la medida en que la exención no se vea compensada por las erogaciones del Gobierno que favorezcan esos grupos. Por lo tanto, las medidas que se tomen en el campo tributario deben estar orientadas al logro de una más justa distribución de la carga tributaria, o sea, tomando en cuenta la capacidad contributiva de las personas.

## EXONERACIONES

Al mismo tiempo debe realizarse un análisis exhaustivo de la política que se ha venido practicando hasta el momento en materia de exoneraciones a fin de hacerlas más selectivas de modo que el sacrificio fiscal se vea compensado por una contribución significativa al empleo y a la producción por parte de los beneficiarios privados y por otra parte se evite la conversión de la ayuda estatal en un subsidio a la ineficiencia, o en una transferencia de los costarricenses al exterior, cuando se trate de empresas extranjeras.

Solamente las exenciones de aduana (incluyendo las importaciones procedentes de Centroamérica) alcanzaron en 1970 un monto de 908.9 millones de colones comparativamente con 59.5 millones otorgadas en 1962 o sea que en ese período el sacrificio fiscal se incrementó en 849.4 millones. En la cifra dada para 1971, un 43%, corresponde a las otorgadas al amparo de la Ley de Protección y Desarrollo Industrial y un 42% a exoneraciones concedidas por importación del Istmo con base en el Tratado General de Integración y el Tratado con Panamá. Cabe mencionar el caso de la Compañía Bananera que ha recibido exoneraciones por 25 millones de colones anuales en promedio en los últimos 9 años, mientras que para 1971 esa empresa anuncia el pago de solo un millón de colones por impuesto sobre la renta.

**CORRA LA VOZ**

Pinte con la fabulosa pintura de suave acabado mate que oculta las imperfecciones de las paredes.

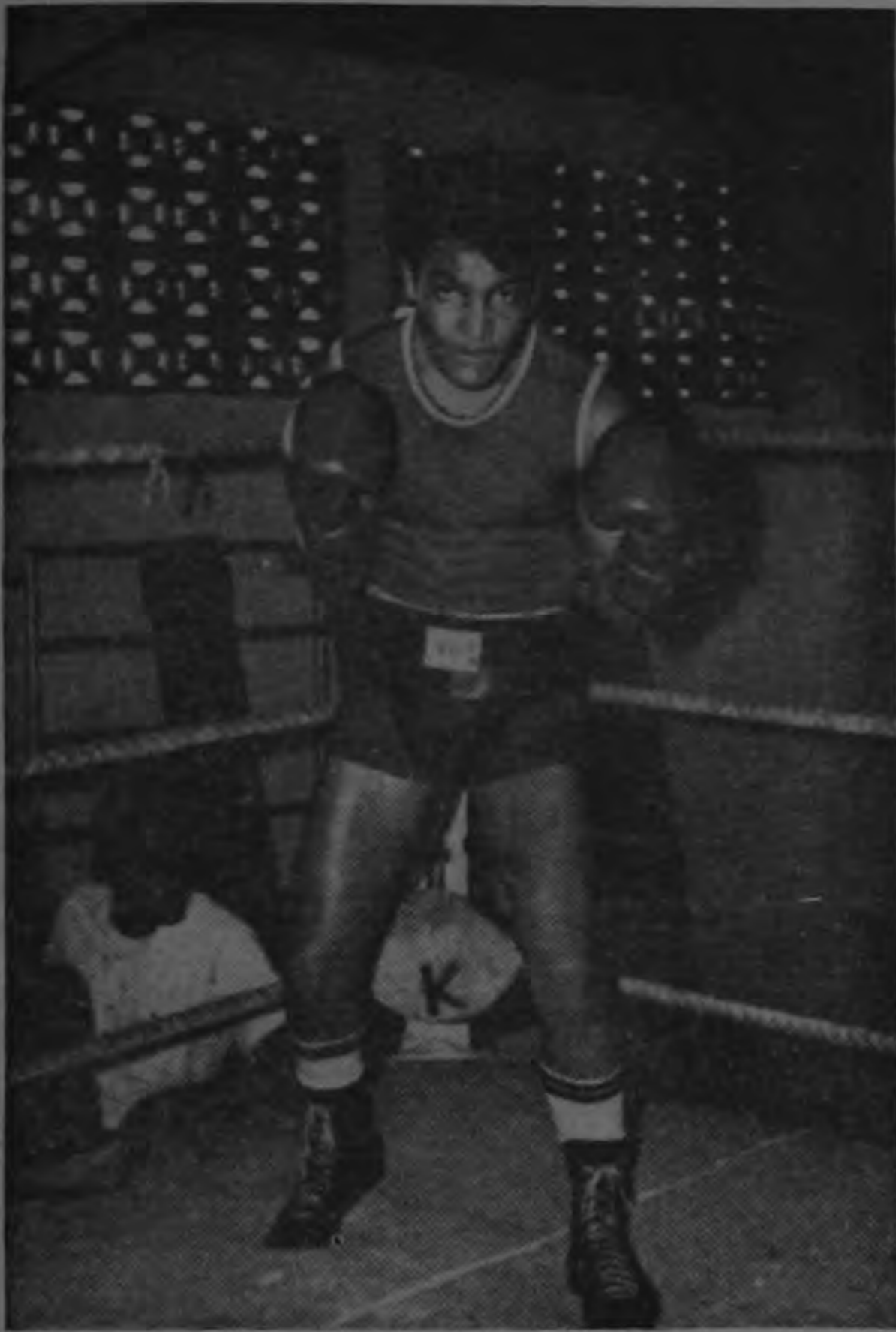
**Glidden**

**SPRED-SATIN**

GARANTIZADA I

CON GLIDDEN SABE EL PINTOR... QUE SIEMPRE RESULTA MEJOR!





**LOBITO.**— Todo está preparado para que el jueves de la próxima semana se presente en el Gimnasio Nacional por segunda vez el boxeador mexicano Raúl "Lobito" Montoya que perdiera en forma muy discutible con Isaac Marín. Su adversario será el nicaragüense William Martínez figura muy conocida en el país ganador en la última a Víctor Rodrigo en el primer round.

En segundas

## San Carlos - Universidad Paraíso - Turrialba

En la segunda división se ofrecen dos juegos: uno en el Estadio de Ciudad Quesada, en el que llega la Universidad para jugar contra San Carlos y otro en el Estadio de Cartago, en el que Paraíso actuando como equipo casa recibe la visita de Turrialba F. C.

Del juego en San Carlos diremos que promete ser el mejor porque ambos cuadros están bien constituidos y tras la lucha de los puntos para destacar en los lugares de privilegio.

La Universidad ha llevado su barra que salió ayer de la plaza-

leta de La Soledad y tiene fe de que será el ganador, pero no se debe olvidar que San Carlos en su cancha es un gallo muy valiente.

Paraíso en Cartago recibe a otro equipo bramoso, el colero Turrialba. No parece posible que Turrialba le haga nada a los muchachos de Paraíso, que tienen mejores elementos; pero lo cierto es que en fútbol el que sabe más, no sabe nada; y bien podría suceder lo del domingo pasado cuando Uruguay goleó a Paraíso.

## Basket menor para hoy

DOMINGO 8 DE AGOSTO:

- 7:45 a. m. Infantil A  
Celtics - Franco
- 9:00 a. m. Infantil A  
St. Francis - Rabbit
- 10:00 a. m. Juvenil B  
Ángeles - Seminario
- 11:00 a. m. Juvenil A Grupo 1  
Tennis - Seminario
- 12:00 m. Juvenil Femenino  
Inmaculada - Anastasio A.

AVISOS

Se invita cordialmente a directores de primera enseñanza y demás interesados en el mini-basquet, al Primer Congreso de Mini-basquet a efectuarse los días 27, 28 y 29 de agosto de 8 a 12 m. y de 2 a 6 p. m. en el Gimnasio Nacional. El mini-basquet es un derivado del baloncesto, acondicionado para ser jugado por niños de edad comprendida entre 7 y 12 años.

## Costa Rica ganó cinco medallas más en Miami

El viernes por la tarde Costa Rica participó por segunda vez en el Torneo Miami Spring, que se celebra en los Estados Unidos y en el que participa un gran número de países, sobre todo una enorme cantidad de nadadores norteamericanos.

Las satisfacciones para la natación nacional aumentaron, ya que se siguió haciendo un brillante papel rompiendo récords y ganándose medallas. La cuenta de siete ganadas el primer día de competencia, que LA REPUBLICA publicó el viernes, se aumentó a once al ganarse cuatro más.

MARIA DEL MILAGRO PARIS

plata y bronce se vio aumentada al ganar tres medallas de oro más. Su actuación en el infantil "A" ha sido tan destacada que es la admiración de todos los que siguen el torneo. Ya su actuación terminó y sin dudas que dio a Costa Rica una de las mayores satisfacciones deportivas de los últimos años.

Sus últimos premios fueron:

- Primer lugar en 100 mariposa con tiempo 1:29.
- Primer lugar en combinado individual 200 con 3:46.
- Primer lugar en 50 metros libres con 33.7.

ANDREY AGUILAR

Otro que tuvo destacada actuación aumentando su magnífica

# Deportes

por Luis Carlin P.

## Grupo de principiantes los miércoles en la Asojudo

Se ha organizado recientemente un grupo de judokas principiantes, quienes están entrenando bajo la dirección del señor Alvaro Sanabria y lo hacen todos los miércoles en el local de la ASOJUDO en el edificio del antiguo aeropuerto de La Sabana. Las clases se inician a las 7 y 30 de la noche.

Hasta el momento se han reunido cerca de 10 muchachos de edad inferior a los 20 años, quienes están empezando en este deporte y de quienes se espera se entusiasmen con el mismo, dando mayor vitalidad al judo en nuestro país.

## Próximo lunes judo en Academia Madrigal

Como es corriente cada 3 meses aproximadamente el profesor Orlando Madrigal, cinta negra 4 dan, ha llamado a sus alumnos de la Academia Costarricense de Judo para organizar un torneo para el próximo lunes a las 7:30 de la noche. En dicho evento deportivo tomarán parte judokas de todas las categorías y se contará con la presencia de directivos de la ASOJUDO, JUDAN SHAKAI y elementos del grupo de jiu-jitsu.

Las inscripciones se harán el mismo día minutos antes de la competencia y se hará este torneo por categoría de peso y de acuerdo a las últimas disposiciones de la Confederación Centroamericana y del Caribe de Judo.

## Seminario y Universidad están invictos

Los equipos de primera división Seminario y Universidad son los únicos invictos del campeonato nacional de primera división y el próximo martes se enfrentarán en la final de la primera ronda.

Es importante aclarar a los seguidores del baloncesto que el campeonato se juega desde el año pasado bajo el siguiente sistema:

Se juega primero una ronda en la que los equipos hacen un juego contra sus adversarios y el que logre el primer lugar ya está clasificado para disputar el título con el que gane la segunda ronda que será idéntica a la primera. El título entre los dos clasificados se disputará en una serie de tres juegos. La serie final no será necesaria cuando un mismo equipo haya ganado las dos rondas.

Ante la importancia que tiene el juego del próximo martes es posible que en el Gimnasio Nacional se registre uno de los llenos más grandes en baloncesto de todos los años.

Fútbol para hoy:

## Puntarenas - Saprissa Hereditano-Rohrmoser San Ramón-D. México

En la cartelera del fútbol mayor se anuncian para hoy tres juegos. Valga decir que los tres son interesantes y que se realizarán en lugares lejanos, a excepción del que se escenificará en Heredia. Descansará la cancha del Estadio Nacional, perdiéndose una oportunidad para cualquier equipo de hacer en él una buena taquilla.

### SAPRISSA VA A... PUNTARENAS

Para los morados el compromiso de jugar en la cancha de uno de sus peores enemigos de los últimos años, es muy difícil; sobre todo al atravesar problemas por la ausencia de varios jugadores lesionados.

El encuentro ha despertado un entusiasmo enorme y será mucho el público que asista al Estadio Municipal de Puntarenas, ahora aumentada su capacidad.

Los aficionados saprissistas salieron en caravana esta mañana hacia el puerto, no sólo para ver el juego, sino también a pasar un lindo día en el lugar más atractivo del país.

Puntarenas, dirigida por Alejandro Segura, —aunque es posible que por allí esté Hernán Alvarado metiendo una manita a pesar de su retiro la semana pasada—, se ha preparado muy bien y tiene la seguridad de que dará a sus seguidores una gran satisfacción o, si no, por lo menos otro de los juegos grandes que realiza contra el Saprissa, en el que las emociones desde el pitazo inicial vuelven loco a todo el mundo.

### HEREDIANO... DEFIENDE EL PRIMER LUGAR

El Club Sport Hereditano, hasta el momento en el primer lugar de la clasificación, tiene una

visita muy peligrosa: se trata del equipo paveño Rohrmoser, que pretende hacer en esta ronda del campeonato tan brillante papel como el que hiciera en la primera. Los dos equipos cuentan con jugadores de mucha capacidad y el encuentro tiene que ser bueno, garantizándose por ello un bonito espectáculo a la gran afición herediana que de seguro llenará el estadio para alentar a los suyos.

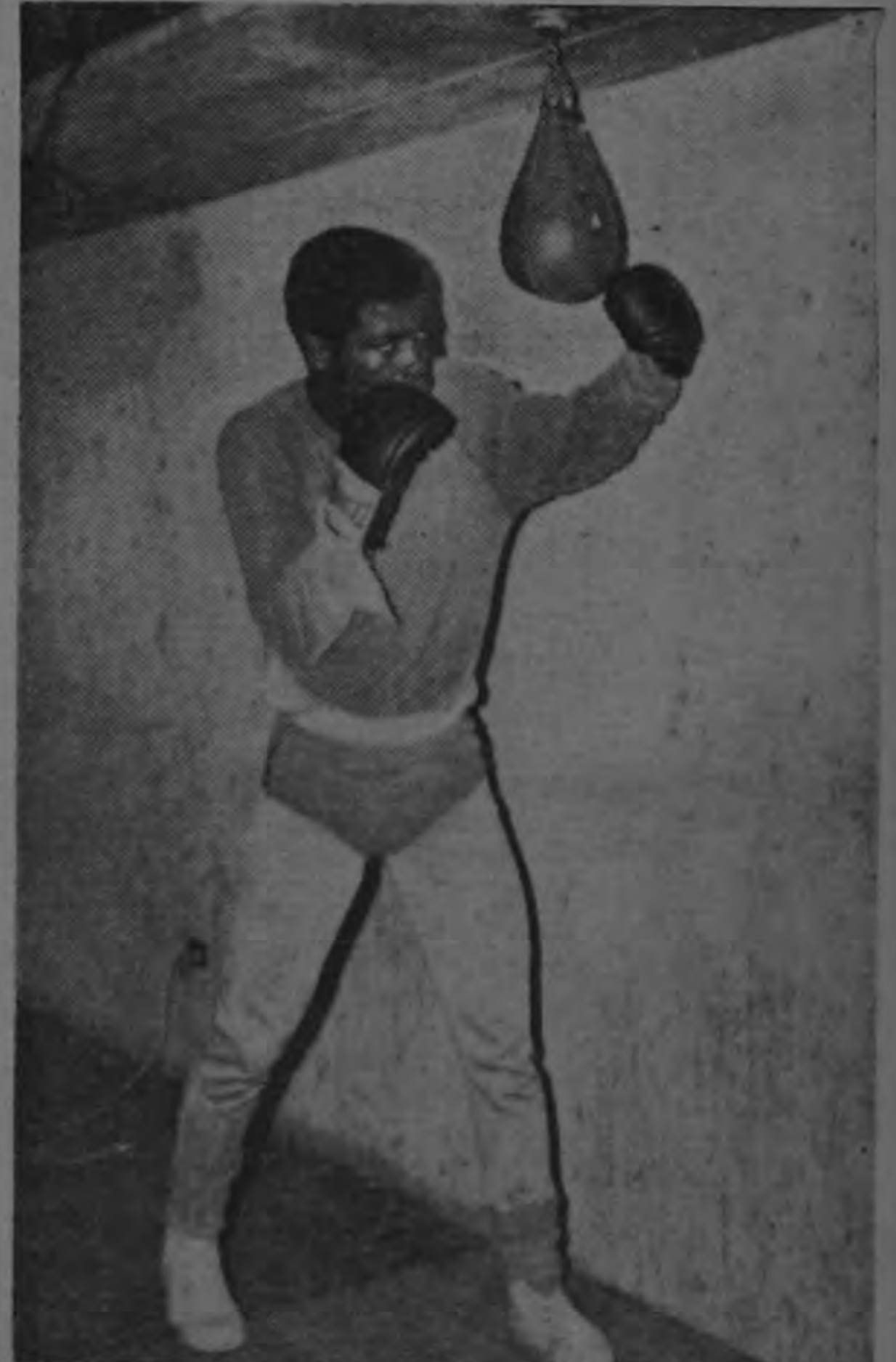
Es importante destacar que el Hereditano, de salir con el triunfo, se mantendría en el primer lugar, aun ganando sus seguidores más cercanos.

### SAN RAMÓN... RECIBE AL MEXICO

La Asociación Deportiva Ramonense tiene que jugar contra el Deportivo México y gozará de la ventaja de ser el juego en su propio terreno. El público ramonense nos imaginamos sentirá la obligación de alentar a los suyos que son el equipo que corre más peligro de irse al descenso y asistirá en gran cantidad. Es un encuentro muy duro para los dos y lo cierto es que ambos tienen capacidad parecida. En posiciones vienen casi igual y el que gane superará al otro en los puntos.

## Martes entrega de trofeos del ciclismo

Hemos recibido un telegrama de la Asamblea Legislativa firmado por el Jefe de Relaciones Públicas señor Carlos Mora, en el que informa que el próximo martes a las 6 p. m. se entregarán en el Salón de Ex Presidentes de la Asamblea los trofeos a los ciclistas que ganaron el recién terminado torneo que le dedicaron al cuerpo de diputados.



**PANTERA NEGRA.** El boxeador nicaragüense el próximo jueves se presentará contra el nacional Joe Scott que reaparece después de muchos meses retirado. El combate será la segunda pelea profesional del interesante programa en el que la estelar es entre Lobito Montoya y William Martínez.



# Cuba primera potencia deportiva de América

— Por Javier Baena para LA REPUBLICA —

CALI, (AP) — Cuba ha surgido en los VI Juegos Panamericanos como la primera potencia deportiva de América Latina, declaró hoy Fabio Ruiz, tesorero de la delegación cubana, subrayando que estas competencias "no constituyen una confrontación con los Estados Unidos".

"Los Juegos Panamericanos no son una competencia entre los países subdesarrollados de América Latina y el país más desarrollado de la tierra, pero ganarle a los Estados Unidos en competencias deportivas es una gran satisfacción", manifestó Ruiz.

En una amplia conversación con tres periodistas, Ruiz señaló a manera de ejemplo, los tres triunfos de Cuba en gimnasia, atletismo femenino, Esgrima o beisbol. El triunfo del equipo masculino de basquetbol sobre el quinteto de los Estados Unidos lo recalcó como algo de gran valor, por tener los norteamericanos el mejor baloncesto del mundo.

Los Estados Unidos, la primera potencia mundial, campeón de los Juegos Olímpicos, se ha visto aquí derrotado en deportes en que jamás pensó que perdería su hegemonía.

Y para colmo de males, ninguno de sus grandes atletas pudo establecer una marca mundial. El joven desconocido Pedro Pérez, de Cuba, impuso un nuevo récord mundial en el salto triple y se le considera como el atleta más distinguido de los juegos.

En la delegación de Cuba se lleva un tablero con las medallas obtenidas diariamente. Hasta el 5 de agosto los cubanos contabilizaban 116 medallas, distribuidas así: 26 de oro, 74 de plata y 16 de bronce.

La cuenta, sin embargo, está abultada porque los cubanos consideran que cada triunfo por equipos equivale a una medalla de oro, plata o bronce por cada miembro del equipo. Así, por ejemplo, si gana una medalla de oro en baloncesto, consideran que son cinco medallas de oro, porque ese es el total de miembros del equipo. El sistema busca mantener en alto la moral de sus deportistas.

La cuenta real es 69 medallas en total, distribuidas así: 18 de oro, 35 de plata y 16 de bronce, contra 109 de los Estados Unidos, distribuidas así: 50 de oro, 35 de plata y 24 de bronce.

De todas maneras es algo sorprendente que un país de apenas 7 millones de habitantes, que atraviesa por graves dificultades económicas, desafie en los deportes a los Estados Unidos, con 200 millones de habitantes y la primera potencia mundial. Así lo resalta el delegado cubano Fabio Ruiz, aun que no quiere hacer mucho hincapié en estos aspectos, para despojar la política del deporte.

Detrás de los triunfos de los cubanos está una organización deportiva sorprendente que ha estado a cargo de centenares de profesores de educación física y entrenadores de alta categoría traídos de los países de Europa Oriental.

Actualmente hay en Cuba 19 entrenadores de primera categoría traídos de la Unión Soviética, Hungría, Checoslovaquia, Bulgaria y otros países comunistas, quienes después de una paciente labor con multitud de deportistas han logrado un extraordinario progreso, según Fabio Ruiz, tesorero de la delegación cubana.

La labor de los técnicos extranjeros ya está quedando en manos de los propios cubanos pues anualmente se gradúan 500 profesores de educación física en una escuela especializada que funciona en La Habana.

"Cualquier país que considere el deporte y la educación física como parte de la educación integral de la juventud, puede lograr los mismos resultados", afirmó Ruiz.

El progreso de Cuba en los deportes ha dejado rezagado a un país altamente industrializado como el Canadá y a las potencias tradicionales de Latinoamérica como Brasil, Argentina y México.

Delegados norteamericanos han admitido que Cuba está afectando el prestigio deportivo de los Estados Unidos en estos Juegos Panamericanos. Los cubanos son mala noticia para nosotros", han dicho.

Los norteamericanos también han demostrado su insatisfacción porque no han recibido pleno apoyo de los fanáticos de Cali en los Juegos Panamericanos, cuando ha habido confrontaciones frente a Cuba. "Nos han aplaudido más en Rusia", dijeron los dirigentes del conjunto de basquetbol de los Estados Unidos después de su derrota frente al equipo cubano.

El fenómeno se ha explicado como la simpatía natural por un país de América Latina, porque siempre los fanáticos apoyan a los equipos latinos en sus confrontaciones con equipos de Norteamérica o las islas del Caribe de civilización europea y además por la simpatía del país que se considera más débil frente al más potente.



**BOXEADOR CONVICTO.** El norteamericano Bobby Hunter en una escena de la pelea en que perdió contra el mexicano Arturo Delgado por decisión. Lo interesante es que Hunter es un convicto en su país por asesinato y está en Cali representando a los Estados Unidos, cuidado por un detective armado.



**ELIMINADO.** El boxeador panameño Enrique Alonso que venciera por KOT al tico Zurdo Jiménez en una escena de la pelea que sostuvo contra el venezolano José Baptista y que perdió quedando eliminado de los Panamericanos.

## Curso sobre perforación verificación y clasificación de tarjetas I. B. M.

### SERCOFI

Avisa que iniciará el curso en referencia en su escuela (inscrita en el Consejo Superior de Educación) el lunes 16 de agosto de 1971.

EL CURSO ES IMPARTIDO POR INSTRUCTORES ALTAMENTE CALIFICADOS, QUE ASEGURAN AL ALUMNO UN APRENDIZAJE Y ENTRENAMIENTO COMPLETOS. EL CURSO INCLUYE TRES SEMANAS Y MEDIA DE PRACTICA DE PERFORACION CON DOCUMENTACION COMERCIAL Y CONTABLE.

EL EQUIPO I.B.M. QUE SE USA EN ESTE CURSO ES EL SIGUIENTE: PERFORADORA 024, VERIFICADORA 056 Y CLASIFICADORA 082.

LAS LECCIONES SE IMPARTEN DIARIAMENTE POR ESPACIO DE 5 SEMANAS.

**CURSOS DURANTE EL DIA Y LA NOCHE.**

Para más informes, rogamos pasar por nuestras oficinas situadas 100 varas al oeste de la Clínica Santa Rita, N° 1383 o llamar por el teléfono 21-93-16.

SERCOFI, S. A., es una Compañía de Servicios Mecanizados con Equipos I.B.M., que realiza trabajos a las empresas, desde hace varios años, sobre procesamiento de toda clase de datos. Cuenta además con la primera escuela regular en el país para la enseñanza y entrenamiento de personal en equipo I.B.M.

## Qué son los 100 kilómetros contra reloj por equipos

En vista de una información nuestra sobre la prueba de los 100 kilómetros contra reloj, fue motivo de comentario en Costa Rica —e incluso algunos dijeron— que la información estaba equivocada. Queremos explicar en esta nota cómo es la prueba según está en el Manual Olímpico del Comité Olímpico Internacional:

### 100 KILOMETROS CONTRA RELOJ (por equipos):

La competencia de esta especialidad se efectúa de acuerdo a la modalidad de ruta en circuito.

El orden de salida de los equipos depende en primer término, del tiempo logrado en el más reciente campeonato mundial y en los juegos de la anterior olimpiada, los que tienen estos antecedentes por sorteo.

El primer equipo al que se le da la salida para efectuar su prueba es el que ocupó el último lugar en el sorteo, después el penúltimo y así sucesivamente hasta llegar al primero. Los intervalos para la salida de los equipos catalogados por sorteos serán de tres minutos y de cuatro para los clasificados en razón de sus antecedentes. Este plan para intervalos podrá ser modificado reduciendo el tiempo de acierto al número de equipos

inscritos.

A los corredores de un mismo equipo se les permite ayudarse mutuamente en alimentarse, refaccionarse entre sí, asistirse en reparaciones y en cambio de ruedas o bicicletas.

No se autoriza jalar o empujar compañeros. Tampoco se permite la reincorporación de corredores que hayan abandonado la competencia.

Cada equipo es seguido a una distancia mínima de veinte metros por un vehículo que lleva un juez de ruta (comisario) y dos representantes de la cuarteta, los cuales pueden llevar hasta cuatro bicicletas de repuesto. A estos representantes les está prohibido hacer uso de micrófonos con altoparlantes.

El equipo que pierda a dos de sus integrantes queda fuera de competencia.

### BIBLIOGRAFIA

—Tovilla Laguna Amaló Manual Deportivo Olímpico, Ed. UTEHA, 1968, México, Páginas 104 y 105.

Como ha sido nuestra costumbre no queremos molestarlos con nadie, pero era importante hacer esta aclaración porque creemos que estamos haciendo nuestro trabajo lo mejor posible.

Anoche en el Escarre:

Limón ..... 4  
 Numar ..... 0



### Resultados en los Panamericanos

Por Luis Cartín P., (Enviado Especial de LA REPUBLICA)

#### BALONCESTO

Al haberse eliminado a los Estados Unidos que era sin dudas el candidato más firme para quedarse de nuevo con la medalla de oro se abrieron enormes posibilidades para que sea Brasil el Campeón Panamericano ya que Cuba no parece ser un rival difícil para ellos lo mismo que los otros equipos clasificados: Panamá, Puerto Rico, Argentina y Perú.

#### LAMENTABLE

El masajista de la delegación de Cuba Sr. Domingo Gómez se tiró suicidándose o sufrió un accidente cayendo del 5º piso del edificio en la Villa Panamericana, lo raro del caso si fuera accidente es que, los brasileños veían de edificio escucharon cuando caía que el cubano gritaba "abajo Fidel".

Lo cierto es que accidente, suicidio u otra cosa la muerte del cubano ha traído tristeza a la Villa Panamericana y ahora se guarda luto.

#### BEISBOL

Cuba 6, Venezuela 0  
Nicaragua 3, Canadá 0  
R. Dominicana 9, México 5  
Venezuela 1, Colombia 0

#### ATLETISMO

El cubano Pedro Pérez implantó un nuevo récord mundial en estos Panamericanos siendo el primero que logra, se trató de

la prueba del salto triple. Pérez tiene sólo 18 años.

#### NATACION

José Robindos de México ganó medalla de bronce en trampolín desde tres metros, la de plata fue de Craig Lincol de Estados Unidos y la de oro de Mike Finneran de Estados Unidos.

Franck Meck de los Estados Unidos ganó la medalla de oro en 200 metros estilo libre; la de plata fue de Jim Maccónica también de Estados Unidos y la de bronce de Ralph Hutto de Canadá.

#### FUTBOL

Argentina ganó dos a cero al Canadá en el primer juego de la serie final del fútbol.

#### VOLEIBOL

Cuba 3, Bahamas 0 (femenino)  
Cuba 3, Argentina 0

#### TIRO

El Sargento Robert Whitacre de los Estados Unidos ganó la medalla de oro en pistola libre, hizo 278 de los 300 posibles para ayudar al puntaje de su país y ganar la de oro.

#### HOCKEY

Argentina 1, Canadá 0  
México 2, Trinidad 1  
Chile 1, Guyana 1  
EE. UU. 1, Jamaica 1



LA PEQUEÑA DELEGACION TICA desfila en el Estadio Pascual Guerrero de Cali en la inauguración de los Juegos Panamericanos. Llegaron a participar sin ánimos de triunfo y así ha sido

porque transcurrida casi su total participación las satisfacciones han sido muy pocas. (Foto enviada por Luis Cartín).

### Los trotamundos vienen en diciembre Juegos del Torneo Médico de Tenis

En días pasados estuvo en el país el representante de los Trotamundos, señor Charles Wither, quien llegó a ponerse de acuerdo con miembros de la Federación de Baloncesto para la presentación de los famosos Trotamundos de Harlem el mes de diciembre. Se trata de que hagan dos juegos y, según el éxito, un tercero.

La noticia llenará de satisfacción sin duda a todos los deportistas, porque el espectáculo que ofrecen es sensacional como se pudo comprobar el año pasado cuando actuaron a ginasio lleno por tres días.

En esta oportunidad vienen con un nuevo repertorio y acompañados por artistas de tanta calidad como los que vinieron el año pasado.

La noticia llenará de satisfacción



ARGENTINA. Con este equipo que no es lo fuerte que era de esperarse en una selección argentina los chés vienen ganando puntos en los Panamericanos y son uno de los favoritos para

ganar la medalla de oro tal lo malos que son los clasificados en el fútbol panamericano. Foto enviada por Luis Cartín P.



¿SUICIDIO EN CALI? Policías colombianos guardan el edificio en que reside Cuba en los Panamericanos manteniendo alejados a los fotógrafos del punto en que cayó el masajista de la Delegación cubana desde el quinto piso ayer por la mañana. Un informe oficial dice que la muerte se debió a suicidio, pero los cubanos mantienen que fue un accidente



CARLOS ABBOT: El destacado corredor nacional hizo un excelente tiempo en los 400 metros, mejorando sus marcas en Costa Rica, pero sus

adversarios fueron muy fuertes y no clasificó quedando eliminado. Aquí lo vemos cuando esperaba el inicio de la prueba.



UTILICE  
LEA

# AVISOS CLASIFICADOS

para  
rapidos  
resultados

TELS: 21-04-29 21-02-86 21-03-55

## EMPLEOS

Nº 2187 — SALONERO Y COCINERO que sepan oficio se necesita en Restaurant El Gaucho. Llamar para entrevistas al: 22-85-86. De 11 a.m. a 2 p.m. y de 6 p.m. a 8 p.m.

Nº 0828 — NECESITO EMPLEADA PARA oficio doméstico, buen trato y presentación para informes. Teléfono: 21-13-52. (37-7)

## PLAZAS VACANTES

### Ensambladoras:

de 18 a 26 años solteras, con experiencia de un año, estudios primarios.

### Dependiente (mujer)

con experiencia en venta de paletas de maíz y manejo de la máquina educación primaria, buena presentación, desvuelta.

### Carnicero

mayor de 24 años, con buena experiencia de 2 años, en corte criollo, buena presentación, buenos números.

### Ebanistas

de 28 a 35 años, amplia experiencia, serios, y responsables.

### Jardinero

no menor de 45 años, con buena experiencia, buenos modales, se le da casa para dormir.

### Dependientes de tienda

no mayor de 30 años, con experiencia de 3 años, buena presentación, estudios secundarios. SERVICIO NACIONAL DE EMPLEO SEXTO PISO EDIFICIO RAVENTOS

## VARIOS

**HELLO, BOLSA 50 CUBITOS.** \$ 0.75 c/u. Descuento especial comerciantes Productos Júpiter Pipilo 50 varas este. Teléfono... 22-29-92. (78668).

Nº 2178 — VENDO EQUIPO DE SONIDO KLH, sin uso, informes teléfono: 25-31-76. Después de las 7 p.m. (3-8)

Nº 2170 — MATEMATICA UNIVERSITARIA, cursos del profesor Llubere. Informes teléfono 21-16-86. Triunfe en sus estudios matriculándose aquí. (4-8).

Nº 0221 FUMIGADORA fuminae. Mantenga su casa libre de insectos y roedores utilizando nuestros servicios. Pida presupuestos sin compromiso 21-46-47-21-49-49 (31-8)

Nº 0547. FUMIGADORA solo hay una... como FUMINAC ninguna. Pida presupuesto sin compromiso. Fumicadora Fuminae, 21-46-47-21-49-49. (31-8)

0674 - TALLER ROSALES anuncia su nuevo servicio de examen y reparación de radiadores con su moderno equipo INLAND, im portado para servirle al momento y atendido por un especialista en trenado el la propia fábrica. TALLER ROSALES, 400 varas Sur del Pipilo, carretera a Desamparados (24-8)

## PROPIEDADES

Nº 181 — FINCA GANADERA se vende, 1.400 mzs. toda o en secciones, 2 horas de San José en automóvil sobre carretera a Siquirres (pavimentándose ahora). Linda casa de verano, mucha madera. Facilidades. Tel.: 25-53-14 Apdo. 2961. (3-8)

Nº 2179 — Lote Urbanización Niza, costado Sur casera Restaurant El Gaucho, No. 49 en el cordón caño. En alto con buena vista, mide 13 x 30 metros o sean 558 varas, se vende. Apartado 125 o Teléfono 21-17-65 Sr. Azofeifa. (8-8)

0825 — COMPRO CASA. En parte de pago doy línea de Camiones o líneas de Camiones o Lotes para Informes llamar Teléfono: 22-54-12. (4-8)

Nº 2176 — PRECIOSO LOTE SAN RAMON de Tres Ríos, del Cristo mil varas más de media manzana o la mitad. Frente pavimento, grandiosa vista panorámica, agua, luz, teléfono, horas hábiles, llamar 25-08-04. (4-8)

Nº 2177 — VENDO CASA PEQUEÑA nueva esquinera. Trinidad Moravia Bº La Colonia. Teléfono: 25-36-71. (5-8)

Nº 2142 — VENDO CASA MODERNA, en Tibás en parte de pago recibo lote o doy facilidades de pago. Para informes Teléfono: 22-64-12. (4-8)

Nº 2170 — VENDO CASA MADERA EN ARANJUEZ Sala, comedor, 4 cuartos, closets, cocina, servicio, 2 baños, patio. Tiene hipoteca largo plazo. Apartado 56. (4-8)

Nº 0820. COMPRO finca en Turricares o en Puriscal o en cualquier parte de Alajuela ojalá para ganado, para informes llamar al teléfono 22-64-12. (3-8)

Nº 0814 — San Francisco Dos Ríos, Vendo Lote pequeño \$ 8.000.00. Con \$ 5.000.00 lo compra. Saldo \$ 99.00 mensuales. Claudio Acuña, Teléfono 22-44-11. (4-8)

Nº 2169 — Casa Céntrica, Muy limpia. Para residencia. Oficinas. Restaurant \$ 135.000.00. Teléfono 22-44-11. (3-8)

Nº 2169 — Barrio Escalante compramos Casa. Precio \$ 200.000.00. Pagamos \$ 100.000.00 contado. Saldo con facilidades. Teléfono 22-44-11. (3-8)

Nº 2169 — Barrio Residencial. Vendemos una preciosa Casa. Demasiado lujo \$ 300.000.00. Teléfono 22-44-11. (3-8)

Nº 0820. COMPRO finca y en parte de pago doy hotel con muy buena renta para informes llamar Teléfono 22-64-12. (4-8)

Nº 2138 — MI CASA LTDA. OFRECE SUS SERVICIOS EN ALQUILERES, VENTAS DE LOTES, CASAS QUINTAS Y FINCAS ADEMAS DINEROS POR HIPOTECAS Y PRENDAS SOBRE VEHICULOS. VISITENOS 250 VS SUR CAJA SEGURO SOCIAL O LLAMENOS AL TEL.: 21-76-37. (4-8)

Nº 0796 — VENDO CASAS: Sabana - Nunciatura, Sabana Norte. Favorita, Bº México, Los Yoses y en La Paulina. Teléfono: 22-28-91. (4-1)

Nº 0657. LOTES DE MODERNA Urbanización. Alumbrado Mercurio, hasta 100 meses plazo inmediaciones Tennis Club. Teléfono: 21-67-31. 21-21-67. (15-8)

Nº 2145 — VENDO LOTE. En Atenas 20 x 25, 150 varas este de la Iglesia. Informes casa esquerua. (4-8)

Nº 2158 — SE VENDE FINCA. Apta para ganado mide 880 Hectáreas, con repasto (pequeña parte) tacotal y caña brava. Situada en Ramal del Cairo Siquirres. Para mayor información llamar al teléfono: 22-79-51. En horas hábiles de oficina. (3-8)

Nº 0547. LAVADO - SECO de alfombras a domicilio. Solicite información al 21-49-49. (31-8)

Nº 2142 — VENDO LOTES INDUSTRIALES y Residenciales en San José damos mucha facilidad de pago. Para informes. Tel.: 22-64-12. (4-8)

Nº 0726. CASA GRANDE con... 2.860 varas cuadradas de terreno en Escazú con nacimiento de agua propia para construir piscina precio \$ 180.000.00 contado o \$ 200.000.00 mitad al contado y saldo a 5 años. Informes Charles White. Teléfono: 22-32-12. (4-8)

Nº 0814 — Vendemos Tumba vieja. Entrada Cementerio General. \$ 8.000.00. Teléfono: 22-44-11. (4-8)

Nº 2187 — VENDO CASA DE dos plantas de madera. Una Area de 500 vs2. en \$ 45.000.00, para informes con el Sr. Eugenio Zeledón, en el periódico La Prensa Libre. (9-8).

Nº 0814 — Urbanización Los Mangos. 400 Sur Casa Italia. Hay listos 100 Lotes \$ 70.00 vara contado, \$ 80.00 a cinco años. Claudio Acuña. Tel.: 22-44-11. (7-7). (4-8)

Nº 2175. VENDO LOTE GRANDE, en San José. Por motivo de viaje, para informes llame al Teléfono: 47-11-82. (4-8)

Nº 0828 — COMPRAMOS de contado lotecito pequeño 200 vs. cuadradas, Zapote, San Pedro Lourdes, Curridabat, sea lado Este San José. Tel.: 22-70-03 y 21-09-15. Sr. León. (3-8)

Nº 2174. SE VENDE LA PENSION Niza, a puerta cerrada. Informes al teléfono: 21-22-30. Apartado: 863. (3-8)

Nº 0788. LOS MEJORES LOTES En Bo. ESCALANTE En Bo. LA PAULINA En ESQUIVEL BONILLA En Bo. EL JARDIN Autopista el Coco En Urb. FRESES Curridabat En San Rafael de Escazú ADEMAS OFREZCO:

La mejor residencia del Barrio México. Otra BELLISIMA frente carretera antes de entrada al Country Club. OTRA MAS EN ESCAZU RICARDO SAUMA D. 22-01-58. (15-8)

## MAQUINARIA

Nº 2182 — 933F Cat cargador frontal de orugas, año 1966. Muy buen estado. \$ 60.000.00. Para informes llamar 22-98-85 (4-8)

"TALLERES SANABRIA LTDA" Teléfono 22-61-25. Ap. 2403 TIENE PARA VENDER AL MEJOR PRECIO

Dos tostadores para café grandes Batidora para pastas alimenticias. Motores diesel nuevos de 8 H.P. Motores eléctricos varios tamaños Planta eléctrica Fairbanks Morse 4 KW Peltons en varios tamaños Engranajes para reducir velocidades Máquina picar pasto marca "SANABRIA" Surtido repuestos para éstas máquinas Repuestos para trapiche y arados Trapiches fuerza motriz Nos. 1-2-3 Bombas para agua varios tipos Poleas planas y tipo "V" gran surtido Cuchillas para máquinas picar pasto Pailas hierro trapiche 60 Galones Lote barato Cerchas segunda mano Máquinas para limpiar arroz

NOTA: COMPRAMOS METALES DE TODA CLASE.

Nº 0681. SRES. AGRICULTORES E INDUSTRIALES PARA SUS TRASLADOS DE TRACTORES Y TODA CLASE DE MAQUINARIA PIDA LOS SERVICIOS DE LA EMPRESA DE TRANSPORTES ZELEDON... HNOS. L' A LA UNICA EMPRESA ESPECIALIZADA EN EL RAMO.

APDO 1793 — TELEFONOS 21-12-84 y 21-97-38 (31-8)

Ciudadano: una ciudad limpia es orgullo de sus habitantes. Municipalidad de San José.

## "Salvo"

OXIGENO  
AL  
INSTANTE



Pinto & Zeledón  
Ltda.

Cuesta de Moras  
Tel.: 22-51-51. Apartado: 4205

## DINERO

Nº 0668. FICASA AVENIDA tercera, frente embajada americana. Dinero rápido y fácil. Con garantía fiduciaria, prendaria e hipotecaria teléfono 22-70-30. (31-8)

Nº 0801 — PRESTAMOS de \$ 500 a \$ 8.000 garantías fiduciarias, trámites ultrarápidos, ofrece PRESTAMOS INMEDIATOS S. A. 50 vrs. Norte Biblioteca Nacional. Teléfono: 22-88-38. (15-8)

Nº 0782 — SU DINERO ahora en la CAPITALIZADORA. Prestamos con pagaré, prenda e hipoteca. Trámite en 4 horas. Además ofrecemos Planes de Crédito 999 y 666 especiales para Gerentes y Empresarios. Tel. 21-33-24. 25 vrs. Este de la Biblioteca Nacional. (5-8)

Señora ama  
de casa



BUSCA empleo,  
DESEA promover su negocio  
NECESITA empleada

Utilice los miles de ejemplares de LA REPUBLICA, que circulan diariamente en todo el país.

PRONTA ACCION CON EL AVISO ECONOMICO DE LA REPUBLICA.

Teléfonos:  
21-04-29 — 21-02-66  
21-03-55.

EXPERIENCIA

SEGURIDAD



Infisa  
LA PRIMERA FINANCIERA DE COSTA RICA

FINANCIAMIENTO

INVERSION

## SU HOROSCOPO

Predicciones astrológicas

Por el profesor Ali - Aragar, Doctor en Ciencias, graduado de la Universidad de Teherán

Aries (21 de marzo al 20 de abril)



El día es favorable, ponga en juego toda su femineidad.

Tauro (21 de abril al 20 de mayo)



Consecuencias felices puede traerle esa presentación reciente.

Géminis (21 de mayo al 21 de junio)



Acepte esa invitación, conocerá a gentes de importancia.

Cáncer (22 de junio al 22 de julio)



Día confuso clima afectivo desen ganador.

Leo (23 de julio al 22 de agosto)



No asista a esa cita déjese de ma riposeos que perjudican su reputación.

Virgo (23 de agosto al 22 de sept.)



No rechace la ayuda que desinte resadamente le ofrece ese amigo.

Libra (23 de sept al 23 de Oct.)



Domine su tendencia a ilusionar se sin ningún motivo.

Escorpión (23 de oct. al 21 de nov.)



Salga de compras, hoy puede gastar un poco a cuenta de los buenos dividendos.

Sagitario (22 de nov. al 20 de Dic.)



Reconozca su mal comportamiento con esa amiga no le quite lo único que tiene en su vida.

Capricornio (21 de dic. al 20 de enero)



No sea coqueta en demasía, se está jugando la felicidad.

Acuario (21 de enero al 19 de febrero)



Puede jugar a la lotería, no le irá mal y estará contenta.

Piscis (20 de febrero al 20 de marzo)



La vida social tan intensa le está perjudicando.



**UTILICE  
LEA**

# AVISOS CLASIFICADOS

**para  
rapidos  
resultados**

TELS: 21-04-29 21-02-66 21-03-55

## ALQUILERES

Nº 2212-22 - Necesitamos local oficina para setiembre octubre mínimo cinco aposentos área 100 m2. aproximadamente. Llamar 21-86-67, 2-5 p.m.

Nº 2180 - SE ALQUILAN CUARTOS Económicos en la Pensión Niza al final del Pasco Colón. Teléfono: 21-22-30. (3-8)

Nº 0829 - Alquiler 5 locales céntricos. Edificio nuevo. Detrás del Teatro Nacional. Planta baja. - C\$ 3.300.00 y C\$ 2.800.00. Segundo piso. C\$ 1.000.00. C\$ 750.00 y C\$ 550.00. Claudio Acuña. Teléfono 22-44-11. (4-8)

Nº 0829 - Sur de Los Yoses. Parte alta. Alquiler enorme casa. Salones grandes, \$ 275.00. Teléfono 22-44-11. (4-8)

Nº 0829 - Barrio Córdoba. Alquiler casa nueva. 5 cuartos 3 baños. C\$ 1.400.00. Teléfono 22-44-11. Nº 0829 - Barrio Perilla. Alquiler hermosa casa. Amueblada con lujo. Mil dólares. Teléfono 22-44-11. (3-8)

Nº 2169 - Alquiler Casa grande. Céntrica. También sirve para oficinas. Un Restaurant. C\$ 1.700.00. Teléfono 22-44-11. (3-8)

Nº 2169 - Barrio Residencial. Alquiler Casa grande nueva. C\$ 1.400.00. Teléfono 22-44-11. (3-8)

Nº 2169 - Río Segundo. San Joaquín. Cerca de Heredia. Necesitamos alquilar una buena Casa con muebles. Pagamos \$ 350.00. Teléfono 22-44-11. (25-7)

Nº 2160 - SE ALQUILA APARTAMENTO Amueblado con teléfono de la Flor de Oroya 100 norte 75 Oeste casa Nº 1314 Informes Teléfono 21-34-46. (4-8)

Nº 0808 - ALQUILO OFICINAS En Av. Segunda, segundo piso. punto céntrico, desde C\$ 250.00 colones en adelante. Informes Teléfono: 21-54-72. (4-8)

Nº 2143 - EN CASA GRANDE. moderna, alquilamos cuartos bien ventilados, con comida o sin comida. Teléfono 22-64-12. A qui jamos salón para belleza. (3-8)

Nº 0809 - SE ALQUILA LOCAL Para oficina en 5º piso edificio COFISA. Rafael Sánchez. Teléfono: 25-00-98. (4-8)

Nº 2136 - ALQUILO BUENA CASA. Grande. Tibás de la Mueblería Manolo 75 vs. Sur. (3-8)

Nº 2118 - BARRIO AMON Alquiler casa nueva de dos plantas, tres dormitorios cochera etc. Informes teléfono: 21-21-26. (3-8)

## VEHICULOS

Nº 2187. - VENDO VOLKSWAGEN. Fas Vac modelo 66 con impuestos pagados. Para más informes. Curridabat Soda la Española 200 varas sur 50 oeste casa de Uriel Chacón.

Nº 2173. VENDO RAMBLER. American 1961 muy buen estado C\$ 4.000.00 contado. Teléfono: 22-53-96. (4-8)

Nº 2171. SE COMPRAN, 4 llantas, banda blanca en muy buen estado para Volkswagen sedán llamar 21-76-25. (3-8)

Nº 0813 - COMPRO CAMIONES sin línea pero baratos para informes teléfono: 22-64-12. (4-8)

Nº 0727. VENDO especial para señora o señorita, Opel Cadet 1965 en perfecto estado C\$ 11.000.00 - Informes Tel.: 22-95-55. (24-7) (5-8)

Nº 56379. VENDO TAXI Toyota 68 facilidades llamar al tel. 21-19-18. (4-8)

VESPA SUPER SPORT BARATA BUEN ESTADO VERLA CALLE BLANCOS ESCUELA DR. FERRAZ 75 VARAS OESTE. CARLOS ALCAZAR.

Nº 2148 - VENDO JEEP COMANDO Modelo 70, placas extranjeras. Llamar al teléfono: 25-60-04, entre 5 y 7 p.m. (5-8)

MACAYA MAQUINARIA - 75 varas Norte Hotel Europa. Tel.: 21-58-30. - Apdo. 10.000

PICK-UPS: International 1200. Diesel D-301 cajón de madera un sólo dueño 1½ 1966

CAMIONES DE CARGA: Toyota. Diesel cajón de madera 3½ 1963

Dodge 500. Diesel D-354 cajón de madera, perfecto funcionamiento 4½ 1963

International RDF 190. Motor diesel Summins 180 H.P. Estado general bueno 12 1965

International RDF 190 Chingá - Tandem. Motor diesel Cummins 180 H.P. Estado general bueno 12 1965

Ford Thames 750. Motor diesel perfecto. Cajón de madera ganadero 5 1966

International 1600. Vagone 4 yardas. Motor diesel D-301 en buen estado 3 1963

International 1600. Vagone 4 yardas. Diesel D-354 Un sólo dueño. Estado general bueno. 4½ 1966

International 1600. Diesel D-354. Estado general muy bueno, un sólo dueño, cajón de madera 3½ 1967

No compde sus vehículos usados sin antes consultar nuestros precios. (31-8)

## NEGOCIOS

Nº 2186 - PARTIDAS HASTA C\$ 40.000.00, Hipotecas primer grado sin intermediarios, \$ 5.000 Para vender. Informes. Teléfono: 47-04-70. (9-8)

Nº 0814 - Vendo Cantina y Pulpería. Carretera San Isidro. C\$ 35.000.00. Teléfono: 22-44-11. (4-8)

Nº 0583 - DINERO para hipotecas C\$ 200.000.00 C\$ 100.000.00, C\$ 50.000.00, C\$ 20.000.00, C\$ 10.000.00. Hay otras cantidades Honradez, ayuda Oficina, "Memoacuña" 21-21-20. Catedral 200 Sur, 75 Este. Habitación (4-8)

Nº 0705. HAY C\$ 360.000.00 C\$ 160.000.00 C\$ 40.000.00 para colocar en hipoteca. Claudio Acuña. Tel. 22-64-11. (3-8)

Nº 0722. CON GRAN experiencia y especial cuidado Maestra pre para niños y niñas de Primaria. en toda asignatura. Calle 30 Av. 1-3. Tel.: 22-19-88. (6-8)

Nº 2149 - SI TIENE ALGUN PROBLEMA con su dentadura nosotros se lo resolvemos en pocos minutos. 325 vs. Sur del Banco Anglo Nº 821 de Lunes a Sábado de 8 a.m. a 8 p.m. Teléfono: 22-54-05. (4-8)

Nº 2187 - Contador Privado; 16 años de experiencia, ofrece servicios. tiempo completo o en contabilidad por horas; 34 años de edad, conocimientos básicos del idioma Inglés. Tel.: 22-87-51 apartado 618 San José. (3-8)

Nº 0743 SENORES PROFESIONALES SU Biblioteca anda mal, pida los servicios de una persona especializada en Clasificación y Catalogación de Bibliotecas Particulares. Llame para informes al Teléfono: 22-19-88. (15-8)

## PROFESIONALES

Nº 2114 MAESTROS, PROFESORES. Termine su casa, le damos el Dinero de C\$ 1.000.00 a C\$ 3.000.00. Log abonos e intereses son muy bajos. San Pedro. Teléfono: 25-65-93. (6-8)

Nº 0722. CON GRAN experiencia y especial cuidado Maestra pre para niños y niñas de Primaria. en toda asignatura. Calle 30 Av. 1-3. Tel.: 22-19-88. (6-8)

Nº 2149 - SI TIENE ALGUN PROBLEMA con su dentadura nosotros se lo resolvemos en pocos minutos. 325 vs. Sur del Banco Anglo Nº 821 de Lunes a Sábado de 8 a.m. a 8 p.m. Teléfono: 22-54-05. (4-8)

Nº 2187 - Contador Privado; 16 años de experiencia, ofrece servicios. tiempo completo o en contabilidad por horas; 34 años de edad, conocimientos básicos del idioma Inglés. Tel.: 22-87-51 apartado 618 San José. (3-8)

Nº 0743 SENORES PROFESIONALES SU Biblioteca anda mal, pida los servicios de una persona especializada en Clasificación y Catalogación de Bibliotecas Particulares. Llame para informes al Teléfono: 22-19-88. (15-8)

Nº 0727. VENDO especial para señora o señorita, Opel Cadet 1965 en perfecto estado C\$ 11.000.00 - Informes Tel.: 22-95-55. (24-7) (5-8)

Nº 56379. VENDO TAXI Toyota 68 facilidades llamar al tel. 21-19-18. (4-8)

Nº 2121 - HABLE Y ESCRIBA INGLÉS Perfecto en sólo 10 meses en la Escuela de Inglés "Roosvelt" con el texto moderno de Inglés Práctico para hablarlo y escribirlo en sólo 10 meses. Condición: De no ser así devuelvo todo su dinero. Individuales y Grupos. Lecciones día y noche. Lunes a sábado 50 sur Colegio Señoritas. Casa Nº 644. (6-8)

Nº 0776 - DISFRUTE DE LA MEJOR FORMA SUS VACACIONES, EN LA BELLA ISLA DE SAN ANDRES. NOSOTROS LE BRINDAMOS TODOS LOS SERVICIOS NECESARIOS PARA QUE LAS GOCE CONSULTEENOS. CLUBES DE SERVICIOS LTDA. TELEFONO: 22-74-53 O EN SU NUEVO LOCAL 50 vs. OESTE DE LA PLAZOLETA DE LA SOLEDAD. (15-8)

Nº 0677. DR. MIGUEZ médico y cirujano. Un verdader de Santiago de Compostela España. Consulta situada en los bajos de Discolan. día Atiende de 8 a 12 m. y de 2 a 6 p.m. Teléfono Hab. 21-56-29. Oficina 21-94-50. Atiende llamadas noche y día inclusive feriados y domingos. (30-8)

Nº 0799 - TENEMOS A LA VENTA, CAMARAS, CONGELADORES, REFRIGERADORES CON POCO USO, GARANTIA FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO. GRANDES FACILIDADES EN SU PAGO. PARA INFORMES, ALMACEN LORES S. A. 100 VS. NORTE I.N.S. TELEFONO: 22-57-81. (15-8)

Nº 0704. FREGADEROS de acero inoxidable con mueble de metal en tres tamaños a precios especiales ofrece Ferreteria Royal. Tel. 22-01-83. Frente a La Española Pasaje Jiménez. (31-8)

Nº 0722. AGENCIA DE Televisión, Rafael Angel Arias Arguedas, frente Cine Moderno. le tomamos su televisor viejo, a cambio de uno nuevo con grandes facilidades de pago. Teléfono 22-20-45. (15-8)

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0728 - SILLAS DE METAL para Bares y Hoteles. MESAS DE METAL, con sobre de Formica, para cantinas y comedores, en diferentes tamaños MESAS DE HIERRO, para playas y fincas CANASTAS PARA SU CARRO, en el tamaño y estilo que lo soliciten. LICORERAS, CAFETERAS o TETERAS de metal Y LA FAMOSA ANDADERA 20-20, la única que no se vuelca. LE OFRECE EN CANTIDADES y a los mejores precios del mercado MUEBLERIA SAUMA LTDA. 50 vs. al Sur del Instituto de Seguros, tras LA MERCED. Tel 22-01-58. (10-8)

Nº 0799 - TENEMOS A LA VENTA, CAMARAS, CONGELADORES, REFRIGERADORES CON POCO USO, GARANTIA FUNCIONAMIENTO Y SERVICIO. GRANDES FACILIDADES EN SU PAGO. PARA INFORMES, ALMACEN LORES S. A. 100 VS. NORTE I.N.S. TELEFONO: 22-57-81. (15-8)

Nº 0704. FREGADEROS de acero inoxidable con mueble de metal en tres tamaños a precios especiales ofrece Ferreteria Royal. Tel. 22-01-83. Frente a La Española Pasaje Jiménez. (31-8)

Nº 0722. AGENCIA DE Televisión, Rafael Angel Arias Arguedas, frente Cine Moderno. le tomamos su televisor viejo, a cambio de uno nuevo con grandes facilidades de pago. Teléfono 22-20-45. (15-8)

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Alquiler y venta de vestidos para novia y primera comunión. También le ofrece anillos de oro en todo estilo, arras, bouquets y todo lo concerniente para su boda. VISITENOS SIN COMPROMISO ALGUNO. Teléfono 22-25-29 300 vs. Sur y 50 Este de Panadería Musmanni

Nº 0683 SE PIENSA CASAR? por TIENDA MARIA LUISA Ud. debe pasar

Nº 0805. - CAMAS NUEVAS CON PEQUEÑAS manchas, donde Simons. Grandes descuentos. Teléfono 21-74-36. (15-8)

Nº 0682



CLINICA VETERINARIA CON AMBULANCIA

Dr. D. LUTZ

300 vs. Este de la Iglesia de San Pedro

Teléfonos: 25-64-22 y 25-67-84. 30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

30-4

Fraccionamiento Sabana Sur 300 vs. Sur del Tennis Club

Teléfonos: 21-67-31 25-21-67

Un Oasis de Tranquilidad. Preciosa vista panorámica y aire puro.

LOTES DESDE 300 VRS.2, totalmente urbanizados. Servicio de buses, iglesia, colegios y supermercados, todo muy cerca.

100 meses para pagar, escritura y planos de inmediato, todo esto en el centro de San José.

Ciudadano: Coopere a mantener limpio y atractiva nuestra capital.

Municipalidad de San José.

## CRUCIGRAMA

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
12			13					14		
15		16				17		18		
		19				20				
21	22			23				24	25	26
27			28				29			
30			31				32			33
34	35				36			37		
38				39				40		
		41		42			43			
44	45					46			47	48
49				50	51				52	
53			54						55	

### HORIZONTALES

- 1-Padre de Fátima
- 4-Nombre de mujer
- 9-En este lugar
- 12-Región del norte africano
- 13-Nombre de varón
- 14-Hijo de Odín
- 15-Utilice las
- 17-Escrito infamatorio
- 19-Medida inglesa
- 20-Plazas de Toros
- 21-Religiosos de la Cartuja
- 24-Leman o Baikal
- 27-Piedra para sacrificios
- 28-Bebida alcoholica
- 29-Glotón
- 30-Forma de la segunda persona, Adv.
- 31-Supersticiones
- 33-Negación
- 34-Líneas trigonométricas
- 36-Afección de la garganta
- 37-Del verbo ir
- 38-Gran Lago salado del Asia.
- 39-Mesonero
- 41-Sufragios
- 43-Contienda
- 44-Antiguos persas
- 46-Levantado en armas
- 49-Madera preciosa
- 50-Guardó silencio
- 52-Tratamiento español
- 53-Nombre de mujer
- 54-Signo del Zodíaco
- 55-Se atreva.

### VERTICALES

- 1-Archipiélago malayo
- 2-Flor heráldica
- 3-Agarrar fuertemente
- 4-Entrañas del animal
- 5-Poseivo, Pl.
- 6-Antes de las 12 del día Adv.
- 7-Delitos
- 8-Bebida o licor dulces
- 9-Estrir
- 10-Planta hortense

- 11-Remuevo la tierra con el arado.
- 16-Personaje bíblico incesuoso.
- 18-Ejes de las escaleras de caracol.
- 20-Intentos
- 21-Razón o motivo
- 22-Quemarse
- 23-Símbolo de la paciencia
- 25-Llegar en primer lugar
- 26-Variación del oxígeno
- 29-Súbditos
- 31-¿Genovés o español?
- 32-Artículo, Pl.
- 35-Implemento de barberos
- 37-Prohibido
- 39-Hospedarse en una posada.
- 40-"... que dicen"
- 42-Especie de sombrero de mujer
- 44-Se dirigía
- 45-Bebida alcoholica
- 46-Cerveza inglesa
- 47-Repetido son cuatro
- 48-La unidad inglesa
- 51-Medida china.

A	S	P	A	S	I	C	O	T	A		
P	A	R	R	A	R	A	R	O	S		
T	R	E	B	O	I	E	S	N	E	I	A
O	I	D	O	R	A	T	E	D	E	U	M
I	L	O	P	A	R	E					
P	A	C	A	C	A	M	A	Z	O		
A	S	E	C	A	S	A	S	R	A	S	
S	I	N	C	O	P	A	S	O	B	R	A
			A	S	I	R	A	B	O		
C	A	U	D	A	I	A	S	I	L	O	S
A	C	R	E	I	A	P	I	C	E	R	O
E	T	O	N	A	S	I	E	D	E	N	O
R	A	S	A	R	O	S	S	A	L	E	



# Gatunas



Ha cundido fiebre entre los artistas, conjuntos musicales y todo el mundo felino, para jugar fútbol entre ellos. Esta foto corresponde a la escuadra del Bocaccio Club y en ella vemos de pie a Mora, Chico, Asdrúbal y Julio. De rodillas: Moya, Paco y Maffioli.

Gracias estimado Gato Mayor, por destacar nuestra gira a Jamaica; pero hubo una omisión lamentable, ya que además del señor Cubillos y de este servidor, el colega Edgar Arce también cubrió la información.

Soy enemigo de referirme a asuntos en los que se me mencione, pues siempre he aceptado la crítica, pero como ahora no se trata de un caso en que se me perjudique a mí, sino a un estimable colega, te ruego la rectificación del caso. — JUAN RAMON GUTIERREZ.

—000—



Gutiérrez

**NOTA GATUNA:** Tiene razón Moncho, omitimos involuntariamente a don Edgar Arce quien viajó representando a Radioperiódicos Reloj y solicitamos las disculpas del caso. Ya teníamos buenas noticias de que don Edgar disfrutó al máximo del agua de pipa y de coco que en Jamaica se produce con buen sabor... ¡Claro, pura!

—000—

...¡Manuel Vega ascendido meritoriamente a Director Artístico de INDICA!...

—000—

...Nada elegante la aclaración que le hicieron Patiño y Juanito a Luis Cartín, sobre un informe que éste envió desde Colombia sobre ciclismo. Por aparte que vemos muy feo las críticas entre colegas de una misma empresa, peor resultó saber que el informe de Cartín era correcto y lo de sus colegas un ligero batazo de dos corredores que no llegaron ni a primera base...

—000—

...Aunque quisieron "camoufflar" como observación felina lo que estimaron una equivocación de Cartín, pero que desde el año 1968 está en vigencia, si se hubieran tomado la molestia de buscar el Manual Olímpico antes de maullar al puro ta-ran-tan-tin...

—000—

...Necesariamente tenemos que maullar hoy de dos gatos muy populares por los techos ga-

—000—



MORALITOS

...Hoy regresa de Guatemala el Ingeniero Gerardo Guzmán de Teletica; andaba arreglando la primera transmisión de televisión en vivo desde los cinco países de Centro América, para el próximo 15 de setiembre...

—000—

...**REVOLTIJO GATUNO:** MIGUEL ANGEL RODRIGUEZ e ILSE RODRIGUEZ el popular dúo LA ROSA, celebraron cumpleaños de matrimonio. ¡Soque Esparta, que yo aguanto! — FRANCISCO JOSE ACOSTA, locutor de Radio Tic Tac, se pasó de línea; acaba de casarse con la señorita SANDRA EMILIA CHAVEZ. Le deseamos salud, pesetas y muchos chacalines! — Ayer que salíamos de Auto Mario donde estábamos hablando con

PEDRO LUIS MOYA nos topamos a ALVARITO SANAHORLA y no nos saludó. ¡Gordito pesado! — Tres nuevas cámaras videotape portátiles adquirió TELETICA para sus servicios informativos. Dos Akay y 1 Sony. — RADIO LIBERTAD transmite solamente los sábados, desde los diferentes salones de bailes, las fiestas que allí se celebran, en la voz de LUCIANO.

*miamu*

## Prorrogada licencia al Banco Lyon por treinta años

La Junta Directiva del Banco Central de Costa Rica, dispuso prorrogar la duración legal del Banco Lyon S. A., por un nuevo período de treinta años, a partir del 31 de diciembre de 1975.

En carta dirigida hace pocos días por el Subgerente del Banco Central al Gerente del Banco Lyon S. A., Sr. Herbert W. Brown, que la Junta Directiva tomó en cuenta el dictamen favorable que rindió la Au-

ditoria General de Bancos, sobre la petición hecha por él. Además, que procede en sentido afirmativo a la solicitud, con base en las atribuciones que sobre el particular le otorga el artículo 143 de la Ley Orgánica del Sistema Bancario Nacional.

La solicitud para que se le prorrogase un nuevo período legal por treinta años, la formuló el Banco Lyon al Ban-

co Central el 10 de marzo del presente año.

Este Banco tiene una tradición hondamente vinculada al desarrollo cafetero de Costa Rica. En el siglo pasado operó como simple casa bancaria exportadora de café. En 1945 se transformó en Banco. Sin embargo, al sobrevenir la nacionalización bancaria, quedó como banco pero sin cuentas corrientes ni depósitos.

## COMPANIA EN PROCESO DE EXPANSION

Requiere los servicios de un SUPERVISOR DE RELACIONES LABORALES.

### REQUISITOS:

- Amplia experiencia en manejo de personal.
- Amplios conocimientos de la Legislación Social del país.
- Experiencia en atención de Relaciones Públicas de una empresa importante.
- Con estudios universitarios, preferible en las carreras de Derecho o Servicio Social.

Interesados enviar "CURRICULUM VITAE" al apartado N° 4662, incluyendo foto reciente e indicando pretensiones de salario.



Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes

## COMPANIA NACIONAL DE TEATRO

Ira. gira por provincias

¡SIGUE EL ARROLLADOR EXITO POR TODO EL PAIS DEL ESPECTACULO TEATRAL!

# JUEGO "DE PICAROS DAMAS Y CORNUDOS"

DEL INGENIOSO HIDALGO D. MIGUEL DE CERVANTES

CON

YVETTE DE VIVES — ROXANA CAMPOS — ESPERANZA ALDANA — MARIA EUGENIA CHAVERRI — MARIO SASTRE — MARIANO GONZALEZ — ALBERTO REYNA — Y GUADALUPE DELGADO — WILLY MORA — GERARDO ARCE — ARTURO ROBLES.

DIRECCION: ESTEBAN POLLS.

LOCALIDADES VISITADAS HASTA HOY:

San Juan de Tibás — San Pablo de Heredia — San Ramón — Atenas — Puerto Quepos — Guadalupe — Santa María de Dota — San Marcos de Tarrazú — San Pablo de León Cortés — San Rafael de Heredia — Zarcero — Moravia — Aserrí — Esparta — Miramar — Alajuelita — Grecia — Puntarenas — Nicoya — Santa Cruz — Filadelfia — La Cruz de Guanacaste — Bagaces — Tilarán — Cañas — Las Juntas de Abangares — San Ignacio de Acosta — Orotina — El Guarco — Tres Ríos — Juan Viñas.

AHORA:

Día 8 Agosto: Turrialba — Día 9: Siquirres — Día 10: Guácimo — Día 11: Limón — Día 13: San Vito de Java — Día 14: Golfito — Día 15: Puerto Cortés y Palmar. — Día 16: Buenos Aires — Día 17: Escazú — Día 18: San Isidro del General.

FIN DE LA PRIMERA GIRA.





## Radio Universitaria

850 Kcs. 96.7 Mcs.  
Tel: 25-39-36

- 7.28 Identificación de la emisora.
- 7.30 Lectura del horario
- 7.35 Solistas y Orquestas
- Dukas: La Péri
- Le Gallienne: Sinfonietta
- Saint-Saens: Variaciones sobre un tema de Beethoven, Op. 35, para 2 pianos.
- Mozart: Sinfonía N° 35 en Re mayor, K. 385 "Haffner".
- 8.45 París Vértice
- 9.00 Concierto de la mañana
- Rubinstein: Concierto N° 4 en Re menor Op. 70, para piano y orquesta.
- Varios: Danzas Francesas del Renacimiento.
- 10.00 Voces de Oro
- Programa lírico dedicado a los amantes del bel canto.
- 11.00 Pequeñas Obras Maestras.
- Telemann: Concierto en La mayor, para oboe de amor y orquesta.
- Viede: Suite en Re menor, para guitarra.
- Glazounov: Vals de Concierto N° 2, en Fa mayor, Op. 51.
- 11.30 Programa de La Voz de Alemania.
- Berlioz: Te Deum, Op. 32
- Vivaldi: Concierto en Do mayor, para piccolo y orquesta.
- 1.00 Al Sur del Sur
- 1.30 Antología de intérpretes
- Ravel: Sonatina, para piano
- Austin: Improvisaciones para orquesta y solistas de jazz.
- Zanetti: El Estudiante.
- Suite
- 2.00 Teatro Lírico
- "Operetas, zarzuelas y comedias musicales".
- Para complacer solicitudes
- 3.00 Concierto de la tarde
- Xenakis: Eonta
- Dessau: In Memoriam Bertolt Brecht.
- Shankar: Dhun (Para Sitar y Tabla Acompañante).
- Cage: Amores.
- 4.00 Desde Europa con Melodías.
- 4.30 París Novedad
- 5.00 Música y Compositores
- Para complacer solicitudes
- 6.30 Radio Teatro
- 7.00 Revista Musical
- 7.30 Notas para una música
- 8.15 Noticias y comentario
- Retransmisión de la BBC de Londres.
- 8.30 Sus Canciones Favoritas
- 9.00 Concierto de la noche
- Alkan: Sinfonías 4, 5, 6, y 7 Op. 39.
- Brahms: Sonata N° 3 en Re menor, Op. 108, para violín y piano.
- Franck: Las Eolidas.
- Poema Sinfónico.
- 10.00 Clausura de labores.

## Música para hoy

Concierto de la banda de San José Parque Central a las 10:30 Dirige el Prof. Néstor Cúbero 'Ch.

### PROGRAMA

- Sevilla, Marcha española, L. Montagné
- Phedre, obertura, Massenet
- Porgy and Bess, selección, G. Gershwin
- In Málaga, Suit Española, F. Curzón
- Aixa, Fantasía Gitana, E. Noquette.



Contiguo Residencial Los Colegios Sur, "Moravia".

Listos para construir.

Facilidad de pago, 108 meses a su disposición.

Consúltenos y se convence.

Informes: 21-52-70

Oficina "Tel" N° 302

Edificio Discolandia.

### VENDEMOS FINCAS EN CAHUITA, LIMON;

REFERENCIA: Licitación Pública No. 788  
EL BANCO NACIONAL DE COSTA RICA, por medio de su Sección de Administración de Bienes, recibirá ofertas de compra por escrito, hasta las quince horas del día 31 de agosto de 1971, sobre las siguientes propiedades:  
FINCAS DEL PARTIDO DE LIMON, situadas en Cahuita, 200 vrs. al norte de la Pulpería de los Hermanos Tabasch. Ambos lotes tienen una casa de habitación construida de madera y en muy mal estado. El área de los lotes es de 1.244.51 metros cada uno; equivalentes a 1.780/68 vrs. cuadradas.

### AVALUO INFORMATIVO € 21.870.00

La Sección de Administración de Bienes, tercer piso de las oficinas centrales del Banco Nacional de Costa Rica, o el delegado de la Junta Rural de Crédito Agrícola de Limón, Sr. Enrique Blandón, tendrán mucho gusto en suministrarle mayor información al respecto, durante los días y horas hábiles de oficina.

## Famosa Consejera Sentimental...

Vidente y Medium de facultad natural, Mentalista, Astróloga y Espiritista de Fama Mundial. Miles de personas fracasadas han recuperado su suerte, salud, trabajo y felicidad, gracias a mis sanos y positivos consejos. Consúltame cualquier problema que tengas en tu hogar, en salud, dinero, trabajo, amor, etc. Si has fracasado en tus propósitos, si no tienes buena suerte para tus aspiraciones escríbeme pronto y sin recelo, que yo te daré la clave del éxito y la felicidad. Enviame tus nombres, dirección y fecha de nacimiento en forma clara. Escribe sólo a TALIA BARUC, Casilla Postal N° 3241, Quito, Ecuador.

## Diversiones

### REX

3.30 ..... € 5.00 — 8 ..... € 6.00

## TORATORATORA!

The incredible attack on Pearl Harbor as told from both the American and Japanese sides.

SE ESTREMECE LA TIERRA. EL MAR Y EL AIRE al impacto del ataque aéreo japonés sobre Pearl Harbor el 7 de diciembre de 1941.

LA GUERRA CAMBIA SU RUMBO... LA HUMANIDAD SU DESTINO...

### TORA TORA TORA



20th Century-Fox

### — CAPITOLIO —

3.30 ..... € 2.50 — 7.30 ..... € 3.00

NOMINADA AL OSCAR EN 10 CATEGORIAS.  
George C. Scott, como EL GUERRERO REBELDE PATTON

### — ADELA —

El ídolo de chicos y grandes en la otra gran aventura.

3.30 ..... € 2.00 — 7 y 9 ..... € 2.50  
Color.

BLUE DEMON CONTRA LAS INVASORAS

### — PUNTARENAS —

4 - 7.30 ..... € 2.00

CinemaScope. Technicolor.  
George Peppard, Raf Vallone, Giovanna Ralli en  
LOS CANONES PARA CORDOBA

## CENTRAL

A las 2 ..... € 2.00  
A las 4 ..... € 3.00  
A las 7 y 9 ..... € 4.00

## LUX

A las 1:30 y 3:30 .. € 2.00  
A las 6:30 y 8:30 .. € 3.00

Todos a divertirse!



PRODUCCIONES GARCIA NACSON S.A. presenta

LEO DAN

CARLOS BALA

LA MUCHACHADA DE A BORDO

AFPA PARA TODO PUBLICO

### CANALES 4 Y 9

- 1.50 Patrón y Música
- 2.00 Ruta 66
- 3.00 Dos Caras del Oeste
- 3.30 Viaje al fondo del Mar
- 4.30 Skippy
- 5.00 Estrellas de Chungalandia.
- 6.00 Aventuras en Africa
- 7.00 El Prófugo
- 8.30 Aquil está Tres Patines.
- 9.00 El Fugitivo
- 10.00 Agencia 0
- 11.00 Despedida

### CANAL 11

- Domingo 8 de agosto de 1971
- 6.00 Fábulas
- 6.30 Balcón Musical.
- 7.00 Vaqueros
- 7.30 Semana Deportiva
- 8.00 Tractores Same y su cooperación al desarrollo agrícola del país.
- 8.30 Teleobras Maestras
- 9.00 Informe Científico
- 9.30 Especial Musical

### CANAL 7

Televisará hoy domingo 8 de agosto de 1971

- 1.55 Saludo
- 2.00 Boxeo. "Isaac Marín vs. Lobito Montoya".
- "Antonio Quirós vs. Piel Roja Chavarría". "Vicente Worrer vs. Renán Marota"
- 3.30 Fútbol nacional: "C. S. Herediano vs. Rohrmoser F. C."
- 5.30 Obras de Arte en la palabra de Amighetti.
- 6.00 El Gran Chaparral
- 7.00 Combate
- 8.00 Mannix
- 9.00 Mi Joven Defensor
- 10.00 Obras de Arte en la palabra de Amighetti.

### CANAL 6

Programación para hoy domingo 8 de agosto de 1971

- 10.30 Misa Dominical
- 11.00 Expreso de Petticoat
- 11.30 Buen Humor
- 12.00 Entremeses Musicales.
- 1.00 Cheyenne
- 2.00 Fútbol Internacional "Brasil vs. Hungría"
- 4.00 Cipal
- 5.00 Jim West "La Noche de la Máquina Infernal"
- 6.00 Topo Gigio
- 7.00 U. F. O. (O. V. N. L.) "Reflejos en el Agua"
- 8.00 Centro Médico
- 9.00 Gran Gala: "Fuego de Juventud".
- 11.00 Despedida.

¡PRONTO! Julie Harris. "VIAJE HACIA EL DELIRIO"

### PALACE

1.45 - 4. Imp. Inc. € 2.50  
Craig Hill.

LO QUIERO MUERTO

En colores.  
7 - 9. Imp. Inc. € 4.00

(SOLO MAYORES 21)

Rod Taylor.

ZABRISKIE POINT

En colores.

### VARIEDADES

1.45 - 4. Imp. Inc. € 4.00  
6.45 - 9. Imp. Inc. € 4.00

¡OCTAVA SEMANA DE LOCURA!

¡Sigue "El Profe" armando una revolución entre grandes y chicos! ¡Un maestro con toda la barba que no se achica ni ante los poderosos y rencorosos gamonales del pueblo!

## CANTINFLAS



### EL PROFE

### CALIFORNIA

2-4. Imp. Inc. .... € 2.50

Rosalind Russell.  
DONDE HAY DIABLILLAS HAY DIABLURAS

En colores.

6 - 8. Imp. Inc. € 6.00

(SOLO MAYORES 21)

Dyann Cannon.  
ESPOSAS DE MEDICOS

En colores.

### MODERNO

2 - 4. Imp. Inc. € 2.00

7 - 9. Imp. Inc. € 2.50

(INCONV. MENORES 18)

Mauricio Garcés en  
TAPAME CONTIGO

En colores.

### IDEAL

1.30. Imp. Inc. .... € 1.25

Blue Damon.  
LA SOMBRA DEL MURCIELAGO

En colores.

3.30. Imp. Inc. .... € 2.00

6 - 8. Imp. Inc. € 2.50

Craig Hill.  
LO QUIERO MUERTO

En colores.

### RIO

2 p. m. Imp. Inc. € 1.00

LOS TRES CHIFLADOS

DAN LA VUELTA AL MUNDO

4 p. m. Imp. Inc. € 2.00

Robert Taylor.  
QUO VADIS

En colores.

7 - 9. Imp. Inc. € 2.50

(PROHIB. MENORES 18)

Hayley Mills.  
Y ELLA DIJO SI



“ALMACEN EL EMPORIO”  
la casa más especializada en

# REFRIGERACION

al servicio del comercio y la industria del país

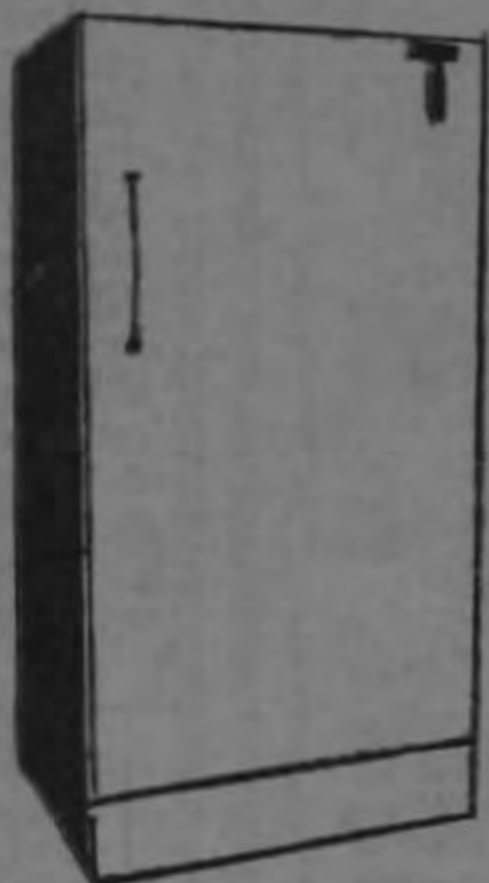
REFRIGERADORAS

## Westinghouse

En los más modernos colores

A  
M  
A  
M  
A

8 PIES

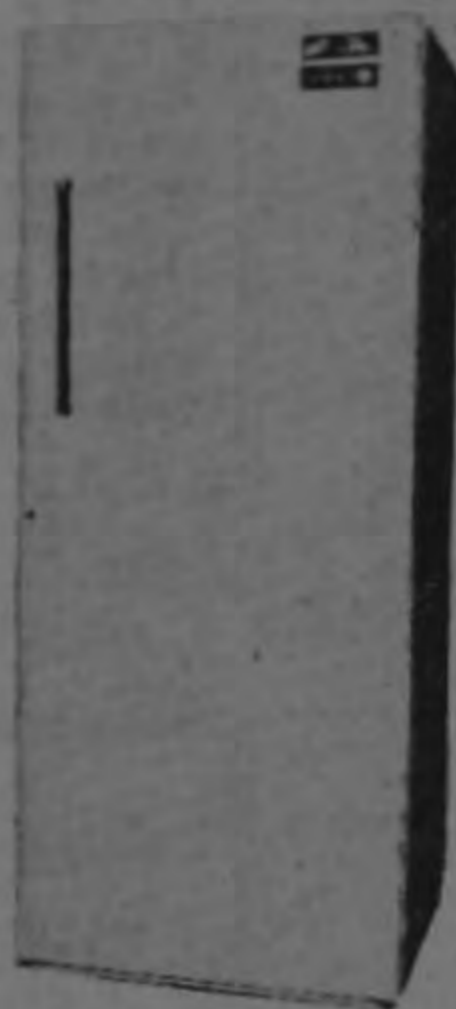


¢1250  
¢65 MENSUAL  
IMPUESTO INCLUIDO

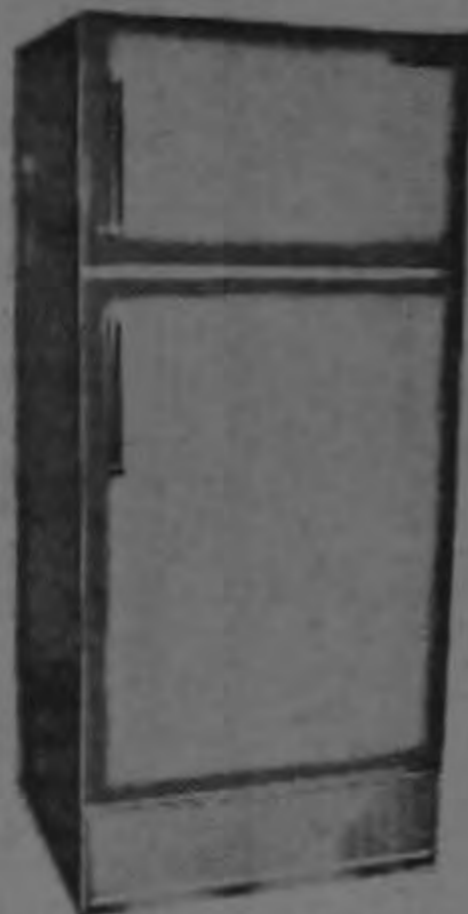


10 PIES  
¢1450  
¢75 MENSUAL  
IMPUESTO INCLUIDO

13 PIES



¢1800  
¢90 MENSUAL  
IMPUESTO INCLUIDO



12 PIES

¢2500  
¢125 MENSUAL  
IMPUESTO INCLUIDO

### REFRIGERADORAS IMPORTADAS

1. Interior totalmente porcelanizado.
2. Descongelación automática.
3. Amplia gaveta para vegetales.
4. Cierre magnético.
5. Congelador independiente para mayor rapidez de congelación.
6. En modernísimos colores:

BLANCO, COPERTONE, VERDE AVOCADO, DORADO Y TURQUESA

### REFRIGERADORAS

## Hotpoint

1. Interior porcelanizado.
2. Sistema automático de descongelación.
3. Cierre magnético.
4. Estilos elegantes para cualquier tipo de decoración.
5. Elegantes colores Hotpoint.
6. Equipadas con rodines para mayor movilidad.



12 PIES



18 PIES

GRANDES facilidades de pago!

OBSEQUIE

REFRIGERADORAS DEL MUNDO

Pida un valioso REGALO con su compra

LOS PRECIOS DE CONTADO NO INCLUYEN EL IMPUESTO DE VENTA

ALMACEN

# EL EMPORIO

AVENIDA SEGUNDA TEL. 22-00-33

CON EL MONOPOLIO DE LA CALIDAD EN COSTA RICA